RECONSTRUCTING WOMEN'S RIGHTS IN PAKISTAN

ACCORDING TO ISLAMIC LAW

THE FEDERAL SHARIAT COURT ON
INHERITANCE OF WOMEN,
DOMESTIC VIOLENCE, AND
COMPENSATORY MARRIAGE, AND
ELIMINATING GENDER BIAS IN
THE APPOINTMENT OF JUDGES.

BY

JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER

Reconstructing Women's rights in Pakistan
According to Islamic Laws

By Justice Dr Syed Mohammad Anwer

For Printed Version
ISBN: 978-627-94973-4-5

For E Book/PDF ISBN: 978-627-94973-5-2

Syed Nadeem Haider
Registrar

Islamabad, 1st August, 2026

Introduction

This volume assembles four (4) judgments of the Federal Shariat Court's of Pakistan, delivered between 2021 and 2025 in exercise of the Court's original jurisdiction under Article 203-D of the Constitution of Islamic Republic of Pakistan 1973. Considered individually each judgment disposes of a discrete Shariat Petition. Taken together, they constitute a coherent body of reasoning address to a single fundamental question: the legal standing of a woman under the law of an Islamic state at the point of marriage, within the household, in respect of inheritance and in her eligibility to hold public office. All four (4) judgments were written / authored by the same Judge and Justice Dr. Syed Muhammad Anwer, thereby, conferring upon the collection, a degree of doctrinal continuity uncommon any Court whose composition varies from case to case.

The earliest in point of time, *Mst. Sakeena Bibi v. Secretary Law, Government of Pakistan* (Shariat Petition No. 01-I of 2017; PLD 2022 FSC 57, decided 25 October 2021), arose from the compulsion visited upon a woman of Kurram Agency who had contracted a valid nikah of her own free will. Her natal family, aggrieved by the marriage, invoked the custom of Swara/Vani through a private jirga and an Additional District Magistrate's order to extract a compensatory marriage from the respondent's family. The Court held that Swara, Vani, and their regional variants sharam, khoon baha, sang chatti, karo-kari offend the Qur'anic principle that no soul shall bear the burden of another (Surah al-Fatir 35:18; Surah al-An'am 6:164), and that such practices, already criminalised under section 310-A PPC, cannot be clothed with legitimacy under the label of custom.

A year later, in *Prof. Muhammad Ibrahim Khan v. Province of Punjab*, decided together with three linked petitions including one filed by Najaat Welfare Foundation

(Shariat Petition No. 03-I of 2016 etc., decided 29 November 2022), the Court confronted a challenge of a different character: not a custom operating outside the law, but a statute enacted to protect women within it. The petitioners sought to have the Punjab Protection of Women against Violence Act, 2016 declared repugnant to Islam, arguing that it was gender-biased, that a husband's *qawwamiyat* placed him beyond a wife's complaint, and that measures such as GPS-tracking a violent respondent offended his dignity. Framing six points of determination, the Court rejected each ground, holding that a woman's right to seek redress against her own husband is itself grounded in the Qur'an through the precedent of Hazrat Khawlah bint Tha'labah's (RA) complaint in Surah al-Mujadilah and that no provision of the Act was repugnant to the injunctions of Islam. The petitions were dismissed, and the Punjab government was directed to extend the Act's implementation across the province.

Four months later, in *Najaat Welfare Foundation v. Federation of Pakistan* (Shariat Petition No. 25-I of 2022, decided 28 March 2023) a separate matter from the petition the same organisation had filed in 2016 the question of women's legal capacity was tested at its furthest point: whether a woman may sit as judge at all. The petitioner sought a declaration that the appointment of women to judicial office was without sanction of Allah. The Court dismissed the petition *in limine*, holding that none of the verses relied upon touched judicial office, that Article 263 of the Constitution extends the masculine gender in law to include the feminine, that a Shariat Petition cannot in any event be used to challenge the Constitution itself, and that the point had already attained finality in *Ansar Burney v. Federation of Pakistan* (PLD 1983 FSC 73). The Court further observed that a substantial portion of Islamic legal tradition rests on hadith transmitted by female Companions and on the fatawa of Hazrat Ayesha (RA) reasoning it treated as the doctrinal foundation for women's juristic and judicial capacity.

The most recent judgment, *Syeda Fouzia Jalal Shah v. Federation of Pakistan* (Shariat Petition No. 10-I of 2023, decided 19 March 2025), returns to property. The petitioner challenged the custom of *Chaddar* or *Parchi*, prevalent in District Bannu, Khyber Pakhtunkhwa, by which women are pressured through jirga to relinquish their share of inherited property. While declining relief *in personam* for want of jurisdiction, the Court granted relief *in rem*: it declared that any custom, by whatever name *Chaddar*, *Parchi*, or the more widely used *Haq Bakhshwai* that deprives a woman of the inheritance granted to her by the Qur'an and Sunnah is void and without legal force throughout Pakistan, and directed that such deprivation be treated as an offence under section 498-A PPC, in fulfilment of the State's duty under section 13 of the Enforcement of Shari'ah Act, 1991.

The four judgments put at the Centre the famous concept reconstruction of the Islamic thought as propounded by Allama Iqbal. He believed that there is no conflict between the religion and modernism. Religious thought must be constructed in the light of contemporary knowledge while remaining faithful to the spirit of the Holy Quran and Sunnah. Islam does not permit violence. Islam promotes love, respect and mercy within the family and in the society. The Holy Quran repeatedly commands kindness, justice and good treatment of one's wife and family.

The Federal Shariat Court has comprehensive rulings on these issues. It does not stop reform merely to respect old traditions. Instead, it sees custom as the problem and the living spirit of Shariah as the solution. Whether the issue concerns a woman's right in marriage, at home, in inheritance, or in public office, the method remains the same. Any custom of any society, no matter how deeply it is entrenched, has no place in an Islamic society if that custom goes against the humane principles of Islam - love , equal respect between husband and wife and the promotion of mercy within the family.

----sd----
(Syed Nadeem Haider)
REGISTRAR

Federal Shariat Court of Pakistan

Mr. Justice Dr. Syed Muhammad Anwer

Honourable Acting Chief Justice
[Aalim Judge]

Federal Shariat Court of Pakistan

IN THE FEDERAL SHARIAT COURT OF PAKISTAN

(ORIGINAL JURISDICTION)

PRESENT

MR. JUSTICE IQBAL HAMEEDUR RAHMAN, CHIEF JUSTICE
MR. JUSTICE KHADIM HUSSAIN M. SHAIKH
MR. JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER
MR. JUSTICE AMEER MUHAMMAD KHAN

SHARIAT PETITION NO. 10/I OF 2023

Syeda Fouzia Jalaal Shah daughter of Dr. Syed Muhammad Jalal Shah (late), Resident of Flat No.14/21, Gulshan-e-Jinnah, Sector F-5/1, Islamabad.

PETITIONER

VERSUS

1. Federation of Pakistan through Secretary Law & Justice, Islamabad.
2. The President of Islamic Republic of Pakistan.
3. Ministry of Law & Justice, Islamabad
4. Human Rights Commission of Pakistan.
5. Governor, Khyber Pakhtunkhwa.
6. Governor, Sindh
7. Governor, Punjab
8. Governor, Balochistan.
9. Chief Secretary, Khyber Pakhtunkhwa
10. Chief Secretary, Punjab
11. Chief Secretary, Sindh
12. Chief Secretary, Balochistan
13. Khyber Pakhtunkhwa Commission on the Status of Women
14. Punjab Commission on the Statusof Women
15. National Commission on the Status of Women (NCSW)

RESPONDENTS

Counsel for Petitioner:	Mr. Hammad Saeed Dar, Advocate for the petitioner along with petitioner Syeda Fouzia Jalaal Shah
Counsel for Respondents:	Mian Muhammad Faisal Irfan, Deputy Attorney General for Federation
	Dr. Muhammad Usman Mirza, Advocate on behalf of Advocate General Islamabad
	Mr. Sana Ullah Zahid, Additional Advocate General, Punjab
	Barrister Ahsan Hameed Dogar, Law Officer, on behalf of Advocate General Sindh
	Mr. Sami Ullah Jan, Asst. Advocate General, KP.
Date of Institution:	11.07.2023
Date of Hearing:	25.02.2025
Date of Judgment:	19.03.2025

JUDGMENT

DR. SYED MUHAMMAD ANWER, J: Through the instant Shariat Petition filed under Article 203-D of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, 1973, the petitioner Syeda Fouzia Jalaal Shah has raised an issue whereby women are being deprived of their due right to inheritance in their ancestral property on the pretext of a local custom despite the fact that such right of inheritance is specifically and categorically recognized by Islam in the Holy Quran and Sunnah. According to the petitioner, this custom is called *Chaddar* or *Parchi*, which is in vogue in the area of District Bannu of Khyber Pakhtunkhwa (***K.P***), whereby women are being deprived of completely from their right of inheritance in their ancestral property through *Jirga* or they are forced to take less valuable property as of their inheritance share by putting pressure upon her. In addition to this, the petitioner has also sought a relief in-*personam* as her mother, Syeda Iftikhar Bibi, was allegedly deprived of her share in her father's and husband's inheritance due to the local custom or usage which the petitioner named as *Chaddar* or *Parchi*, hence the petitioner also sought a personal relief for her mother from this Court through the same petition.

2. The petitioner in support of her contentions has relied upon Verses 7, 11, 12 and 14 of Surah Nisa, wherein the issue of inheritance of women has been discussed and Muslims are directed to give the due share of inheritance to every eligible legal heir of a deceased as prescribed in these verses. Moreover, the petitioner has also relied upon a case law reported as ***PLD 1990 SC 1 (Ghulam Ali vs. Mst. Ghulam Sarwar Naqvi)***, wherein certain principles relating to women's right to inheritance have been explained.

3. After admission of this Shariat Petition, notices were issued to the respondent departments calling for their stance, and as a result whereof this Court has received para-wise comments of the respondents i.e. the Ministry of Law and Justice Division, Islamabad, Government of K.P, Government of Balochistan, Sindh Commission on the Status of Women, Punjab Commission

on the Status of Women as well as a report from the Principal Secretary to Governor, K.P, was also submitted in the Court, which contains the statistics regarding the number of disposal of complaints seeking relief in cases relating to deprivation of women from their property rights in their inherited property filed in the Ombudsperson Secretariat, K.P.

4. On behalf of the Secretary Law, K.P, a detailed response was received, which highlighted different concrete steps taken by the Government of K.P to eradicate a social evil, rather crime, of depriving women from their right of inheritance under different pretext in K.P. However, Respondent No.13 i.e. Law Secretary of the Government of K.P denied that no custom or usage exists in K.P with the specific name of *Chaddar* or *Parchi* as alleged by the petitioner. For ready reference, the report so submitted by Respondent No.13 is reproduced as under:

> *"That the Constitution of Islamic Republic of Pakistan, 1973 has guaranteed the rights of People especially, the women under Article 35, 37 and 38 of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan (Constitution). The Government of Khyber Pakhtunkhwa through the Provincial Legislature has enacted the Khyber Pakhtunkhwa Enforcement of Women's Property Rights Act, 2019 (Annex-A) to provide for the protection of the rights of ownership and possession of properties owned by women, ensuring that such rights are not violated by means of harassment, coercion, force or fraud and for the matters connected therewith or incidental thereto. The Provincial Legislature has provided the special remedy to the women rights related to inheritance which is in consonance with the Article 227 of Constitution, which*

ensures that all laws shall be made in accordance with Quran and Sunnah. The rights of inheritance have not only been given by our Constitution but have also been guaranteed by Islam through various Quranic injunctions and it is also duty of the State to provide speedy and less expensive justice which is one of principles of State Policy as per Article 37(d) of the Constitution. It is also duty of the State under Article 3 of the Constitution to eliminate exploitation in any form in the society.

2. That upon request of Law Department at "Annex-B", the Social Welfare Department Government of Khyber Pakhtunkhwa submitted a report to Law Department at "Annex-C" which entails that Shari share of women is clear in the Quran and Ahadis and in the Laws of Pakistan. In this regard if a woman feels difficulties in obtaining her due share then the Provincial Government has empowered the Provincial Ombudsperson for their redressal under the Act ibid. The decision of Ombudsperson is to be implemented within sixty days and the possession is to be procured through Deputy Commissioner. Moreover, although in the erstwhile FATA, women were deprived of their Shari right but now they have become part of the main stream of settled areas after merger and as such the laws of settled areas are equally applicable upon the merged districts.

3. The Provincial Ombudsperson also submitted a report to Law Department at "Annex-D" according to which the office of Ombudsperson has received 1702 complaints from 38 districts of Khyber Pakhtunkhwa under the Act ibid. These complaints were submitted by various classes of persons such as orphans, widows, economically disadvantaged and elderly women and pertained to a broad spectrum of issues under the property rights. The nature of these complaints varies widely, encompassing matters such as the recovery of dowry articles, inheritance rights and disputes over both movable and immovable property.

4. That section 5 of Act ibid empowers the Ombudsperson to execute / implement orders passed under the Act ibid. Section 5 of *the Act ibid is reproduced below for the kind perusal of the Hon'able Court:*

> *"5. Delivery of possession and transfer of ownership of property to women etc:-*
>
> *(1) On conclusion of the proceedings under section 4, if the Ombudsperson finds that the complainant has been illegally deprived of ownership or possession of her property, he shall direct the Deputy Commissioner or a state functionary or any private person to take steps so as to restore or confer possession or title of the property to the complainant, including measures to perfect such title.*
>
> *(2) The Ombudsperson may where deemed fit, direct the officer, in-charge of a police station for such assistance as may be required for the purposes of implementing the orders passed under sub-section (1).*
>
> *(3) The concerned Deputy Commissioner shall submit a complete report within seven days to the Ombudsperson in respect of implementation of his orders".*

5. Moreover, the Social Welfare Department Government of Khyber Pakhtunkhwa further apprised vide letter/report at "Annex-E" that ***Anti Women custom like "Parchi" and "Chaddar" does not pertain to Khyber Pakhtunkhwa, and till date no complaints in Khyber Pakhtunkhwa regarding deprivation of women from property right through "Parchi" and "Chaddar" reported before the Ombudsperson, Khyber Pakhtunkhwa.****"*

[Emphasis added]

5. The Directorate of Social Welfare, Special Education & Women Empowerment, Government of KP, has submitted a report and to a certain degree admitted that earlier in the erstwhile FATA the customary law was prevailing, in which women were deprived of their Shariah right of inheritance given by the Holy Quran and Sunnah of the Prophet (SAW), but after merger of such tribal areas with settled areas, the law of custom earlier prevailed in those areas is diminishing with the passage of time. In this regard, the Government of K.P has also promulgated the *Khyber Pakhtunkhwa Enforcement of Women's Property Rights Act, 2019* to protect and secure the rights of ownership of women in the property, as a result whereof the Ombudsperson Secretariat, Khyber Pakhtunkhwa started functioning under the Act of 2019 *ibid*. It has also been expressed by the Directorate of Social Welfare, Special Education & Women Empowerment in its response that customs like "*Parchi*" and "*Chaddar*" does not pertain to the province of Khyber Pakhtunkhwa and till date no complaints regarding deprivation of women from property right through "*Parchi*" and "*Chaddar*" has been reported before the Ombudsperson, Khyber Pakhtunkhwa.

6. However, the Directorate of Social Welfare, Special Education & Women Empowerment, Government of KP, not only acknowledged that the rights of inheritance for women as given by Allah Almighty and the Holy Prophet (SAW)

in the Holy Quran & Sunnah do exist, it has further explained the legal remedies now available to women to get their right of inheritance in K.P, as follows:

> ’’قرآن مجید و آحادیث و قانون پاکستان کے مطابق خواتین کا شرعی حصہ بالکل واضح ہے۔ جہاں جہاں قانونی رٹ قائم ہے۔ تو ریوینیوریکارڈ میں خواتین کا برابر کا حصہ اندراج ہوتا چلا آرہا ہے۔ اس بارے میں اگر کسی بھی خاتون کو کوئی دشواری پیش آتی ہے۔ **تو صوبائی حکومت نے صوبائی محتسب کو درخواست کی صورت میں کاروائی کا اختیار دیا ہے۔ جس پر ساٹھ (60) دنوں میں عمل درآمد کرانا لازمی قرار دیا گیا ہے۔ اور قبضہ بذریعہ کمشنر علاقہ حوالہ کرنے کی ذمہ داری ہے ۔** مزید برآں سابقہ قبائیلی علاقوں میں رواج کا قانون رائیج تھا جس میں خواتین کو اس شرعی حق سے محروم کیا گیا تھا۔ لیکن اب وہ بھی قومی دائرے میں شامل ہو چکے ہیں ۔ اور مروجہ قانون جوں کے توں ان پر بھی لاگو ہو چکا ہے۔ تعلیم کی کم اور جہالت کی وجہ سے رواج کا قانون نافذ تھا۔ لیکن وقت کے ساتھ ساتھ ختم ہوتا جارہا ہے۔‘‘
>
> [Emphasis added]

7. Similarly, the Punjab Commission on the Status of Women also states that no such custom, as mentioned by the petitioner under the name of *Chaddar* or *Parchi*, exists in Punjab. However, in their response they have enlisted some laws, which are prevalent in the province, including the Federal laws, to prevent the illegal and un-Islamic practice of depriving women from their right of inheritance, which is so granted to them in a mandatory manner by the Holy Quran and Sunnah. The relevant portion of their reply is as under:

> *“1. The Punjab Commission on the Status of Women (PCSW) is the special institution of Women Development Department, Government of the Punjab. It has mandate to protect and promote the women’s rights in the province of the Punjab. Article 23 & 24 of the Constitution of Islamic*

> *Republic of Pakistan 1973 grant and protect all citizen's rights to property. Share of a woman legal heir in the inheritance is a statutory right of the woman. The appropriate method to determine the share in inheritance of a Muslim deceased are prescribed in the Chapter four of the Holy Quran, called Surah An-Nisa, versus 11 to 14 and 176.*
>
> *2. The answering respondent No.14/PCSW has not received any complaint pertaining to the Chaddar and Parchi custom. However, the Punjab Government has adapted, enacted and amended the various laws for protection of women's property rights especially inheritance rights as follows: -*
>
> *a. The Succession Act 1925*
> *b. Punjab Land Revenue Act 1967*
> *c. Punjab Land Revenue Rules, 1968*
> *d. The Letters of Administration and Succession Certificates Act, 2021*
> *e. Section 498-A of Pakistan Penal Code, 1860*

8. More importantly, the Punjab Commission on the Status of Women through their response also specifically highlighted the importance and need of implementation of Section 498-A PPC in this regard, which states as under:

> *8. The Pakistan Penal Code (**PPC**), 1860 governs the division of property rights between men and women in Pakistan. Section 498-A of the PPC, inserted via Criminal Law (Third Amendment) Act, 2011 states that anyone who forces a woman to give up her rightful share of the property will be punished as follows: -*
>
> > *"498-A: Whoever by deceitful or illegal means deprived any woman from Inheriting any moveable or immoveable property at the time of opening of succession shall be*

> *punished with imprisonment for either description for a term which may extend to ten years, but not be less than five years or with a fine of one million rupees or both."*

9. Similar stance has been taken by Respondents No.7, 11 and 15 i.e. the Governor, Punjab, Chief Secretary, Punjab, and Secretary Law, Government of Punjab in their response, which, *inter alia*, stated:

> *"2. That Article 23 and 24 of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, 1973, guarantee the citizens to acquire, hold and disposed of property and protect their property from illegal deprivation. Islamic Law forms the basis of a woman's right to inherit property. Going forth, Government of the Punjab tends to follow Islamic Inheritance Jurisprudence particularly with regards to the matters of Inheritance. Hence, the Muslim Family Laws Ordinance, 1961 and the West Pakistan Muslim Personal Law (Shariat) Act, 1962 protect the rights of legal heirs. According to the Section 498-A of the prevention of Anti-Women Practices Act of 2011 (Criminal Law Amendment) in Pakistan Penal Code (Act XLV of 1860) Act XLV of 1860, promulgated on October 6th 1860 and under the Criminal Law (Third Amendment), Act 2011 (XXVI of 2011), right of inheritance property of women has been protected by imposing punishment of fine of one million rupees and imprisonment up to ten years but not less than five years to the delinquents."*

10. The Respondent No.12 i.e. Chief Secretary Balochistan through Secretary Law mentioned in their reply different steps taken so far by the Government of Balochistan regarding the implementation of the dictates of Holy Quran and Sunnah, which direct the Muslims to give the women their due legal share in inheritance. As per stance of Respondent No.12, the relevant administrative

departments in the province of Balochistan concerning the protection of women rights in inheritance are the Board of Revenue Balochistan, Women Development Department, Commission on the Status of Women and Social Welfare Departments. It has duly submitted the reports regarding the complementing support of these departments for protecting the rights of inheritance of women in the province of Balochistan. However, they also denied that "*no custom or usage in the name of Chaddar or Parchi or in any other name exists for depriving women from their rights of inheritance.*"

11. The Government of Balochistan also elaborated their efforts and actions taken by it to comply with the directions contained in the judgment of the Hon'ble High Court of Balochistan, dated 19.07.2021, passed in C.P. No.901/2021 "*Muhammad Sajid Tareen vs. Government of Balochistan & others*", by the Hon'ble Mr. Justice Muhammad Kamran Khan Mulakhail, Judge High Court of Balochistan. Noticeably, in its response the Secretary Law Balochistan also stressed upon the importance and need of implementation of Section 498-A of PPC in order to overcome the issue of depriving the women of their right of inheritance as under:

> *5. That in order to overcome the issues of depriving the women from the right of inheritance, the Criminal Law was amended by inserting the section 498-A in Pakistan Penal Code (PPC), which stipulates as under:-*

> *"**Section 498-A Prohibition of depriving women from inheriting property:** Whoever by deceitful or illegal means deprives any woman from inheriting any movable or immovable property at the time of opening of succession shall be punished with imprisonment for either description for a term which may extend to ten years but not be less than five years or with a fine of one million rupees or both."*
>
> ***The wisdom behind the insertion of Section 498-A PPC, was to ensure that no woman would be deprived of her right of inheritance and Punishment is prescribed for the violator of the said section***.
>
> [Emphasis added]

12. On behalf of the Government of Sindh, the Sindh Commission on the Status of Women has given a reply highlighting the efforts of the Commission in taking some steps to curtail the criminal practice of depriving the women of their right of inheritance in their ancestral property in the province of Sindh. From their response, it can be easily gathered that the Province of Sindh is lagging behind in adopting legislative steps to prevent the violation of women's rights of inheritance as compared to other provinces of the country. As in Punjab, Khyber Pakhtunkhwa and Islamabad Capital Territory, laws for the enforcement of women's property rights are in place accordingly i.e. *The Enforcement of Women's Property Rights Act, 2021; Khyber Pakhtunkhwa Enforcement of Women's Property Rights Act, 2019*; and *The Enforcement of Women's Property Rights Act, 2020*, respectively, whereas in Balochistan a Bill for similar law i.e. *"The Balochistan Enforcement of Women's Property Bill"* is pending for

approval in their provincial assembly, however no such legislative development exists in the province of Sindh so far. From the response of the Government of Sindh it reveals that to curb this heinous crime of depriving women of their right of inheritance only one department i.e. The Sindh Commission on the Status of Women exists, which has no power to implement its order as such under its statute. Hence we have noted this lagging behind the Province of Sindh, in adopting the legislations to protect the property rights of the women from other provinces of the country as a serious exception, which needs proper attention from the parliamentarians and the members of the Provincial Assembly of Sindh. The response of the Government of Sindh is as follows:

> *"Under the Sindh Commission on the Status of Women (SCSW) Act 2015 the SCSW was established in 2017 with broad mandate to cover all provincial laws and implementation and review mechanism of relief for women in Sindh after the establishment of SCSW we look into all provincial GBV laws through law committee for implementation and according to Domestic Violence (Prevention and Protection Act 2013), SCSW mandate is very vast therefore, there is no need for any other commission as SCSW is working effectively since its establishment and takes up all the issues related to women, girls & transgender in Sindh.*
>
> - *Sindh Commission on the Status of Women and the Ombudsperson in addressing the critical issue of inheritance rights for women. Our commission has been actively involved in advocating for the rights of women, particularly in matters pertaining to inheritance, within the framework of the Muslim Family Law.*
> - *Sindh Commission on the Status of Women has convened two significant meetings specifically focused on raising concerns related to inheritance issues faced by women.*

> *These meetings served as platforms for stakeholders to discuss challenges, propose solutions, and advocate for reforms within the legal framework.*
>
> - *Chaddar and Parchi customs does not exists in Sindh, these customs are being followed in tribal areas of KPK and Baluchistan.*
> - *Commission has undertaken various initiatives aimed at increasing awareness and understanding of the implications of inheritance laws on women's rights. We have conducted several training sessions and workshops to highlight the correlation between inheritance issues and instances of domestic violence. By addressing these issues at their root, we aim to contribute to the prevention of domestic violence and the promotion of gender equality.*
> - *We are actively collaborating with organizations such as the Legal Aid Society to conduct research that delves deeper into the challenges faced by women regarding inheritance rights. This research is crucial in informing evidence-based policy recommendations and advocating for legal reforms that prioritize gender equity and justice."*

13. We have reviewed the instant Shariat Petition as per Article 203-D of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, 1973 and decided that the relief in-*personam* sought by the petitioner cannot be granted in Shariat Petition, however the other issue raised by the petitioner through this Shariat Petition falls within the jurisdiction of this Court to be reviewed and decided upon that a custom is being prevailed in some parts of Bannu, Khyber Pakhtunkhwa, known as "*Chaddar*" and "*Parchi*", by virtue of which the female members of a family are either completely deprived of their right of inheritance, which is guaranteed by Islam through the Holy Quran and Sunnah, or they are forced to take less

valuable part of inheritance property. If any such practice exists under any name, which apparently is against the principles of law of inheritance introduced by Islam through the Holy Quran and Sunnah. It is recorded in the Traditions of the Holy Prophet (SAW) that before the dawn of Islam such practices were in vogue where women, especially widows, were deprived of their right of inheritance or completely denied of their inheritance rights, therefore, the verses of the Holy Quran, which explain the share of the legal heir, males and females, in the inherited property, were revealed, and such practices, usages or customs, whereby women were denied their right of inheritance, were declared illegal and Muslims were forbidden to follow such customs. Ahadiths, which are reported in Jamia Tirmizi, Sunan Abu Dawud and Sunan Ibn-i-Majah, explain the circumstances under which the verses of the Holy Quran were revealed, which contain the directions regarding inheritance share. A Hadith has explained this incidence as:

حدثنا عبد بن حميد، حدثني زكرياء بن عدي، اخبرنا عبيد الله بن عمرو، عن عبد الله بن محمد بن عقيل، عن جابر بن عبد الله، قال: جاءت امراة سعد بن الربيع بابنتيها من سعد إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم، فقالت: يا رسول الله، هاتان ابنتا سعد بن الربيع، قتل ابوهما معك يوم احد شهيدا، وإن عمهما اخذ مالهما، فلم يدع لهما مالا ولا تنكحان إلا ولهما مال، قال: " يقضي الله في ذلك "، فنزلت آية الميراث، فبعث رسول الله صلى الله عليه وسلم إلى عمهما، فقال: " اعط ابنتي سعد الثلثين، واعط امهما الثمن، وما بقي فهو لك "، قال ابو عيسى: هذا حديث حسن صحيح، لا نعرفه إلا من حديث عبد الله بن محمد بن عقيل، وقد رواه شريك ايضا عن عبد الله بن محمد بن عقيل.[1]

جابر بن عبداللہ رضی اللہ عنہما کہتے ہیں کہ سعد بن ربیع کی بیوی اپنی دو بیٹیوں کو جو سعد سے پیدا ہوئی تھیں لے کر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آئیں اور عرض کیا: اللہ کے رسول! یہ دونوں سعد بن ربیع کی بیٹیاں

---

[1] (سنن الترمذی، حدیث نمبر:2092، سنن ابی داود / الفرائض 4(2891)، سنن ابن ماجہ / الفرائض 2(2720)(تحفة الأشراف:2365)(حسن)

> ہیں، ان کے باپ آپ کے ساتھ لڑتے ہوئے جنگ احد میں شہید ہو گئے ہیں، ان کے چچا نے ان کا مال لے لیا ہے، اور ان کے لیے کچھ نہیں چھوڑا، اور بغیر مال کے ان کی شادی نہیں ہو گی۔ آپ نے فرمایا: ”اللہ تعالیٰ اس کے بارے میں فیصلہ کرے گا“، چنانچہ اس کے بعد آیت میراث نازل ہوئی تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ان (لڑکیوں) کے چچا کے پاس یہ حکم بھیجا کہ سعد کی دونوں بیٹیوں کو مال کا دو تہائی حصہ دے دو اور ان کی ماں کو آٹھواں حصہ، اور جو بچے وہ تمہارا ہے“

These are mainly verses of Surah Nisa, which are known as verses of *Wirasat* or the verses of inheritance and the petitioner also relied upon them in respect of her case that in the light of these verses her right of inheritance in her ancestral property cannot be denied.

14. In addition to the abovementioned verses of the Holy Quran, which state the shares of the legal heir in the property, the following verses of the Holy Quran were also revealed separately, which forbid the Muslims from usurping the right of inheritance of the orphans and depriving anyone from his or her right of inheritance in the following manner:-

> اِنَّ الَّذِیْنَ یَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْیَتٰمٰى ظُلْمًا اِنَّمَا یَاْكُلُوْنَ فِیْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا ؕ وَسَیَصْلَوْنَ سَعِیْرًا۔[2]
>
> جو لوگ یتیموں کا مال ناجائز طور پر کھاتے ہیں وہ اپنے پیٹ میں آگ بھرتے ہیں اور دوزخ میں ڈالے جائیں گے۔
>
> *Indeed, those who devour the property of orphans unjustly are only consuming into their bellies fire. And they will be burned in a Blaze.*

In Surah Al-Fajr, Muslims are strictly warned against usurping the inheritance of any person as:

---

[2] Verse 10 of Surah Nisa

وَتَاْكُلُوْنَ التُّرَاثَ اَكْلًا لَّمًّا (19) وَّتُحِبُّوْنَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا (20)[3]
اور میراث کے مال سمیٹ کر کھا جاتے ہو۔ اور مال سے بہت زیادہ محبت رکھتے ہو۔

And you consume inheritance, devouring [it] altogether. And you love wealth with immense love.

Further the Holy Prophet (SAW) strictly warned those who deprive anybody from his or her right of inheritance in the following manner:

"وعن أنس قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «من قطع ميراث وارثه قطع الله ميراثه من الجنة يوم القيامة» . رواه ابن ماجه۔ [4]

انسؓ بیان کرتے ہیں ، رسول اللہ ﷺ نے فرمایا :’’ جس شخص نے اپنے وارث کو میراث سے محروم کیا تو روزِ قیامت اللہ تعالیٰ اس کو جنت کی میراث سے محروم کر دے گا ۔‘‘ ، رواہ ابن ماجہ

Anas reported God's Messenger as saying: "If anyone deprives an heir of his inheritance, God will deprive him of his inheritance in paradise on the day of resurrection."

15. Similarly, upon other occasions, the Prophet (SAW) said that:

- ۔ حَدَّثَنَا وَكِيعٌ قَالَ: حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عُبَيْدِ اللَّهِ الْعُقَيْلِيُّ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ الْحِمْصِيِّ، عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ مُوسَى قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَنْ أَبْطَلَ مِيرَاثًا فَرَضَهُ اللَّهُ فِي كِتَابِهِ أَبْطَلَ اللَّهُ مِيرَاثَهُ مِنَ الْجَنَّةِ»[5]

  جس نے قرآن میں اللہ کی طرف سے فرض کردہ میراث روکی تو اللہ اسے جنت کی میراث سے روک دے گا۔

- حدثنا ابو بكر بن ابي شيبة , حدثنا يحيى بن سعيد القطان , عن ابن عجلان , عن سعيد بن ابي سعيد , عن ابي هريرة , قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: «اللَّهُمَّ إِنِّي أُحَرِّجُ حَقَّ الضَّعِيفَيْنِ حَقَّ الْيَتِيمِ وَحَقَّ الْمَرْأَةِ »[6]

---

[3] Verses 19-20 of Surah Al-Fajr

[4] Mishkat al-Masabih 3078, 3079 کتاب الفرائض والوصایا، باب الوصایا جلد ۲ ص:۹۲۶ ط: المکتب الاسلامي۔ بیروت) باب الوصایا- الفصل الثالث (

[5] (مصنف ابن أبي شيبة (6/240)

[6] ابن ماجہ، حدیث نمبر: 3678

ابوہریرہ رضی اللہ عنہ کہتے ہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: ''اے اللہ! میں دو کمزوروں ایک یتیم اور ایک عورت کا حق مارنے کو حرام قرار دیتا ہوں''

- -وَأَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ السُّلَمِيُّ , ثنا أَبُو الْحَسَنِ الْكَارِزِيُّ , ثنا عَلِيُّ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ، قَالَ: قَالَ أَبُو عُبَيْدٍ فِي حَدِيثِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: " لَا تَعْضِيَةَ فِي مِيرَاثٍ إِلَّا مَا حَمَلَ الْقَسْمُ." [7]
  میراث میں نقصان پہنچانے والی تقسیم نہ کریں مگر ایسی تقسیم کریں جس میں شرعی حصوں کے مطابق تقسیم ہو۔
- نَهَى رَسُولُ اللهِ ﷺ عَنْ قِسْمَةِ الضِّرَارِ ۔[8]
  رسول اللہ صلی اللہ علی وسلم نے ایسی میراث کی تقسیم سے منع فرمایا جس میں (کسی وارث کو) ضرر ہو۔

16. Hence, after hearing the parties and reviewing their response and reports submitted by them, we have concluded that the inheritance right of women, if denied, under any form and manner whatsoever on the pretext of local custom or usage, is un-Islamic, although the respondent departments, i.e. Human Rights Commission of Pakistan, Commissions on the Status of Women and Ombudspersons are working rightly but there is a need that they must act continuously, more vigilantly and proactively to eradicate this social evil, rather crime from society, of depriving women in any manner from claiming their right of inheritance or putting them under disadvantage to claim their due share in their inheritance. From the response of the respondent, an important aspect is revealed that there is a need of understanding the gravity and seriousness of this

---

[7] سنن الکبري للبيهقي حديث نمبر:20447

[8] السنن الکبری للبيهقي حديث نمبر:20448

crime in the staff of that relevant departments of the governments too. For instance in this case they all acknowledged that women are being deprived of their right of inheritance yet they denied that no such custom or usage with the name of *Chaddar* or *Parchi* exists. Here they are required to understand the important aspect of any such case, that is the name of illegal action is not relevant but the act itself is important. Hence, while formulating the data and statistics regarding the denial of inheritance rights of women the relevant department, like the Commission on the Status of Women, must also categorize those different ways and the manners in which this heinous crime is being perpetrated, such efforts will help the relevant authorities to protect women from deprivation of their rights of inheritance in more efficient manner.

17. Perusal of the para-wise comments and the Reports submitted by the respondent departments shows that the right of inheritance of property, which is given by Islam to women, is being denied in various ways and means in different areas of the country. The statistics contained in the Report of the Ombudsperson Secretariat, created under the Khyber Pakhtunkhwa Enforcement of Women's Property Rights Act, 2019, submitted by the Government of KP, speaks volumes about the fact that this fundamental right of women to inherit property, which is granted by the Holy Quran and Sunnah, is being grossly violated under different manners and upon different pretexts. The statistics given by the Ombudsperson Secretariat of KP is as follows:

> *"………The performance of the Secretariat to date is as follows:*
>
> - ✓ *The number of complaints filed in the Provincial Ombudsperson, Khyber Pakhtunkhwa till 03.05.2024=**1742***
> - ✓ *The number of complaints disposed of/closed in the Provincial Ombudsperson, Khyber Pakhtunkhwa till 03.05.2024 = **552***
> - ✓ *The number of complaints referred to different department e.g. courts by the Provincial Ombudsperson, Khyber Pakhtunkhwa till 03.05.2024 = **140***
> - ✓ *The number of complaints on hold in Provincial Ombudsperson, Khyber Pakhtunkhwa till 03.05.2024 = **25***
> - ✓ *The number of complaints under process in the Provincial Ombudsperson, Khyber Pakhtunkhwa till 03.05.2024=**1025***
>
> *3. That anti-women custom like "Parchi" and "Chaddar" does not pertain to Khyber Pakhtunkhwa, and till date not complaints in Khyber Pakhtunkhwa regarding deprivation of women from property right through "Parchi" and "Chaddar" reported before the Ombudsperson, Khyber Pakhtunkhwa.*

18. We have also noticed that there exists many judgments of the superior courts which have dilated upon some customary practices, specific to some area or cast, whereby women were deprived of their right of inheritance in their ancestral properties, for reference few of which are reported as under:

i. 1969 SCMR 296 (Satto vs. Mst. Sughran & others)

ii. 1969 SCMR 607 (Fazaldad vs. Mst. Noor Nishan & others)

iii. 1976 SCMR 149 (Muhammad Iqbal & others v. Durab Khan)

iv. PLD 1951 Lahore 147 (Fatima Bibi vs. Nur Muhammad Shah)

Although with the passage of time such un-Islamic practices are fading out but still they are so deep rooted and deeply engraved in our culture and traditions that they are being surfaced in different ways and manners, even today this further accentuates the need of being vigilant and strict upon the authorities and the government departments which are responsible under the law to curtail these menaces of the society.

19. It is clear from the statistics available and reports submitted by the parties that such criminal practice, whereby women are deprived of their right of inheritance, is quite common. In this regard generally a core illegal practice is commonly known as "حق بخشوائی" (*Haq Bakhshwai*) or "حق بخشوانہ" (*Haq Bakhshwana*), which literally means "giving up of rights", is in vogue throughout the country in different forms, whereby the perpetrators or usurpers try to give a kind of legal cover to their illegal and criminal actions, whereby either forcibly or by emotionally blackmailing the female members of the family are asked to relinquish their right of inheritance in favour of male members. The petitioner also mentioned somewhat similar practices in her petition that she was forced by the Jirga to relinquish her right from her ancestral property. She named that practice as "*Chaddar*" or "*Parchi*", but during the argument of the case several names of custom and usage were brought in our knowledge on the pretext

of which the women are being deprived of their right of inheritance. Hence, instead of analyzing these usages or customs each by name and one by one, which are being used for committing this heinous crime, ***we hereby declare all or any custom*** by virtue of which any female member of a family is being or has been denied or deprived of her right of inheritance, which is granted by the Holy Quran and Sunnah as ***un-Islamic***, hence having no legal force whatsoever.

20. As most of the respondent departments have also acknowledged the need of the use of the penal law under PPC as amended, to eradicate this social evil from the society, we are of the considered view that the relevant provincial departments, which are responsible to rectify this social evil of the society and protecting the property rights of the women so granted to them by the Holy Quran and Sunnah, may also initiate criminal case against the perpetrator of the crime of serious and grave cases under Section 498-A of PPC, which is introduced in the Pakistan Penal Code vide the Criminal Law (Third Amendment) Act, 2011, as it was the object and reason of this amendment in the PPC. In this regard they may also publicize their collective actions and decisions taken against the perpetrators to promote Islamic virtues on the principle of *Amr-bil-Maroof*, which will be in line with Section 13 of the Act X of 1991 (*Enforcement of Shari'ah Act, 1991*), which is an important substantial law of the State, which states as under:

> ***13. Eradication of social evils.*** *The State shall take effective measures for enactment of law eradicating social evils and promoting Islamic virtues on the principles of amr bil Ma'roof wa nahi'anil Munkar as laid down in the Holy Quran."*

As it is one of the basic duty of an Islamic state to curb such social evil and promote wellbeing of its people. which is enumerated in the preamble of the Enforcement of Shari'ah Act, 1991, which reads as follows:

> *"Whereas sovereignty over the entire Universe belongs to Almighty Allah alone, and authority to be exercised by the people of Pakistan through their chosen representatives within the limits prescribed by Him is a sacred trust.*
>
> *And whereas the Objectives Resolution has been incorporated in the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan as a substantive part thereof ;*
>
> *And whereas Islam has been declared to be the State religion of Pakistan and it is obligatory for all Muslims to follow the Injunctions of the Holy Qur'an and Sunnah to regulate and order their lives in complete submission to the Divine law;*
>
> *And whereas it is one of the fundamental obligations of the Islamic State to protect the honour, life, liberty and the fundamental rights of the citizens as guaranteed under the Constitution and to ensure peace and provide inexpensive and speedy justice to people through an independent Islamic system of justice without any discrimination.*
>
> ***And whereas Islam enjoins establishment of social order based on the Islamic values of bidding what is right and forbidding what is wrong (amr bil Ma' roof wa nahi anil Munkar)****."*

[Emphasis added]

21. Hence, for the reasons mentioned hereinabove, we have ***rejected*** this Shariat Petition to the extent whereby the petitioner has sought a relief in-*personam* being out of the scope of the jurisdiction of this Court. However, the petition is ***partially accepted*** whereby the petitioner is seeking a relief to declare a local custom, which according to her is prevalent in District Bannu, K.P with the name of *Chaddar* or *Parchi*, and the basis of which women of that area are being deprived of their rights of inheritance in their ancestral property, hence we declare any such custom or usage which either exists with the name of "*Chaddar*" or "*Parchi*" or with any other name in the area of Bannu District of K.P or in any part of any province of the country, as un-Islamic and illegal having no legal force whatsoever by virtue of which the right of inheritance of women is denied wholly or partly from their ancestral property which they have inherited or any other practice which deprives women from their right of inheritance, which is granted by the Holy Quran and Sunnah, is un-Islamic and against the principles of the Holy Quran and Sunnah, hence void and illegal, and may be subject to punishment also. ***We further declare that*** all or any such custom or usage, which affects the rights of inheritance of women in any manner whatsoever, irrespective of the name by which it is called or known in any area of the country, is un-Islamic and illegal and calls for actions against the perpetrator of such crime under Section 498-A of PPC, as such actions by the relevant authorities of the State falls within the scope of *Amr bil Maroof Wa*

Nahi Anil Munkar, which is an important duty of the State under the Act X of 1991 (*Enforcement of Shari'ah Act, 1991*).

(JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER)
JUDGE

(JUSTICE IQBAL HAMEEDUR RAHMAN)
CHIEF JUSTICE

(JUSTICE KHADIM HUSSAIN M. SHAIKH)
JUDGE

(JUSTICE AMEER MUHAMMAD KHAN)
JUDGE

IN THE FEDERAL SHARIAT COURT

(ORIGINAL JURISDICTION)

PRESENT

MR. JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER, ACTING CHIEF JUSTICE
MR. JUSTICE KHADIM HUSSAIN M. SHAIKH

SHARIAT PETITION NO. 03/I OF 2016

1. Professor Muhammad Ibrahim Khan (Advocate), Al Markaz Al Islami, Sardar Garhi, G.T. Road, Peshawar.
2. Saifullah Gondal (Advocate), Chamber No.68, First Floor, Khawaja Sharif Block, District Courts, Rawalpindi.

……Petitioners

versus

Province of Punjab through its Secretary, Ministry of Law, Punjab Secretariat, Lahore.

……Respondent

LINKED WITH

SHARIAT PETITION NO. 01/I OF 2016

Dr. Mohammad Aslam Khaki, Advocate Supreme Court of Pakistan, Office No.4, 1st Floor, Pak Plaza, F-10 Markaz, Islamabad.

……Petitioner

versus

Province of Punjab through its Ministry of Law, Punjab through its Secretary, Punjab Secretariat, Lahore.

……Respondent

LINKED WITH

SHARIAT PETITION NO. 02/I OF 2016

M/s Najaat Welfare Foundation through its Coordinator Hafiz Habibullah son of Muhammad Yousaf, Resident of House No.P-756/A, Kot Khan Muhammad, Satiana Road, Faisalabad.

……Petitioner

versus

Province of Punjab through its Ministry of Law, Punjab through its Secretary, Punjab Secretariat, Lahore.

……Respondent

AND

SHARIAT PETITION NO. 01/L OF 2016

Naheed Baig, Advocate High Court, Office No.12/5, 8-Fane Road, SAF Centre, Lahore.

……Petitioner

versus

1. Government of the Punjab, through its Chief Secretary, Punjab, Lahore.
2. Ministry of Law & Justice Division Punjab through its Secretary, Civil Secretariat, Lahore.

……Respondents

For the Petitioners:	Petitioners in-person in Sh.P. No.03/I/2016 Petitioner in-person in Sh.P. No.01/I/2016
For the respondents:	Raja Muhammad Jawad Arsalan, Assistant Attorney General Ms. Amna Ali, Assistant A.G. Punjab Mr. Tariq Ismail, Law Officer Social Welfare Department, Government of Punjab, Lahore. Ms. Muneeza Manzoor Butt, District Women Protection Officer / Manager VAWC, Multan.
Dates of Institution:	12.03.2016, 03.03.2016, 05.03.2016 and 08.03.2016, respectively
Date of Hearing:	14.11.2022
Date of Judgment:	29.11.2022

JUDGMENT

DR. SYED MUHAMMAD ANWER, ACJ.: Through this single judgment,

we intend to decide the captioned Shariat Petitions as similar points of law and facts are involved therein, whereby the petitioners have challenged several provisions of the Punjab Protection of Women against Violence Act, 2016 (Act XVI of 2016) (*hereinafter referred to as "**impugned Act / Law**"*).

2. Petitioners Dr. Muhammad Aslam Khaki, Advocate and M/s Najaat Welfare Foundation in *Shariat Petition No.01/I/2016* and *Shariat Petition No.02/I/2016*, have taken the following main grounds in their petitions to challenge the Punjab Protection of Women against Violence Act, 2016:

> a) *That the Act is unilateral and itself is gender biased against gender justice. It is based upon the famous N.G.O. vision rather slogan that 'male is always guilty'. No mechanism for filing a complaint against the wife for causing mental and Psychological violence to the husband has been provided which in most of the case results in patriarchal violence, hence is against the Islamic principle of justice.*
>
> > اِنَّ اللهَ يَاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ وَاِيْتَآئِ ذِي الْقُرْبٰى وَيَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ۔
> >
> > *Translation: Allah enjoins to do justice and to adopt good behavior and to give relatives (their due rights), and forbids shameful acts, evil deeds and oppressive attitude. He exhorts you, so that you may be mindful. (16/90)*
>
> *"We should condemn actions before we condemn reactions."*
>
> b) *That in many cases it has been observed that in a conflict and debate between the spouses, the wife abuses the husband and his family which again results in violence by the husband because the male is master of physical violence as the female is master of oral violence.*
>
> c) *That the main approach for combating violence is through counseling and guidance of the wife as well as of the husband more than were providing the punishment and that too for the male and for the female.*
>
> d) *That the impugned Act will further create a gap and confrontation among families while the Islam and Constitution provided for their integration.*

3. They relied upon the following verses of the Holy Quran to challenge the provisions of the impugned Act.

Surah An-Nahl (Verse 90)

اِنَّ اللّٰہَ یَاۡمُرُ بِالۡعَدۡلِ وَالۡاِحۡسَانِ وَاِیۡتَآیِٔ ذِی الۡقُرۡبٰی وَیَنۡہٰی عَنِ الۡفَحۡشَآءِ وَالۡمُنۡکَرِ وَالۡبَغۡیِ ۚ یَعِظُکُمۡ لَعَلَّکُمۡ تَذَکَّرُوۡنَ ۔

خدا تم کو انصاف اور احسان کرنے اور رشتہ داروں کو (خرچ سے مدد) دینے کا حکم دیتا ہے اور بے حیائی اور نامعقول کاموں اور سرکشی سے منع کرتا ہے (اور) تمہیں نصیحت کرتا ہے تاکہ تم یاد رکھو۔

Indeed, Allah orders justice and good conduct and giving to relatives and forbids immorality and bad conduct and oppression. He admonishes you that perhaps you will be reminded.

Surah Ar-Rum (Verse 21)

وَمِنۡ اٰیٰتِہٖۤ اَنۡ خَلَقَ لَکُمۡ مِّنۡ اَنۡفُسِکُمۡ اَزۡوَاجًا لِّتَسۡکُنُوۡۤا اِلَیۡہَا وَجَعَلَ بَیۡنَکُمۡ مَّوَدَّۃً وَّرَحۡمَۃً ؕ اِنَّ فِیۡ ذٰلِکَ لَاٰیٰتٍ لِّـقَوۡمٍ یَّتَفَکَّرُوۡنَ۔

اور اسی کے نشانات (اور تصرفات) میں سے ہے اس نے تمہارے لئے تمہاری ہی جنس کی عورتیں پیدا کیں تاکہ ان کی طرف (مائل ہو کر) آرام حاصل کرو اور تم میں محبت اور مہربانی پیدا کردی جو لوگ غور کرتے ہیں ان کے لئے ان باتوں میں (بہت سی) نشانیاں ہیں۔

And of His signs is that He created for you from yourselves mates that you may find tranquility in them; and He placed between you affection and mercy. Indeed in that are signs for a people who give thought.

Surah Al-Baqarah (Verse 228)

وَالۡمُطَلَّقٰتُ یَتَرَبَّصۡنَ بِاَنۡفُسِہِنَّ ثَلٰثَۃَ قُرُوۡٓءٍ ؕ وَلَا یَحِلُّ لَہُنَّ اَنۡ یَّکۡتُمۡنَ مَا خَلَقَ اللّٰہُ فِیۡۤ اَرۡحَامِہِنَّ اِنۡ کُنَّ یُؤۡمِنَّ بِاللّٰہِ وَالۡیَوۡمِ الۡاٰخِرِ ؕ وَبُعُوۡلَتُہُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّہِنَّ فِیۡ ذٰلِکَ اِنۡ اَرَادُوۡۤا اِصۡلَاحًا ؕ وَلَہُنَّ مِثۡلُ الَّذِیۡ عَلَیۡہِنَّ بِالۡمَعۡرُوۡفِ ۪ وَلِلرِّجَالِ عَلَیۡہِنَّ دَرَجَۃٌ ؕ وَاللّٰہُ عَزِیۡزٌ حَکِیۡمٌ۔

اور طلاق والی عورتیں تین حیض تک اپنے تئیں روکے رہیں اور اگر وہ خدا اور روز قیامت پر ایمان رکھتی ہیں تو ان کو جائز نہیں کہ خدا نے جو کچھ ان کے شکم میں پیدا کیا ہے اس کو چھپائیں اور ان کے خاوند اگر پھر موافقت چاہیں تو اس (مدت) میں وہ ان کو اپنی زوجیت میں لے لینے کے زیادہ حقدار ہیں اور عورتوں کو حق (مردوں پر) ویسا ہی ہے جیسے دستور کے مطابق (مردوں کا حق) عورتوں پر البتہ مردوں کو عورتوں پر فضلیت ہے اور خدا غالب (اور) صاحب حکمت ہے۔

Divorced women remain in waiting for three periods, and it is not lawful for them to conceal what Allah has created in their wombs *if they believe in Allah and the Last Day. And their husbands have more right to take them back in this [period] if they want reconciliation. And due to the wives is similar to what is expected of them, according to what is reasonable. But the men have a degree over them [in responsibility and authority]. And Allah is Exalted in Might and Wise.*

Surah An-Nisa (Verse 35)

وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا حَكَمًا مِّنْ اَهْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ يُّرِيْدَآ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ۘ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِـيْمًا خَبِيْرًا۔

اور اگر تم کو معلوم ہو کہ میاں بیوی میں ان بن ہے تو ایک منصف مرد کے خاندان سے اور ایک منصف عورت کے خاندان میں سے مقرر کرو وہ اگر صلح کر دینی چاہیں گے تو خدا ان میں موافقت پیدا کر دے گا کچھ شک نہیں کہ خدا سب کچھ جانتا اور سب باتوں سے خبردار ہے۔

And if you fear dissension between the two, send an arbitrator from his people and an arbitrator from her people. If they both desire reconciliation, Allah will cause it between them. Indeed, Allah is ever Knowing and Acquainted [with all things].

Surah Al-Isra (Verse 70)

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْٓ اٰدَمَ وَحَمَلْنٰهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلٰي كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيْلًا۔

اور ہم نے بنی آدم کو عزت بخشی اور ان کو جنگل اور دریا میں سواری دی اور پاکیزہ روزی عطا کی اور اپنی بہت سی مخلوقات پر فضیلت دی۔

And We have certainly honored the children of Adam and carried them on the land and sea and provided for them of the good things and preferred them over much of what We have created, with [definite] preference.

Surah Al-Hujurat (Verse 12)

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اجْتَنِبُوْا كَثِيْرًا مِّنَ الظَّنِّ ۡ اِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ اِثْمٌ وَّلَا تَجَسَّسُوْا وَلَا يَغْتَبْ بَّعْضُكُمْ بَعْضًا ۘ اَيُحِبُّ اَحَدُكُمْ اَنْ يَّاْكُلَ لَحْمَ اَخِيْهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوْهُ ۘ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۘ اِنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ رَّحِيْمٌ۔

اے اہل ایمان ! بہت گمان کرنے سے احتراز کرو کہ بعض گمان گناہ ہیں اور ایک دوسرے کے حال کا تجسس نہ کیا کرو اور نہ کوئی کسی کی غیبت کرے کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کرے گا کہ اپنے مرے ہوئے بھائی کا گوشت

کھائے اس سے تو تم ضرور نفرت کرو گے (تو غیبت نہ کرو) اور خدا کا ڈر رکھو بیشک خدا توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے۔
O you who have believed, avoid much [negative] assumption. Indeed, some assumption is sin. And do not spy or backbite each other. Would one of you like to eat the flesh of his brother when dead? You would *detest it. And fear Allah; indeed, Allah is Accepting of repentance and* Merciful.

4. Petitioner Naheed Baig, Advocate in Shariat Petition No.01/L/2016, also relied upon some subjective apprehensions and contended that the impugned Act will be detrimental to our family system, contending that if the causes of domestic violence start to settle through courts of law, then it will destroy the concept of "چادر-چاردیواری" i.e. the concept of the privacy of home. The petitioner also strongly relied upon the saying that the husband is supposed to be "مجازی خدا" of his wife. She also relied upon the following verses of Surah An-Nisa to challenge the provisions of the impugned Act.

(Verse 47)
يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اٰمِنُوْا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰٓي اَدْبَارِهَآ اَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ اَصْحٰبَ السَّبْتِ ۭوَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا۔
اے اہل کتاب ! قبل اس کے کہ ہم لوگوں کے مونہوں کو بگاڑ کر ان کو پیٹھ کی طرف پھیر دیں یا ان پر اس طرح لعنت کریں جس طرح ہفتے والوں پر کی تھی ہماری نازل کی ہوئی کتاب پر جو تمہیں کتاب کی بھی تصدیق کرتی ہے ایمان لاؤ اور خدا نے جو حکم فرمایا سو (سمجھ لو کہ) ہو چکا۔
O you who were given the Scripture, believe in what We have sent down [to Muhammad], confirming that which is with you, before We obliterate faces and turn them toward their backs or curse them as We cursed the sabbath-breakers. And ever is the decree of Allah accomplished.

(Verse 34)

اَلرِّجَالُ قَوّٰمُوْنَ عَلَي النِّسَآءِ ۖ بِمَا فَضَّلَ اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰي بَعْضٍ وَّبِمَآ اَنْفَقُوْا مِنْ اَمْوَالِهِمْ ۘ فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ۘ وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ نُشُوْزَهُنَّ فَعِظُوْهُنَّ وَاهْجُرُوْهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوْهُنَّ ۚ فَاِنْ اَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ۘ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيْرًا۔

مرد عورتوں کے حاکم اور نگراں ہیں اس لیے کہ خدا نے بعض کو بعض سے افضل بنایا ہے اور اس لئے بھی کہ مرد اپنا مال خرچ کرتے ہیں تو جو نیک بیبیاں ہیں وہ مردوں کے حکم پر چلتی ہیں اور ان کے پیٹھ پیچھے خدا کی حفاظت میں (مال و آبروکی) خبر داری کرتی ہے اور جن عوتوں کی نسبت تمہیں معلوم ہو کہ سرکشی اور (بدخوئی) کرنے لگی ہیں تو (پہلے) ان کو (زبانی) سمجھاؤ (اگر نہ سمجھیں تو) پھر ان کے ساتھ سونا ترک کر دو۔ اگر اس پر بھی باز نہ آئیں تو پھر ان کو مارو اور اگر فرمانبردار ہوجائیں تو پھر ان کو ایذا دینے کا کوئی بہانہ مت ڈھونڈوں بیشک خدا سب سے اعلی (اور) جلیل القدرر ہے۔

Men are in charge of women by [right of] what Allah has given one over the other and what they spend [for maintenance] from their wealth. So righteous women are devoutly obedient, guarding in [the husband's] absence what Allah would have them guard. But those [wives] from whom you fear arrogance - [first] advise them; [then if they persist], forsake them in bed; and [finally], strike them. But if they obey you [once more], seek no means against them. Indeed, Allah is ever Exalted and Grand.

(Verse 35)

وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا حَكَمًا مِّنْ اَهْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ يُّرِيْدَآ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ۘ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا خَبِيْرًا۔

اور اگر تم کو معلوم ہو کہ میاں بیوی میں ان بن ہے تو ایک منصف مرد کے خاندان سے اور ایک منصف عورت کے خاندان میں سے مقرر کرو وہ اگر صلح کر دینی چاہیں گے تو خدا ان میں موافقت پیدا کر دے گا کچھ شک نہیں کہ خدا سب کچھ جانتا اور سب باتوں سے خبردار ہے۔

And if you fear dissension between the two, send an arbitrator from his people and an arbitrator from her people. If they both desire reconciliation, Allah will cause it between them. Indeed, Allah is ever Knowing and Acquainted [with all things].

(Verse 15)

وَالّٰتِيْ يَاْتِيْنَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَآئِكُمْ ۖ فَاسْتَشْهِدُوْا عَلَيْهِنَّ اَرْبَعَةً مِّنْكُمْ ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَاَمْسِكُوْهُنَّ فِي الْبُيُوْتِ حَتّٰى يَتَوَفّٰهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ يَجْعَلَ اللّٰهُ لَهُنَّ سَبِيْلًا۔

> مسلمانو! تمہاری عورتوں میں جو بدکاری کا ارتکاب کر بیٹھیں ان پر اپنے لوگوں میں سے چار شخصوں کی شہادت لو۔ اگر وہ (ان کی بدکاری کی) گواہی دیں تو ان عورتوں کو گھروں میں بند رکھو یہاں تک کہ موت ان کا کام تمام کر دے یا خدا ان کے لیے کوئی اور سبیل (پیدا کرے)۔
>
> *Those who commit unlawful sexual intercourse of your women - bring against them four [witnesses] from among you. And if they testify, confine the guilty women to houses until death takes them or Allah ordains for them [another] way.*

5. Petitioners Professor Muhammad Ibrahim Khan, Advocate and Saifullah Gondal in Shariat Petition No.03/I/2016, have challenged the whole law i.e. The Punjab Protection of Women against Violence Act, 2016 by contending that it is discriminatory law and against the family system of our society and it will have destroying effect on our family system and in Para-6 of their petition they have stated that:

> یہ کہ اس قانون کی متعدد دفعات بہت واضح طور پر خاندانی نظام کو تباہی اور خاندان میں بیرونی مداخلت کی واضح نشاندہی کررہی ہیں۔ جس طرح کے دفعہ2 شق (a) میں متاثرہ شخص کی تعریف میں صرف خاتون کا ذکر ہے، جس سے یہ قانون امتیازی حیثیت اختیار کر گیا ہے،اس طرح انصاف کے تقاضے پورے ہونے کی بجائے بری طرح مجروح ہونگے۔ جبکہ گھر میں کوئی بھی متاثرہ شخص ہوسکتا ہے۔ تشدد کا شکار والد، بیٹا اور بھائی بھی ہو سکتا ہے۔ لہذا صرف عورت کو متاثرہ شخص کی تعریف میں شامل کرنا اور اس حوالہ سے قانون بنانا، اور اسکے پیروی میں ایک پورا نظام کھڑا کر دینے سے قانون کی بنیاد پر تفریق نظر آئے گی۔

They have also challenged the impugned Act while relying upon Verse-4 of Surah Al-Ahzab besides Verse-34 of Surah Nisa.

> **Surah Al-Ahzab (Verse 4)**
>
> مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٍۢ مِّن قَلْبَيْنِ فِى جَوْفِهِۦ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَٰجَكُمُ ٱلَّـٰٓـِٔى تُظَـٰهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَـٰتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَٰهِكُمْ ۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى ٱلسَّبِيلَ۔

> خدا نے کسی آدمی کے پہلو میں دو دل نہیں بنائے اور نہ تمہاری عورتوں کو جن کو تم ماں کہہ بیٹھتے ہو تمہاری ماں بنایا اور نہ تمہارے لے پالکوں کو تمہارے بیٹے بنایا یہ سب تمہارے مونہوں کی باتیں ہیں اور خدا تو سچی بات فرماتا ہے اور وہی سیدھا راستہ دکھاتا ہے۔
>
> *Allah has not made for a man two hearts in his interior. And He has not made your wives whom you declare unlawful your mothers. And he has not made your adopted sons your [true] sons. That is [merely] your saying by your mouths, but Allah says the truth, and He guides to the [right] way.*

6. In response to these petitions, the Social Welfare and Bait-ul-Maal Department along with the Law & Parliamentary Affairs Department, Government of Punjab through their respective Secretaries filed their para wise replies to the petitions and in addition they made the following submissions:

> *1. That the Article 25 of Constitution of Islamic Republic of Pakistan 1973, commands that all the citizens are equal before law, and there shall be no discrimination on the basis of sex. Further Article 25(3) empowers the state to make any special provisions for the protection of women and children. To curb the scourge of violence against women and to redress the grievances of this weaker limb of the society, the Government felt prompted to put in place the Punjab Protection of Women Against Violence Act of 2016 (Annex-A) for protection, rescue, shelter and rehabilitation of women, becoming victims of violence in all its forms and manifestations. The said Act was enacted, while remaining within the ambit of Article 25(3) of the Constitution of Islamic Republic of Pakistan.*
>
> *2. That by virtue of "The Punjab Protection of Women against Violence Act 2016" a comprehensive service delivery system has been evolved which includes establishment of;*

- i) *A Protection Centre for provision of immediate protection service to victim of violence,*
- ii) *Shelter Homes for entire protection and rehabilitation of the deserted and aggrieved women*
- iii) *Special court to hear the complaints of the aggrieved women victim of violence,*
- iv) *A mechanism to oversee the functioning of the protection system including establishment of a data-base and software for timely service delivery and monitoring and evaluation to achieving the objectives of the Act with easy accessibility of justice.*
- v) *The law is intended to provide an easy access to the aggrieved woman who can directly either herself or through anybody approach the District Women Protection Officer at the district level who will initiate an enquiry into allegation and if true lodge a report with the family Court which will hold a summary trial into the matter and punish the wrong-doer. For instant protection and relief to the aggrieved person "The Punjab Protection of Women against Violence Act 2016" can swiftly act without nitty gritty involved in civil or criminal action.*

*3. That the significant aspect of the Law is easy service delivery and justice at the door step of the victim and an aggrieved person. Under the Punjab Protection of Women against Violence Act 2016, first protection Centre i.e. Violence against Women Centre (VAWC) was established at Multan and the Act ibid was notified (**Annex-B**) for its implementation to the extent of Multan district.*

4. It is pertinent to mention here, that after the promulgation of "The Punjab Protection of Women against Violence Act 2016" the women victims of violence have been provided a systematic *state protection, security, mediation, counselling, rehabilitation and free legal assistance services under one roof of "Violence Against Women Centre (VAWC) Multan", which is the best possible implementation of Article 25(3) of the Constitution of Pakistan.*

5. That since the establishment of the Violence against Women Centre (VAWC) Multan and enforcement of the "The Punjab Protection of Women against Violence Act 2016", in Multan District, a total of 6936 cases were received out of which ***4979*** *cases involved domestic violence,* ***1957*** *cases were reported as different types of violence based complaints. Out of the reported cases,* ***4351*** *were successfully mediated/ reunited / resolved with the intervention of mediators of Violence against Women Centre (VAWC) Multan, which makes 87 % of total reported cases of domestic violence.*

6. It is further apprised that several women approached the Violence against Women Centre (VAWC) Multan for provision of legal aid. In this category, 1348 cases were provided legal support to the women, who had no financial means to have recourse to legal remedy for their different family issues of legal nature. Additionally, 34 women approached the VAWC for legal assistance for dissolution of marriage cases. At VAWC Multan psychological support and counselling sessions were held to make reconciliation between the spouses, but regretfully the VAWC mediators remained unsuccessful in re-union of the spouses, as the parties had already made up their minds for separation. From the facts and statistics of the cases it is evident that the protection system set up under the auspices of "The Punjab Protection of Women against Violence Act 2016" is beneficial and can comprehensively provide protection, counselling and rehabilitative services through an in-built implementation mechanism to ensure speedy justice to women who are victims of violence or aggrieved of the domestic violence. (Report of Manager (VAWC) Multan is attached as (Annex-C).

> *7. That the safe administration of the law has been ensured by providing judicial oversight, in the form of Sections 4-10 & 18-22 of the Act ibid, in order to rule out chance of injustice in any reported matter. Under the Punjab Protection of Women against Violence Act 2016, the established/designated Court has the power to pass a protection order to protect and provide for the safety of the aggrieved person. The Court may require the defendant or wrongdoer to execute a bond, for preventing the commission of violence or to wear wrist ankle, if the Court is satisfied and deems it appropriate to save the women from any potential threat of violence. The Court can also direct the police to assist the Women Protection Officer in the implementation of the protection or residence order or to provide protection to the aggrieved person, or to order the defendant to pay monetary relief to meet the expenses incurred and losses suffered by the aggrieved person.*
>
> *8. That "the Punjab Protection of Women against Violence Act 2016" also provides the Government to constitute a District Women Protection Committee for each District to supervise the working of the Protection Centre, Shelter Home and toll free helpline and take necessary steps to improve the services and to take further to suggest measures for better protection of women or improvement in the protection system.*
>
> *9. That through the Punjab Protection of Women against Violence Act 2016, ultimate protection for women has been ensured which is a great step for empowerment of women, and the enactment would work as a deterrent against all forms of violence against women.*

The respondent departments also filed their reports regarding the working of Violence Against Women Center, Multan.

7. We have gone through the contents of the Shariat Petitions and replies of the respondents; as well as heard the arguments of the parties in detail and observed that most of the contents in the petitions are based on the personal apprehensions of the petitioners regarding the impugned Act, hence they do not make the basis on which any provision of law can be challenged before this Court under Article 203D of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, 1973.

8. The verses of the Holy Quran, upon which the petitioners relied, are mostly related to the guidance given by the Holy Quran for the settlement of matrimonial disputes in life, like verses 34 and 35 of Surah Nisa. Additionally, the other verses referred in the petitions explain different aspects of matrimonial life, whereas the scope of the impugned law is much wider and different in nature. It is related to 'domestic violence' which may occur between husband and wife and which may occur between other relations like between brother and sister, father and daughter, son and mother or even between some female relatives etc., which is the harsh reality of our society.

9. We have very thoroughly examined the arguments advanced by the petitioners, written as well as oral, and observed that the petitioners are unable to understand the very purpose of the impugned Act, which is mentioned in its preamble and states as follows:

> *"An Act to establish an effective system of protection, relief and rehabilitation of women against violence.*
> *Since the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, while guaranteeing gender equality, enables the State to make any special provision for the protection of women, it is necessary to protect women against violence including domestic violence, to establish a protection system for effective service delivery to women victims and to create an enabling environment to encourage and facilitate women freely to play their desired role in the society, and to provide for ancillary matters."*

It is clearly mentioned in the preamble of the impugned law that this is a special law. It is enacted to protect women from perpetrators of the crime of 'domestic violence'. The expression 'domestic violence' as used in the impugned Act has wider and deeper meanings and implications in the context of our society.

Whereas, the presumption of the petitioners that the 'defendant' under this law will always be a male person is completely wrong perception of the petitioners. According to the impugned law the 'defendant' under this law can be any one, male or female, who is residing in the same house where the victim or the 'aggrieved person' resides. However, the 'aggrieved person' under the impugned law will always be a female because this law is for the protection of female persons. Generally, the arguments of the petitioners are:

Firstly, either based on some unfounded personal apprehensions of the petitioners regarding the impugned Act; or they are based on cultural understanding of the societal norms and certain specific behavior.

Secondly, some of the verses of the Holy Quran on the basis of which the law is challenged are either quoted by the petitioners out of context or they are not related to the core subject of the Impugned Law, which is “domestic violence’. For example: the verses of the Holy Quran, upon which the petitioners relied, are related to the guidance given by the Holy Quran for settlement of matrimonial disputes in life, like verses 34 and 35 of Surah an-Nisa; whereas, the other verses referred in the petitions explain different aspects of matrimonial life, like Verse 90 of Surah An-Nahl, Verse 21 of Surah al-Rum, Verse 228 of Surah al-Baqarah etc. In addition to that some verses as mentioned by the Petitioner are totally out of context, Verse 15 and Verse 47 of Surah an-Nisa and Verse 12 of Surah al-Hujurat. Likewise, the reference of some of the verses of the Holy Quran are misconstrued; like, the reliance on Verse 4 of Surah al-Ahzab by one of the petitioners is also misinterpreted as the whole subject which is under discussion becomes clear if the very next verse i.e. Verse-5 of Surah al-Ahzab is read in conjunction with it. The Verse 228 of Surah al-Baqarah talks about the matrimonial dispute which reaches to the limit of divorce. The Holy Quran directs to settle the matrimonial disputes in a reasonable manner. The petitioners failed to understand that Islam does not allow any kind of violence even if a matrimonial dispute reaches an unpleasant end i.e. divorce. Therefore, the reference of this verse 228 of al-Baqarah by the petitioners does not support their arguments. The Verse 15 of Surah al-Nisa is also misconstrued and referred out of context by the petitioners as it must be read with Verses 4 to 10 of Surah An-Nur along with the Sections 7 containing the punishment of Qazf and Section 14 which contains the consequence of *Lian* in the Offence of Qazf (Enforcement of Hadd) Ordinance, 1979. The petitioners also failed to understand that Islam is very particular to protect the honor and dignity of every woman in a society. In Islam one of the very strong ways to protect the honor and dignity of women in a society is through the strict enforcement of Qazf laws. Islam categorizes Qazf as one of the major crimes in its criminal justice system.

10. Most of the arguments of the petitioner and the contents in their petitions are either based on some unfounded apprehensions regarding the impugned Act; or they are based on cultural understanding of certain societal norms and certain specific behaviors by the petitioners, like:

i) The women have no right to complain against their family members; by giving this right to women our family system will be further weakened.
ii) A husband of a woman can commit domestic violence being “Qawwam’ as he is considered as *Majazi Khuda*.
iii) The impugned law is discriminatory against males.

iv) The impugned law is against the concept of *Chadar Chardiwari* of our society.

v) The definition of term 'domestic violence' in the impugned law is un-Islamic.

vi) The procedure laid down in the impugned law is un-Islamic.

vii) Putting 'GPS bracelet' to a male person to protect any 'aggrieved person' from him under this law will affect the dignity of that male members of a family.

11. Out of divergent pleadings of the parties and after hearing the arguments of the parties in detail, we have formulated the following points of determinations:

Determination Point I

Whether the woman has right to Access to Justice according to the injunction of Islam against her family members, especially against her husband if she is a victim of 'domestic violence'?

Determination Point II

Whether the impugned law is discriminatory against males as it talks about the rights of females only, hence it is against the injunctions of Islam?

Determination Point III

Whether the impugned Act would devastate the family system of our country hence it is against the injunctions of Islam?

Determination IV

Whether a husband is permitted to commit 'domestic violence' upon his wife according to the injunctions of Islam?

Determination Point V

Whether the procedure laid down in the Impugned Act is against the Injunctions of Islam?

Determination Point VI

Whether making any male person wear a GPS tracker is against the injunctions of Islam?

We have given serious thoughts to the arguments of the parties and have gone through the material brought on record and our observations on the points of determinations are as follows:

Determination Point-I

Whether the woman has the right to Access to Justice according to the injunctions of Islam against her family members, especially against her husband if she is a victim of 'domestic violence'?

12. The petitioners vehemently argued that by empowering women through the impugned law, which allows them to complain against their husbands in a Court of law or before any legal authority against the alleged perpetration of domestic violence against them will devastate our family system and degrade the status assigned to the husband culturally by our society. This concept has deep roots in our culture and traditions. We have heard these arguments of the petitioners and reached the conclusion that these arguments of the Petitioners are not in conformity with the injunctions of Islam. Islam gives women the right of Access to Justice. The right to file a complaint against the husband by a woman before the competent authority does very clearly and strongly exists in Islam according to the injunctions of Islam. In Islam, a woman can force her husband

by law to fulfill all types of his matrimonial obligations, including economic and social obligations. In this regard, the Holy Quran has dedicated a whole Surah i.e. Surah al-Mujadilah which is about a complaint made by a Sahabiya namely Hazrat Khawlah Bint Tha'labah (RA) to the Holy Prophet (SAW), wherein she vehemently agitated against her husband regarding an inconsiderate action taken by him against her. The epitome of the said incident is that a Sahabiyah, Hazrat Khawlah (RA) was aggrieved from an act of her husband Hazrat Ous bin Samit (RA), whereby he divorced her by way of Zehar (ظہار) which was one of the way of giving divorce to wife in pre-Islamic Arabia in which husband would say some words to his wife having connotation that 'she is like a mother to him'. It was a deep rooted tradition in Arabia and was considered a way of pronouncement of divorce. Although, this act carried out by the husband of Hazrat Khawlah (RA) was in accordance to the customs and traditions of the Arabian society of that time, Hazrat Khawlah (RA) felt aggrieved of being deprived of her rights under that act and that custom, so she went to the Prophet (PBUH) complaining against that custom and made a complaint about her grievance to him so intensely that it was heard by Allah (SWT) in the heavens. In response to her complaint and grievance, Allah (SWT) remedied her grievance immediately and revealed verses of Surah Mujadilah, which provide a clear and strong message to every Muslim regarding the rights given to women by Allah (SWT) and the importance of the status of women in Islam. Through these verses Allah has directed us:

Firstly, customs and traditions have no legal force if they are infringing the rights of any weaker segment of society.

Secondly, the said verses tell us that an aggrieved person, especially a woman is allowed to go to any forum to redress her grievance and to claim her rights. In this regard, Islam even accepts the right to protest and agitate by a woman before the authority to get her rights.

Thirdly, these verses specifically acknowledge that women have fundamental right to Access to Justice to redress their grievance.

Fourthly, the husbands are duty bound to fulfill their matrimonial obligations which Islam puts upon them. They cannot escape from fulfilling their obligations on the pretext of any custom or tradition and usage etc.

Verses 1 and 2 of Surah al-Mujadilah are reproduced herein below to elucidate the importance of women in Islam and also to the fact that according to the teachings of Islam, a wife cannot be abused by her husband in any form and manner. The concept of 'domestic violence' is unimaginable in Islam:

قَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِى تُجَـٰدِلُكَ فِى زَوْجِهَا وَتَشْتَكِىٓ إِلَى ٱللَّهِ وَٱللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَآ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ
سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ(١) ٱلَّذِينَ يُظَـٰهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَآئِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَـٰتِهِمْ ۖ إِنْ أُمَّهَـٰتُهُمْ إِلَّا ٱلَّـٰٓـِٔى
وَلَدْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا مِّنَ ٱلْقَوْلِ وَزُورًا ۚ وَإِنَّ ٱللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ (٢)

> (اے پیغبر) جو عورت تم سے اپنے شوہر کے بارے میں بحث وجدال کرتی اور خدا سے شکایت (رنج وملال) کرتی تھی خدا نے اس کی التجا سن لی۔ اور خدا تم دونوں کی گفتگو سن رہا تھا کچھ شک نہیں کہ خدا سنتا دیکھتا ہے (۱) جو لوگ تم میں سے اپنی عورتوں کو ماں کہہ دیتے ہیں وہ ان کی مائیں نہیں ہوجاتیں۔ ان کی مائیں تو وہی ہیں جن کے بطن سے وہ پیدا ہوئے ہیں بیشک وہ نامعقول اور جھوٹی بات کہتے ہیں۔ خدا بڑا معاف کرنیوالا اور بخشنے والا ہے (۲)
>
> *Certainly Allah heard the speech of the one who argues with you, [O Muhammad], concerning her husband and directs her complaint to Allah. And Allah hears your dialogue; indeed, Allah is Hearing and Seeing (1). Those who pronounce thihar among you [to separate] from their wives - they are not [consequently] their mothers. Their mothers are none but those who gave birth to them. And indeed, they are saying an objectionable statement and a falsehood. But indeed, Allah is Pardoning and Forgiving (2).*

13. The objections raised by the petitioners in this regard that a woman has no right to complain against her husband and that the right to file a complaint against the husband regarding the committing of 'domestic violence' will devastate the family system are absurd as this concept has nothing to do with Islam. The provisions of the impugned law, in which women are provided the right to Access to Justice when their rights are violated or they are subjected to domestic violence etc. are not against the injunctions of Islam as laid down in the Holy Quran and Sunnah of the Holy Prophet (SAW).

Determination Point-II

Whether the impugned law is discriminatory against males as it talks about the rights of females only, hence it is against the injunctions of Islam?

14. We have observed that the petitioners are unable to understand the very purpose of the impugned Act, which is mentioned in its preamble in the following manner:

An Act to establish an effective system of protection, relief and rehabilitation of women against violence.

Since the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, while guaranteeing gender equality, enables the State to make any special provision for the protection of women, it is necessary to protect women against violence including domestic violence, to establish a protection system for effective service delivery to women victims and to create an enabling environment to encourage and facilitate women freely to play their desired role in the society, and to provide for ancillary matters.

Manifestly, the purpose of enactment of the impugned law is in accordance with the injunctions of Islam as laid down in the Holy Quran and Sunnah of the Holy Prophet (SAW) as well as in accordance with the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan 1973 for the following reasons:

i) Islam is the first religion which gave women equal fundamental rights in the period of history when women had virtually no legal status in society. Women had no property rights or succession rights, rather they were treated as property or like cattle in the pre-Islamic tribal society of Arabia. A barbaric, inhuman and beastly custom of burying female infants alive in that society was common, which is mentioned in Verses 8 & 9 of Surah At-Takwir in the following manner:

وَاِذَا الْمَوْءٗدَةُ سُئِلَتْ (٨) بِاَيِّ ذَنْۢبٍ قُتِلَتْ (٩)

اور جب اس لڑکی سے جو زندہ دفنا دی گئی ہو پوچھا جائے گا(۸) کہ وہ کس گناہ پر ماری گئی؟ (۹)

And when the girl [who was] buried alive is asked (8). For what sin she was killed (9).

The Holy Quran criticizes and warns the people who have discriminatory mental and societal attitude towards females. In this regard, Allah (SWT) says that such an attitude is surely an evil one and those persons will be judged accordingly. Following are the relevant verses of the Holy Quran of Surah An-Nahl (Verses-58-59):

وَاِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِالْاُنْثٰى ظَلَّ وَجْهُهٗ مُسْوَدًّا وَّ هُوَ كَظِيْمٌ (۵۸) يَتَوَارٰى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوْۗءِ مَا بُشِّرَ بِهٖ ۭ اَيُمْسِكُهٗ عَلٰي هُوْنٍ اَمْ يَدُسُّهٗ فِي التُّرَابِ ۭ اَلَا سَاۗءَ مَا يَحْكُمُوْنَ (۵۹)

حالانکہ جب ان میں سے کسی کو بیٹی (کے پیدا ہونے) کی خبر ملتی ہے تو اس کا منہ (غم کے سبب) کالا پڑجاتا ہے اور اس کے دل کو دیکھو تو وہ اندوزناک ہوجاتا ہے (۵۸) اور اس خبر بد سے (جو وہ سنتا ہے) لوگوں سے چھپتا پھرتا ہے (اور سوچتا ہے) کہ آیا ذلت برداشت کر کے لڑکی کو زندہ رہنے دے یا زمین میں گاڑ دے۔ دیکھو یہ جو تجویز کرتے ہیں بہت بری ہے (۵۹)

And when one of them is informed of [the birth of] a female, his face becomes dark, and he suppresses grief (58). He hides himself from the people because of the ill of which he has been informed. Should he keep it in humiliation or bury it in the ground? Unquestionably, evil is what they decide. (59)

ii) Unfortunately, we witness this behavior even today in our society in the name of culture or on the basis of a false sense of male chauvinism and unjustified sense of male patriarchy etc. Islam took all the positive steps to eliminate such a misogynist attitude of men as a policy from society more than fourteen centuries ago. Hence, if such inhuman activity like 'domestic violence' occurs, then it has no place according to the teachings of Islam in an Islamic society of Muslims and it should not only be discouraged but should be stopped through a law by the State.

iii) To make such type of laws which help in ending or curtailing discrimination against women, Article 25(3) of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, 1973 rightly provides the constitutional guarantee to any 'positive action' or even 'affirmative action', which shall be taken by the State for the protection of women and children in the Islamic Republic of Pakistan. This provision of the Constitution is undoubtedly based on the very essence of Islam. To eliminate the deep rooted societal menaces, against women and girls is a continuous process, anti-women biases and predispositions which at times lead to violence and even femicide. Violence against women does exist in our society in different forms and on different pretext, and 'domestic violence' is one of them. Islam does not protect any custom or societal norm under any pretext which is against the fundamental teachings of the Holy Quran and Sunnah of the Holy Prophet (SAW).

iv) According to the contents of the impugned law, the act of 'domestic aggression' committed by the defendant is enough to provide the basis which can set the impugned law in motion. The committing of 'domestic violence' by any male or female member of a family upon any female member of that family is not at all condoned by the injunctions of Islam, according to the principles laid down in the Holy Quran and Sunnah regarding the protection of life, property and dignity of women.

v) The crime of 'domestic violence' becomes more severe in Islam because it is by definition of the impugned law normally perpetrated against a wife, a sister, a daughter or even a mother. Islam does not give any right to anyone and does not accept any justification of any man or woman of a family to commit violence against a female family member. Hence, this law is not against males and has been wrongly portrayed by the petitioners, rather it is against the perpetrator of domestic violence, be it male or female. We are of the view that the purpose and the scope of the impugned law, as stated in its preamble, is in accordance to the injunctions of Islam as laid down in the Holy Quran and Sunnah of the Holy Prophet (SAW).

Determination Point-III

Whether the impugned Act would devastate the family system of our country hence it is against the injunctions of Islam?

15. The purpose of the impugned law is to protect women from 'domestic violence' as it is stated in its preamble. The petitioners Prof. Muhammad Ibrahim

Khan, Advocate and Saifullah Gondal have failed to appreciate this aspect of the impugned Act, which is evident from the contents of their petition, as the petitioners in Para-6 of their petition stated that:

> یہ کہ اس قانون کی متعدد دفعات بہت واضح طور پر خاندانی نظام کو تباہی اور خاندان میں بیرونی مداخلت کی واضح نشاندہی کررہی ہیں۔ جس طرح کے دفعہ2 شق (a) میں متاثرہ شخص کی تعریف میں صرف خاتون کا ذکر ہے، جس سے یہ قانون امتیازی حیثیت اختیار کر گیا ہے، اس طرح انصاف کے تقاضے پورے ہونے کی بجائے بری طرح مجروح ہونگے۔ جبکہ گھر میں کوئی بھی متاثرہ شخص ہوسکتا ہے۔ تشدد کا شکار والد، بیٹا اور بھائی بھی ہو سکتا ہے۔ لہذا صرف عورت کو متاثرہ شخص کی تعریف میں شامل کرنا اور اس حوالہ سے قانون بنانا، اور اسکے پیروی میں ایک پورا نظام کھڑا کر دینے سے قانون کی بنیاد پر تفریق نظر آئے گی۔

16. Petitioner Naheed Baig, Advocate relied upon some subjective apprehensions and portrayed the impugned Act as a detrimental law to the family system in Pakistan; for example, the Petitioner stated in her petition that if the grievance of 'domestic violence' began to be settled through the court of law, then it will destroy the concept of "چادر-چاردیواری" i.e. the concept of privacy of home.

17. We have already dilated upon the fact that since it is a special law, therefore, it duly provides a special procedure. It does not contain any provision which gives any arbitrary power to the Court or any other department of the Government constituted under this Act like 'District Women Protection Committee'. All the powers conferred upon any officer under this law to protect women from violence are subject to the due process of law. All the power given

under this law are specifically for the protection of a woman, who is aggrieved from an act of 'domestic violence', which is the duty of a Muslim State i.e. to take positive actions in a society to protect women from violence and discrimination.

18. The petitioners while arguing the case made the matrimonial dispute between the husband and wife as one of the main points in support of their arguments, whereas the scope of the impugned Act is much wider as it encompasses all or any sorts of domestic violence perpetrated by any person, male or female, who is a relative of the victim and also a resident of the same house where she lives. The expression "***domestic violence***" is defined in Section 2(h) of the impugned Act in the following manner:

> *"Domestic violence" means the violence committed by the defendant with whom the aggrieved is living or has lived in a house when they are related to each other by consanguinity, marriage or adoption."*

According to the petitioners, Islam gives the male a higher status in society over the females to such an extent that a husband can beat his wife. We are of the view that these arguments are not only out of context, but also misconceived and misconstrued. In Islam, male and female are equal before the law and this Islamic concept of equality of male and female is duly enshrined in the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan 1973. According to Islamic injunctions men and women are equal in the eyes of law.

19. There are a number of verses of the Holy Quran stating that male and females are equal and they will be judged according to their own deeds by Allah *Subhanahu Wa Ta'ala*. For Example, Surrah: al-Hujrat:13, an-Nahl:97 and Surah Ghafir: 40, etc. contain the topic of equality of men and women, the Holy Quran says:

Surah al-Hujurāt:13

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ وَّاُنْثٰى وَجَعَلْنٰكُمْ شُعُوْبًا وَّقَبَآىِٕلَ لِتَعَارَفُوْا ؕ اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ اَتْقٰىكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ۔
اے لوگو! ہم نے تمہیں مرد اور عورت سے پیدا فرمایا اور ہم نے تمہیں قوموں اور قبیلوں میں تقسیم کیا تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچان سکو۔ بیشک اللہ کے نزدیک تم میں زیادہ باعزت وہ ہے جو تم میں زیادہ پرہیزگارہو، بیشک اللہ خوب جاننے والا خوب خبر رکھنے والا ہے.

O people! We created you from a male and a female, and (divided) you into (large) peoples and tribes, so that you might recognize one another. Surely, the most honourable amongst you in the sight of Allah is he who fears Allah the most. Certainly, Allah is All-Knowing, All-Aware.

Surah an-Nahl:97

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً ۚ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ۔

جو کوئی نیک عمل کرے (خواہ) مرد ہو یا عورت جبکہ وہ مومن ہو تو ہم اسے ضرور پاکیزہ زندگی کے ساتھ زندہ رکھیں گے، اور انہیں ضرور ان کا اجر عطا فرمائیں گے ان اچھے اعمال کے عوض جو وہ انجام دیتے تھے.

Whoever performs pious works, man or woman, provided he or she is a believer, We will surely keep him alive with a life of purity, and will indeed reward them (as well) their wage of the righteous works which they used to do.

Surah Ghāfir:40

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا مِثْلَهَا ۚ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓىِٕكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ۔

> جس نے برائی کی تو اسے بدلہ نہیں دیا جائے گا مگر صرف اسی قدر، اور جس نے نیکی کی، خواہ مرد ہو یا عورت اور مومن بھی ہو تو وہی لوگ جنّت میں داخل ہوں گے انہیں وہاں بے حساب رِزق دیا جائےگا.
>
> *He who commits evil will not be rewarded but with the same measure. And whoever behaves piously, whether male or female, and is a believer as well, it is they who will enter Paradise. There they will be given sustenance without measure.*

Hence, according to the Injunctions of Islam men and women, although different in sex [Ref: Aal i Imran : 36], are equal before the law being human [ref: Hujurat:13, Nehal:97 and Ghafir:40, etc]. In some instances one person has preference over the other according to his or her role in life like, for example, in a family setup the mother has preference over the father. Hence, according to Islam in some instances women have preference over men and in other instances men have preferences over women, but they are equal before the law and will be judged by Allah (SWT) according to their deeds. Allah (SWT) in the Holy Quran says:

> وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا [النساء: 32]
>
> اور اس کی آرزو نہ کرو جس کے باعث اللہ تعالیٰ نے تم سے بعض کو بعض پر فضیلت دی ہے، مردوں کا اس میں سے حصہ ہے جو انہوں نے کمایا اور عورتوں کے لئے ان میں سے حصہ ہے جو انہوں نے کمایا اور اللہ تعالیٰ سے اس کا فضل مانگو یقیناً اللہ ہرچیز کا جاننے والا ہے۔
>
> *And do not wish for that by which Allah has made some of you exceed others. For men is a share of what they have earned, and for women is a share of what they have earned. And ask Allah of his bounty. Indeed Allah is ever, of all things, Knowing. (Surah An-Nisa, Verse-32)*

20. In the family life, in some cases the women have preference over the men, like the status of the mother is three times higher than that of the father of a person, following Ahadith contain this direction as:

> عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَقَالَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَنْ أَحَقُّ بِحُسْنِ صَحَابَتِي؟ قَالَ «أُمُّكَ». قَالَ ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ «أُمُّكَ». قَالَ ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: «أُمُّكَ». قَالَ ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: «ثُمَّ أَبُوكَ»

> ابوہریرہ رضی اللہ عنہ نے بیان کیا کہ ایک صحابی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں حاضر ہوئے اور عرض کیا کہ یا رسول اللہ! میرے اچھے سلوک کا سب سے زیادہ حقدار کون ہے؟ فرمایا کہ تمہاری ماں ہے۔ پوچھا اس کے بعد کون ہے؟ فرمایا کہ تمہاری ماں ہے۔ انہوں نے پھر پوچھا اس کے بعد کون؟ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ تمہاری ماں ہے۔ انہوں نے پوچھا اس کے بعد کون ہے؟ نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ پھر تمہارا باپ ہے۔ ابن شبرمہ اور یحییٰ بن ایوب نے بیان کیا، کہا ہم سے ابوزرعہ نے اسی کے مطابق بیان کیا۔

> *Narrated Abu Huraira: A man came to Allah's Messenger (ﷺ) and said, "O Allah's Messenger (ﷺ)! Who is more entitled to be treated with the best companionship by me?" The Prophet (ﷺ) said, "Your mother." The man said. "Who is next?" The Prophet said, "Your mother." The man further said, "Who is next?" The Prophet (ﷺ) said, "Your mother." The man asked for the fourth time, "Who is next?" The Prophet (ﷺ) said, "Your father."* Sahih al-Bukhari 5971.

Similarly, in certain cases the women are provided special status by law, which is not available to men in the normal course of life. According to Islamic Injunctions, it is not the duty of a woman to fulfill the economic needs of a family, but the maintenance of family and fulfilling the economic needs of a family and provision of food and shelter according to one's capacity is the primary responsibility of men according to the teachings of Islam. For example, according to the following verses of the Holy Quran, Allah (SWT) makes a father duty bound to maintain the mother of his child i.e his wife along with the child according to his means. The maintenance of the wife is binding upon the husband according to the Injunctions of Islam as Allah (SWT) says in Verse-233 of Surah Al-Baqarah that:

وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ

(اور دودھ پلانے والی ماؤں کا کھانا اور کپڑا دستور کے مطابق باپ کے ذمے ہوگا۔ کسی شخص کو اس کی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دی جاتی) (بقرہ: 233)

Upon the father is the mothers' provision and their clothing according to what is acceptable. No person is charged with more than his capacity. (Surah Al-Baqarah, Verse-233)

Similarly in another Verse Allah (SWT) says:

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ۔ [الطلاق: 7]

صاحب وسعت کو اپنی وسعت کے مطابق خرچ کرنا چاہیئے۔ اور جس کے رزق میں تنگی ہو وہ جتنا خدا نے اس کو دیا ہے اس کے موافق خرچ کرے۔ خدا کسی کو تکلیف نہیں دیتا مگر اسی کے مطابق جو اس کو دیا ہے۔ اور خدا عنقریب تنگی کے بعد کشائش بخشے گا۔ (طلاق: 7)

Let a man of wealth spend from his wealth, and he whose provision is restricted - let him spend from what Allah has given him. Allah does not charge a soul except [according to] what He has given it. Allah will bring about, after hardship, ease. (Surah At-Talaq, Verse-7)

21. In the context of the family, the father, husband, brother and son have greater social and economic duties *viz-a-viz* their family relatives like mother, wife, sister or daughter, but this does not by any way confer upon men a right

to abuse the females of their family in any manner, what to say about the physical abuse. The Holy Prophet (SAW) made this point clear in an unequivocal manner that:

> عن معاوية القشيري قال: أتيتُ رسولَ الله ـ صلَّى الله عليه وسلم ـ قال: فقلت: ما تقول في نسائنا؟ قال: "أطْعِمُوهنَّ مما تأكلون، واكسوهُنَّ مما تكسُون، ولا تَضْربوهنَّ، ولا تُقبِّحوهُن" سنن أبي داود، حديث نمبر: 2144 (باب حق المراة على زوجها)
>
> معاویہ قشیری (رضي الله عنه) سے روایت ہے کہ میں رسول (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) کی خدمت میں حاضر ہوا اور پوچھا کہ ہم پر عورتوں کے کیا حقوق ہیں ؟ آپ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا جو تم خود کھاؤ وہی ان کو بھی کھلاؤ اور جیسا تم پہنو ان کو بھی وہی پہناؤ اور نہ ان کو مارو اور نہ ان کو برا بھلا کہو۔

In another Hadith, the Prophet (SAW) directed:

> قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم: «**مَنْ** كَانَتْ لَهُ أُنْثَى فَلَمْ يَئِدْهَا وَلَمْ يُهِنْهَا وَلَمْ يُؤْثِرْ وَلَدَهُ عَلَيْهَا ـ قَالَ يَعْنِي الذُّكُورَ ـ أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ».
> رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: ”جس کے پاس کوئی لڑکی ہو اور وہ اسے زندہ درگور نہ کرے، نہ اسے کمتر جانے، نہ لڑکے کو اس پر فوقیت دے تو اللہ تعالیٰ اسے جنت میں داخل کرے گا“۔
>
> *The Prophet (ﷺ) said: If anyone has a female child, and does not bury her alive, or slight her, or prefer his children (i.e. the male ones) to her, Allah will bring him into Paradise.* **Sunan Abu Dawud 5146.**
>
> عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ـ صلى الله عليه وسلم ـ " خِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ " .
>
> عبداللہ بن عمرو رضی اللہ عنہما کہتے ہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا: ”سب سے بہتر وہ لوگ ہیں جو اپنی عورتوں کے لیے بہتر ہوں“۔ (ابن ماجہ ، باب حسن معاشرہ النساء)
>
> *It was narrated from 'Abdullah bin 'Amr that: the Messenger of Allah said: "The best of you are those who are best to their*

> *womenfolk."*
> **Sunan Ibn Majah 1978.**
>
> عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم " أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَخِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ خُلُقًا " .
>
> ابوہریرہ رضی اللہ عنہ کہتے ہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا” :ایمان میں سب سے کامل مومن وہ ہے جو سب سے بہتر اخلاق والا ہو، اور تم میں سب سے بہتر وہ ہے جو اخلاق میں اپنی عورتوں کے حق میں سب سے بہتر ہو“۔ (الترمذی کتاب الایمان)
>
> *Abu Hurairah narrated that The Messenger of Allah said: "The most complete of the believers in faith, is the one with the best character among them. And the best of you are those who are best to your women."*
> **Jami` at-Tirmidhi.**

In light of all the above mentioned Ahadith and Sunnah of the Holy Prophet (SAW), there remains no ambiguity that domestic violence is forbidden in Islam. A man cannot abuse his female relative under any pretext in any form. This law will not devastate the family values and family system of our country, rather it will further strengthen the family system of our country in accordance to the Injunctions of Islam due to which females will not feel unsafe in their own houses, but they will feel protected. The home environment is to serve as a protective citadel for women and not a place of abuse and cruelty according to the Injunctions of Islam as laid down in the Holy Quran and Sunnah of the Holy Prophet (SAW).

Determination Point-IV

Whether a husband is permitted to commit 'domestic violence' upon his wife according to the injunctions of Islam?

22. Verse-34 of Surah An-Nisa, in which the word "*Qawwam*" (قوام) is used in the Holy Quran has repeatedly been relied upon by the petitioners in their arguments. This verse is very relevant to the impugned Act. First of all, the basic principle of the understanding of the Holy Quran is that the sentences and verses of the Holy Quran should not be read out of context, therefore, we would like to quote both the verses of the Holy Quran i.e. Verse-34 and Verse-35 of Surah An-Nisa to highlight the full context of each sentence of these two verses, which are reproduced as under:

> اَلرِّجَالُ قَوّٰمُوْنَ عَلَي النِّسَاۗءِ بِمَا فَضَّلَ اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰي بَعْضٍ وَّبِمَآ اَنْفَقُوْا مِنْ اَمْوَالِهِمْ ۭ فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ۭ وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ نُشُوْزَھُنَّ فَعِظُوْھُنَّ وَاهْجُرُوْھُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوْھُنَّ ۚ فَاِنْ اَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ۭاِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيْرًا(٣٤) وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا حَكَمًا مِّنْ اَھْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَھْلِھَا ۚ اِنْ يُّرِيْدَآ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِـيْمًا خَبِيْرًا (٣٥)
>
> مرد عورتوں پر حاکم ونگران ہیں اس لیے کہ خدا نے بعض کو بعض سے افضل بنایا ہے اور اس لئے بھی کہ مرد اپنا مال خرچ کرتے ہیں تو جو نیک بیبیاں ہیں وہ مردوں کے حکم پر چلتی ہیں اور ان کے پیٹھ پیچھے خدا کی حفاظت میں (مال و آبروکی) خبر داری کرتی ہے اور جن عوتوں کی نسبت تمہیں معلوم ہو کہ سرکشی اور (بدخوئی) کرنے لگی ہیں تو (پہلے) ان کو (زبانی) سمجھاؤ (اگر نہ سمجھیں تو) پھر ان کے ساتھ سونا ترک کر دو۔ اگر اس پر بھی باز نہ آئیں تو پھر ان کو مارو اور اگر فرمانبردار ہوجائیں تو پھر ان کو ایذا دینے کا کوئی بہانہ مت ڈھونڈوں بیشک خدا سب سے اعلی (اور) جلیل القدرر ہے (٣٤) اور اگر تم کو معلوم ہو کہ میاں بیوی میں ان بن ہے تو ایک منصف مرد کے خاندان سے اور ایک منصف عورت کے خاندان میں سے مقرر کرو وہ اگر صلح کر دینی چاہیں گے تو خدا ان میں موافقت پیدا کر دے گا کچھ شک نہیں کہ خدا سب کچھ جانتا اور سب باتوں سے خبردار ہے (٣٥)
>
> *Men are in charge of women by [right of] what Allah has given one over the other and what they spend [for maintenance] from*

> *their wealth. So righteous women are devoutly obedient, guarding in [the husband's] absence what Allah would have them guard. But those [wives] from whom you fear arrogance - [first] advise them; [then if they persist], forsake them in bed; and [finally], strike them. But if they obey you [once more], seek no means against them. Indeed, Allah is ever Exalted and Grand (34). And if you fear dissension between the two, send an arbitrator from his people and an arbitrator from her people. If they both desire reconciliation, Allah will cause it between them. Indeed, Allah is ever Knowing and Acquainted [with all things] (35).*

Firstly, these two verses of Surah An-Nisa talk about the manner in which the Holy Quran wants its believers to settle their very serious matrimonial disputes. The Holy Quran provides a manner in which a long, ongoing serious matrimonial dispute should be settled in which the wife is accused of committing *Nashuz* (نشوز) continuously. The word *Nashuz* is translated in English as animosity, hostility; antipathy; dissonance, discord; recalcitrance of women toward her husband [Hans Wehr, A Dictionary of Modern Written Arabic, Arabic–English by: J Milton Cowan, 1980, Libairie du Liban, Beirut] to rebel against or refractoriness, aversion of husband and wife to each other [Abdullah Abbas al-Nadwim Qamoos al-Alfaz al-Quran al-Kareem, Dar al Asha'at Karachi]. It appears from the directions given by Allah (SWT) that Muslims are required to keep the matrimonial relation intact as much as possible and this relation should not be broken due to any matrimonial dispute, which can be settled by making efforts in different ways. The Shafa'i and Hanbali Jurists are of the view that if for the sake of *Tadeeb* (تاديب) i.e reprimand , it is permissible for the husband in exceptional case of Nashuz to hit her symbolically even then not raising hand is better, rather preferable. [*Ref: Roza al-Taalibeen p.368, Vol.7, Nihayat al-Mohtaj p.383, Vol.6; Hashia al-Sharqawi ala Sharh al-Tehreer p.282, Vol.2; Kashaf al-Qina Vol.5 p.210; Mausua'h Fiqhuyah (Fiqh Encyclopedia) pp.324-331 Vol.40*]. Therefore, the reliance of the petitioners on one word of one sentence of the whole verse, i.e. Verse-34 of Surah An-Nisa, should not be read independently and out of context, it is not to be used to form a generalized principle. Here we would also like to highlight the very next sentence of the same Verse-34 of Surah An-Nisa, in which Allah (SWT) has given the reason of appointing a male in a matrimonial relation as *Qawwam* (قوام) of women in a family. This word *Qawwam* (قَوَّامٌ) is translated in English as "manager, director, superintendent, caretaker, keeper, custodian, guardian. [Hans Wehr, A Dictionary of Modern Written Arabic, Arabic–English by: J Milton Cowan, 1980, Libairie du Liban, Beirut]. The reason for appointing the male as Qawwam is that they are duty bound to maintain the women of their family properly and spend his wealth for that purpose, it does not mean that a man being a 'Qawwam' is allowed to inflict 'domestic violence' or tashadood (تشدد), this point becomes clear from the following Ahadith of the Holy Prophet (SAW):

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم: «**مَنْ** كَانَتْ لَهُ أُنْثَى فَلَمْ يَئِدْهَا وَلَمْ يُهِنْهَا وَلَمْ يُؤْثِرْ وَلَدَهُ عَلَيْهَا - قَالَ يَعْنِي الذُّكُورَ - أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ».

رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا:”جس کے پاس کوئی لڑکی ہو اور وہ اسے زندہ درگور نہ کرے، نہ اسے کمتر جانے، نہ لڑکے کو اس پر فوقیت دے تو اللہ تعالیٰ اسے جنت میں داخل کرے گا“۔

The Prophet (ﷺ) said: If anyone has a female child, and does not bury her alive, or slight her, or prefer his children (i.e. the male ones) to her, Allah will bring him into Paradise. **Sunan Abu Dawud 5146.**

عَنْ حَكِيمِ بْنِ مُعَاوِيَةَ الْقُشَيْرِيِّ، عَنْ أَبِيهِ، قَالَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا حَقُّ زَوْجَةِ أَحَدِنَا عَلَيْهِ قَالَ " أَنْ تُطْعِمَهَا إِذَا طَعِمْتَ وَتَكْسُوَهَا إِذَا اكْتَسَيْتَ - أَوِ اكْتَسَبْتَ - وَلاَ تَضْرِبِ الْوَجْهَ وَلاَ تُقَبِّحْ وَلاَ تَهْجُرْ إِلاَّ فِي الْبَيْتِ " . قَالَ أَبُو دَاوُدَ " وَلاَ تُقَبِّحْ " . أَنْ تَقُولَ قَبَّحَكِ اللَّهُ .

سیدنا حکیم بن معاویہ نے اپنے باپ سے بیان کیا وہ کہتے ہیں کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ! ہماری بیویوں کا ہم پر کیا حق ہے؟ ارشاد ہوا کہ جب تو کھائے تو اسے بھی کھلائے اور جب تو پہنے تو اسے بھی پہنائے اور اس کے منہ پر نہ مارے اور نہ اسے گالی گلوچ دے اور گھر کے علاوہ اس سے الگ نہ رہ“ ۔ ابوداؤد کہتے ہیں «وَلاَ تُقَبِّحْ» کا مطلب یہ ہے کہ تم اسے قَبَّحَكِ اللَّهُ نہ کہو۔ “

۔[اسے احمد، ابوداؤد، نسائی اور ابن ماجہ نے روایت کیا ہے۔ ابن حبان اور حاکم نے اسے صحیح قرار دیا ہے۔]

Narrated Hakim bin Mu'awiyah on the authority of his father (RA): I asked, "O Messenger of Allah, what are the rights of a wife of one of us on her husband?" He replied, "You should give her food when you eat, clothe her when you clothe yourself, not strike her on the face, and do not revile her or desert her except within the house." Abu Dawud said: The meaning of "do not revile her" is, as you say: "May Allah revile you." Sunan Abi Dawud 2142 [Reported by Ahmad, Abu Dawud 2142, an-Nasa'i and Ibn Majah, Ibn Hibban and al-Hakim graded it Sahih (authentic)]

23. Secondly, the above referred verses as relied upon by the petitioners are out of context for the reasons stated in the forgoing paragraphs. These verses of Surah An-Nisa (Verses 34-35) deal with matrimonial disputes and the word

"*Darab*" (ضرب) used in verse 34 of surah an-Nisa does not allow the husband by any means to hit the wife in any manner that falls within the definition of "domestic violence" as described by the impugned Act. The simple reading of the verses of Surah An-Nisa tells us that the Holy Quran talks about a specific instance which is regarding a very serious and grave situation of a matrimonial dispute between a husband and wife. This is obviously not a normal situation in a matrimonial relationship, it is an exceptional situation. Disputes do occur between a husband and wife but they normally do not go that far. Islam at times gives us specific guidelines to deal with our worldly problems and this is one such instance so it must not be understood as a routine situation, which is being discussed here in these verses. These verses are not explaining a general rule; in fact they are delineating the conduct required in an exceptional situation which is not mandatory. An exception cannot be taken as a rule because the basic principle is that 'exception proves the rule. Hence, according to these verses the rule is that no one, male or female, can beat or raise his/her hand on any of the females, especially a mother, daughter, sister and wife. However, in very exceptional situations if any dispute between a husband and wife goes on and on, which may end up in a situation where the husband raises his hand in the heat of the moment on his wife after exhausting all the steps required and directed by the Holy Quran to settle the dispute. From the wording of Holy Quran it becomes clear that this is not a preferred act. Further, in the light of Ahadith this act should be avoided and in the worst case scenario if it happens, then it should be in a manner that it will not leave any mark on her body. In the words of Ahadith it should be *Ghair Mubarrih* (غير مبرح) [which does not cause pain] or *Ghair Muasir* (غير مؤثر) [which does not leave any mark on the body]. Some of the greatest Muslim scholars, for example Imam Shafi, are of the opinion that it is just barely permissible, and should preferably be avoided. [Ref: The Message of The Quran, Translated and explained by Allama Muhammad Asad, explanation of verse 34 of Surah An-Nisa and Maulana Abdul Majid Daryabadi's tafseer Tafseer i Majidi, Tafseer Ahkam al-Quran Imam Abu Bakar al-Jasas], Imam Shaf'i has dedicated a chapter to this topic in his book Kitab al-Um in which he concluded that it is just barely permissible and should preferable be avoided. [Kitab al-Um, Imam As-Shaf'i p.194 vol.5; Mosu'ah Fiqheyah (Fiqh Encyclopedia) vol.10 p.51].

24. Therefore, this situation should be treated as an exception and even in that situation a husband is not allowed to beat his wife black and blue, if someone does that then he can be held culpable for committing 'domestic violence' under the provisions of the Impugned Act. This calling him to account for his violent behavior will not be against Islamic Injunctions in the light of Quran and Sunnah. According to the Mufassireen (مفسرين) of the Holy Quran, the above referred two verses talk about the following steps to resolve the serious disputes and disagreement between a husband and wife. [*Ref: Tafseer of Verses 34 and 35 of Surah An-Nisa in Tafheem al-Quran Maulana Mawdudi; Maarif al-Quran, Maulana Muhammed Shafi'; Zia ul-Quran Pir Muhammad Karam Shah al-*

Azhari; Tafseer al Kabir Fakhr udin al-Razi, Tafseer–i-Majidi Abdul Majid Daryabadi; Tafseer Ahkam al-Quran Abu Baka al-Jasas;Tafseer Ibni Kasir; Tafseer Qurtabi; Tafseer Tibri; Tafseer Rooh al-Ma'ani etc.]

Firstly, admonish them, which means the husband is to verbally admonish his wife;

Secondly, if the matter is not resolved between them then they are to stop sharing the bed, if the matter is not resolved even after that step then the husband is allowed to;

Thirdly, strike them, which means if both the above measures fail and the situation takes a turn that the husband strikes his wife then this means that it is by no means a compulsory step to be taken. Even in this unusual situation the husband is directed to keep in mind the directions of the Holy Prophet (SAW) in this regard that strike should be *Ghair Mubarrih,* meaning that it does not cause pain and it should not be on face. Otherwise it will become within the definition of *Tashadud* (تشدد), which constitutes domestic violence and is forbidden in Islam. There are a number of Ahadith, which forbid raising the hand over one's wife.

Fourthly, even after taking all the aforementioned logical steps, if the dispute is not resolved then it may be referred to mediation or reconciliation. The Impugned Act contains the provisions of settling the domestic or even matrimonial dispute through mediation and reconciliation which are based on the injunctions of Islam as laid down in these verses and a number of other verses of the Holy Quran.

Lastly, the situation and the manner in which the above mentioned steps should be taken have been made clearer by the Holy Prophet (SAW) in the following Ahadith which is to be remembered and kept in mind by all Muslims that in the disputes between a husband and wife, even on some serious and grave nature, the male (husband) is not allowed to cause serious hurt to the wife or to commit domestic violence. The guidance was given by the Holy Prophet (SAW), regarding how one must act in a critical situation of marital life when he passes through an unpleasant situation of some serious and prolonged dispute with his wife, which is not normal, rather rare in normal marital lives. At the last sermon, the Holy Prophet (SAW) not only gave us a general principle regarding how a Muslim should treat his wife, but the Prophet (SAW) also explained the *Tafseer* of the Verses 34 and 35 of Surah an-Nisa in the following words:

وعن عمرو بن الأحوض الجشمي رضي الله عنه أنه سمع النبي صلى الله عليه وسلم في حجة الوداع يقول بعد أن حمد الله تعالى، وأثنى عليه وذكر ووعظ، ثم قال: "ألا واستوصوا بالنساء خيرًا فإنما هن عوانٍ عندكم ليس تملكون منهن شيئا غير ذلك إلا أن يأتين بفاحشة مبينة، فإن فعلن فاهجروهن في المضاجع، واضربوهن ضربا غير مبرح، فإن أطعنكم فلا تبغوا عليهن سبيلا، ألا إن لكم على نسائكم حقا، ولنسائكم عليكم حقا، فحقكم عليهن أن لا يوطئن فرشكم من تكرهون، ولا يأذن في بيوتكم لمن تكرهون، ألا وحقهن عليكم أن تحسنوا إليهن في كسوتهن وطعامهن"((رواه الترمذي وقال : حديث حسن صحيح)).

عمرو بن احوض رضی اللہ عنہ بیان کرتے ہیں کہ وہ حجۃ الوداع میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ تھے، آپ صلی اللہ علیہ وسلم نے

اللہ تعالیٰ کی حمد و ثنا بیان کی اور لوگوں کو وعظ و نصیحت کی، پھر فرمایا” :عورتوں کے ساتھ حسن سلوک کرنے کی میری وصیت قبول کرو، اس لیے کہ عورتیں تمہاری ماتحت ہیں، لہٰذا تم ان سے اس (جماع) کے علاوہ کسی اور چیز کے مالک نہیں ہو، الا یہ کہ وہ کھلی بدکاری کریں، اگر وہ ایسا کریں تو ان کو خواب گاہ سے جدا کر دو، ان کو مارو لیکن سخت مار نہ مارو، اگر وہ تمہاری بات مان لیں تو پھر ان پر زیادتی کے لیے کوئی بہانہ نہ ڈھونڈو، تمہارا عورتوں پر حق ہے، اور ان کا حق تم پر ہے، عورتوں پر تمہارا حق یہ ہے کہ وہ تمہارا بسترکسی شخص کوروندنے نہ دیں اور وہ کسی ایسے شخص کو تمہارے گھروں میں آنے کی اجازت نہ دیں، جسے تم ناپسند کرتے ہو، سنو! اور ان کا حق تم پر یہ ہے کہ تم اچھی طرح ان کو کھانا اور کپڑا دو۔

'Amr bin Al-Ahwas Al-Jushami (May Allah be pleased with him) reported that he had heard the Prophet (ﷺ) saying on his Farewell Pilgrimage, after praising and glorifying Allah and admonishing people, "Treat women kindly, they are like captives in your hands; you do not owe anything else from them. In case they are guilty of open indecency, then do not share their beds and beat them lightly but if they return to obedience, do not have recourse to anything else against them. You have rights over your wives and they have their rights over you. Your right is that they shall not permit anyone you dislike to enter your home, and their right is that you should treat them well in the matter of food and clothing". [At- Tirmidhi, who categorized it as Hadith Hasan Sahih]. Riyad as-Salihin 276.

Following Hadith explains that even in this exceptional situation in a matrimonial dispute, if suddenly a situation occurs where the husband raises hand, then it should be Ghair Mubarrih (غیر مبرح), means it must not cause pain.

----فَاتَّقُوا اللَّهَ فِي النِّسَاءِ فَإِنَّكُمْ أَخَذْتُمُوهُنَّ بِأَمَانِ اللَّهِ وَاسْتَحْلَلْتُمْ فُرُوجَهُنَّ بِكَلِمَةِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَلَيْهِنَّ أَنْ لَا يُوطِئْنَ فُرُشَكُمْ أَحَدًا تَكْرَهُونَهُ فَإِنْ فَعَلْنَ ذَلِكَ فَاضْرِبُوهُنَّ ضَرْبًا غَيْرَ مُبَرِّحٍ وَلَهُنَّ عَلَيْكُمْ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ۔

عورتوں کے بارے میں اللہ سے ڈرتے رہو، تم نے انہیں اللہ کی امان و عہد کے ساتھ حاصل کیا ہے، اور اللہ کے کلمے کے ذریعے انہیں حلال کیا ہے، ان پر تمہارا حق یہ ہے کہ وہ تمہارے بستر (مسکن) پر کسی ایسے شخص کو نہ آنے دیں، جسے تم ناپسند کرتے ہو، لیکن اگر وہ ایسے کریں تو پھر تم انہیں ہلکی سی ضرب مار سکتے ہو اور آپ پر ان کیلئے خوراک اور پوشاک کی ذمہ داری ہے۔ رواہ مسلم۔ (مشکوۃ المصابیح/کتاب المناسك/حدیث: 2555)

> *"... Show fear towards God regarding women, for you have got them under Allah's security, and have the right to intercourse with them by Allah's word. They must not bring into your houses anyone whom you dislike, but if they do that beat them, though not severely. You are responsible for providing them with their food and clothing in a fitting manner..." Muslim transmitted it. Mishkat al-Masabih 2555,*

In the following Hadith of the Prophet (SAW) it further limits and confines this act of reprimand to the extent that it is rendered as symbolic rather than an act which inflicts physical harm as:

> عَنْ حَكِيمِ بْنِ مُعَاوِيَةَ الْقُشَيْرِيِّ، عَنْ أَبِيهِ، قَالَ قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا حَقُّ زَوْجَةِ أَحَدِنَا عَلَيْهِ قَالَ " أَنْ تُطْعِمَهَا إِذَا طَعِمْتَ وَتَكْسُوَهَا إِذَا اكْتَسَيْتَ - أَوِ اكْتَسَبْتَ - وَلاَ تَضْرِبِ الْوَجْهَ وَلاَ تُقَبِّحْ وَلاَ تَهْجُرْ إِلاَّ فِي الْبَيْتِ " . قَالَ أَبُو دَاوُدَ " وَلاَ تُقَبِّحْ " . أَنْ تَقُولَ قَبَّحَكِ اللَّهُ .
>
> سیدنا حکیم بن معاویہ نے اپنے باپ سے بیان کیا وہ کہتے ہیں کہ میں نے عرض کیا یا رسول اللہ! ہماری بیویوں کا ہم پر کیا حق ہے؟ ارشاد ہوا کہ جب تو کھائے تو اسے بھی کھلائے اور جب تو پہنے تو اسے بھی پہنائے اور اس کے منہ پر نہ مارے اور نہ اسے گالی گلوچ دے اور گھر کے علاوہ اس سے الگ نہ رہ" ۔
> ابوداؤد کہتے ہیں «وَلاَ تُقَبِّحْ» کا مطلب یہ ہے کہ تم اسے قَبَّحَكِ اللَّهُ نہ کہو۔ "
> [اسے احمد، ابوداؤد، نسائی اور ابن ماجہ نے روایت کیا ہے۔ ابن حبان اور حاکم نے اسے صحیح قرار دیا ہے۔]
>
> *Narrated Hakim bin Mu'awiyah on the authority of his father (RA): I asked, "O Messenger of Allah, what are the rights of a wife of one of us on her husband?" He replied, "You should give her food when you eat, clothe her when you clothe yourself, not strike her on the face, and do not revile her or desert her except within the house." Abu Dawud said: The meaning of "do not revile her" is, as you say: "May Allah revile you." Sunan Abi Dawud 2142 [Reported by Ahmad, Abu Dawud 2142, an-Nasa'i and Ibn Majah, Ibn Hibban and al-Hakim graded it Sahih (authentic)]*

Following are some Hadith of the Holy Prophet (SAW) containing directions regarding how a Muslim man should treat women.

> عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم " أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَخِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ خُلُقًا "۔

> ابوہریرہ رضی اللہ عنہ کہتے ہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا” :ایمان میں سب سے کامل مومن وہ ہے جو سب سے بہتر اخلاق والا ہو، اور تم میں سب سے بہتر وہ ہے جو اخلاق میں اپنی عورتوں کے حق میں سب سے بہتر ہو“۔
>
> *Abu Hurairah narrated that The Messenger of Allah said: "The most complete of the believers in faith, is the one with the best character among them. And the best of you are those who are best to your women." Jami` at-Tirmidhi.*

25. The guiding principle of Islam regarding how a Muslim man is duty bound to live with his wife in accordance with the direction given by the Holy Quran and the Holy Prophet (SAW) are contained in the above mentioned Ahadith along with number of other Ahadith of similar nature and of course the greatest source is available from the Seerat and Sunnah of the Holy Prophet (SAW). According to the Sunnah and the Ahadith of the Prophet (SAW) domestic violence is not permissible in Islam. Hence, the term 'domestic violence' as defined in the Impugned Act is in accordance with the injunctions of Islam, therefore, the husband of a woman is not allowed to commit the crime of domestic violence against his wife in any form and manner.

Determination Point-V

Whether the procedure laid down in the Impugned Act is against the Injunctions of Islam?

26. We have reviewed the procedure laid down in the impugned Act and have not found any provision against the injunctions of Islam as laid down in the Holy Quran and Sunnah, rather the very central provisions enunciated in this Act

regarding settlement of disputes are in accordance with the injunctions of Islam, one of which is mentioned in Section 12(1)(d) in the following manner:

> ***12. Functions of the Committee***– *(1) The Committee shall:*
> *(d) Try mediation and reconciliation between the parties for resolution of disputes under this Act.*

Similarly, the provision contained in Section 13(2)(g) of the impugned Act regarding the working of the "District Women Protection Committee" and the "Protection Centers" for referring of the matter to mediation and reconciliation centers in order to resolve the disputes between the parties. It is very much relevant here that the Holy Quran guides us to settle disputes amicably through different verses, the importance of reconciliation in family disputes is stated in Verse 128 of surah An-Nisa, in another Verse-10 of Surah Al-Hujurat the Holy Quran states the importance of reconciliation and amicable settlement of dispute in general as:

> اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَ اَخَوَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ۔
> مومن تو آپس میں بھائی بھائی ہیں تو اپنے دو بھائیوں میں صلح کرا دیا کرو اور خدا سے ڈرتے رہو تاکہ تم پر رحمت کی جائے۔
> *The believers are but brothers, so make settlement between your brothers. And fear Allah that you may receive mercy.*

Hence, any attempt of resolving the dispute through mediation and reconciliation as provided by the Impugned Act is in accordance with the injunctions of Islam.

27. Section 19 of the impugned Act provides a guarantee to protect this law from any misuse and abuse on any false pretext. Section 19 of the impugned Act reads as under:

> ***19. Penalty for filing false complaint.**– A person, who gives false information about the commission of violence which that person knows or has reason to believe to be false, shall be liable to punishment of imprisonment for a term which may extend to three months or fine which may extend to one hundred thousand rupees but which shall not be less than fifty thousand rupees or both.*

The above referred section of the impugned Act is sufficient to dispel any misapprehension as argued by the petitioners. The presence of such provision in this kind of law ensures that this law should not be misused.

28. In addition to the provisions referred hereinabove, there are other checks and balances in the impugned law to protect the impugned law from any misuse or abuse as apprehended by the petitioners, like Sections 21 and 22, which state as follows:

> ***21. Cognizance and summary trial.**– (1) The Court shall not take cognizance of an offence under this Act except on a complaint of the District Women Protection Officer or a Woman Protection Officer acting on behalf of the District Women Protection Officer.*
>
> *(2) The Court shall conduct the trial of an offence under this Act in accordance with the provisions of Chapter XXII of the Code relating to the summary trials.*

*22. **Appeal.**– (1) A person aggrieved from an interim order, protection order, residence order, monetary order or sentence of the Court may, within thirty days of the communication of the order or sentence, prefer an appeal to the court of sessions which shall decide the appeal within sixty days from the date of receipt of the appeal.*

(2) The decision of the court of sessions on an appeal under sub-section (1) shall be final and shall not be called in question in any other court or forum except as provided under this Act.

In addition to that in one of the petitions, the petitioner also relied upon Verse-4 of Surah Al-Ahzab in support of his arguments while challenging the word used in Section 2(e) of the impugned Act, in which the expression “adopted, step or foster child” is used, and the petitioner has taken the stance that Islam does not have the concept of adoption at all. For ready reference, Verse-4 of Surah Al-Ahzab is reproduced as under upon which the petitioners Prof. Muhammad Ibrahim Khan (Advocate) and Saifullah Gondal (Advocate) based their arguments:

Surah Al-Ahzab (Verse 4)

مَّا جَعَلَ ٱللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِى جَوْفِهِۦ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَٰجَكُمُ ٱلَّـٰٓـِٔى تُظَـٰهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَـٰتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَآءَكُمْ أَبْنَآءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَٰهِكُمْ ۖ وَٱللَّهُ يَقُولُ ٱلْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِى ٱلسَّبِيلَ۔

خدا نے کسی آدمی کے پہلو میں دو دل نہیں بنائے اور نہ تمہاری عورتوں کو جن کو تم ماں کہہ بیٹھتے ہو تمہاری ماں بنایا اور نہ تمہارے لے پالکوں کو تمہارے بیٹے بنایا یہ سب تمہارے مونہوں کی باتیں ہیں اور خدا تو سچی بات فرماتا ہے اور وہی سیدھا راستہ دکھاتا ہے۔

> *Allah has not made for a man two hearts in his interior. And He has not made your wives whom you declare unlawful your mothers. And he has not made your adopted sons your [true] sons. That is [merely] your saying by your mouths, but Allah says the truth, and He guides to the [right] way.*

A simple reading of the abovementioned verse tells us the context and the subject which is discussed in this verse. In this verse Allah (SWT) has directed that one may adopt a child, but according to Islam one cannot change his parentage. The adopted child must be addressed with the name of his real father and if somebody does not know the name of the father of the adopted child, then Allah (SWT) said that they should be treated as brethren in Islam and friend, which is narrated in Verse-5 of Surah Al-Ahzab in the following manner:

Surah Al-Ahzab (Verse 5)

اُدْعُوْهُمْ لِاٰبَاۗىِٕهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ ۚ فَاِنْ لَّمْ تَعْلَمُوْٓا اٰبَاۗءَهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ وَمَوَالِيْكُمْ ۭ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيْمَآ اَخْطَاْتُمْ بِهٖ ۙ وَلٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوْبُكُمْ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا۔

(مومنو!) لے پالکوں کو ان کے (اصلی) باپوں کے نام سے پکارا کرو کہ خدا کے نزدیک یہی بات درست ہے اگر تم کو ان کے باپوں کے نام معلوم نہ ہوں تو دین میں تمہارے بھائی اور دوست ہیں اور جو بات تم سے غلطی سے ہوگئی ہو اس میں تم پر کچھ گناہ نہیں لیکن جو قصد دلی سے کرو (اس پر مواخذہ ہے) اور خدا بخشنے والا مہربان ہے۔

> *Call them by [the names of] their fathers; it is more just in the sight of Allah. But if you do not know their fathers - then they are [still] your brothers in religion and those entrusted to you. And there is no blame upon you for that in which you have erred but [only for] what your hearts intended. And ever is Allah Forgiving and Merciful.*

29. The impugned law contains provisions of checks and balances also in the implementation mechanism of the Impugned Act to avoid any misuse of this law, for and against anybody, who is involved in any dispute, which comes under the umbrella of this law. All the matters will be duly heard by the court of law from both the sides of a dispute before announcing any final judgment or making any interim order.

30. We have noticed that, inter alia, the impugned Act contains some provisions to promote the awareness regarding the crime of domestic violence to promote the activities that will be helpful to eradicate domestic violence against women from society and to ensure the proper implementation of the impugned law in society. Islam does not permit any kind of violence, *Tashadud* (تشدد) upon women, including domestic violence (گھریلو تشدد), and any provision of law that makes it mandatory to promote activities that are conforming to the teachings of Islam to prevent violence against women is not only permissible but desirable according to the teachings of Islam and such steps fall within the concept of ‘*amar bil maroof*’ (امر بالمعروف) according to the teachings of Islam i.e. it is a duty of an Islamic State to promote good deeds in society. In this regard, the impugned Act provides certain provisions, one of them is “Right to Information” mentioned in its Section 23; which says :

“23. Right to information.-

> *(1) Subject to subsection (2), the Government shall, within seven days of acquiring any information pertaining to violence against the aggrieved person shall publish the details of the case and the steps taken for the protection of the aggrieved person, on its website accessible to the public free of cost.*
>
> *(2) The Government may, for reasons to be recorded in writing, not publish any information, wholly or partially:*
>
> *(a) to ensure the safety, security, privacy and dignity of a woman or an aggrieved person;*
>
> *(b) to protect national security or to maintain public order;*
>
> *(c) to prevent any prejudice to the investigation of a case; or*
>
> *(d) to protect the identity of an officer or official where such protection is necessary for the safety and security of such officer or official."*

The provision for 'Performance Audit' in its Section 25, it gives a concept of continuous mandatory audit to check the quality of services provided under this law, it states that:

> ***"25. Performance audit.-*** *(1) The Government shall conduct or cause to be conducted the performance audit of the protection system of a district on periodic basis under the Act.*
>
> *(2) The performance audit shall include the details of quality of services provided by the protection system, the targets to achieve the purposes of the Act and the identification of weaknesses and recommendations for future improvements."*

The Impugned law contains provision for giving a mandatory 'Training' continuously to the officers and employees who are involved in providing the protection facilities to the women under this law in Section 27 as:

> ***"27. Training.-*** *The Government shall, at regular intervals, arrange training of the District Women Protection Officers, Women Protection Officers and other employees of the protection system for achieving the purpose of the Act."*

Likewise, it is mandatory upon the Government to publish "Annual Report" under Section 28 of the impugned law, which will help the Government to maintain the efficiency of the protection system working under this law. Section 28 of the Impugned law states:

> ***"28. Annual report.__*** *(1) The Government shall, within three months of the close of a financial year, submit to Provincial Assembly of the Punjab an annual report relating to the affairs and efficacy of the protection system.*
>
> *(2) The annual report shall consist of:*
>
> *a) details of the services provided by the protection system along with a comprehensive statement of the rescue operations of the protection system during the preceding financial year;*
>
> *b) reasons for delay, if any, in reaching the aggrieved person in need of help of the protection system and proposed solutions;*
>
> *c) performance audit report, if any, of one or more protection system;*

> d) *suggestions and recommendations for further reforms of the protection system for purposes of improving the service delivery; and*
>
> e) *other matters considered appropriate by the Government or as may be prescribed."*

Hence, we are of the view that there is nothing related to definitions and measures to be taken for the implementation of the Impugned Act to say that same are against the injunctions of Islam. In view of the above, the procedure as laid down in the impugned Act is not against the injunctions of Islam.

Determination Point-VI

Whether making any male person to wear a GPS tracker is against the injunctions of Islam?

31. We have already clarified in the beginning of this judgment that this is a special law, which is enacted for the protection of women. Hence, the 'aggrieved person' under this law will always be a female, but the perpetrator or the 'defendant' under this law can be anyone, either male or female. During the course of arguments, this aspect of the impugned law was completely ignored by the petitioners and most of the time they based their arguments that this law is enacted only against male members of a family. These arguments of the petitioners being untenable are rejected.

32. All the petitioners discussed and criticized Section 7(1)(d) and (e) of the impugned Act, which state as follows:

> *7. **Protection order**.– (1) If the Court is satisfied that any violence has been committed or is likely to be committed, the Court may pass a protection order in favour of the aggrieved person and direct the defendant:*
>
> *(d) wear ankle or wrist bracelet GPS tracker for any act of grave violence or likely grave violence which may endanger the life, dignity or reputation of the aggrieved person;*
>
> *(e) move out of the house in case of an act of grave violence if the life, dignity or reputation of the aggrieved person is in danger;*

Based on the above referred clauses, the petitioners argued that under this law making a 'defendant' wear ankles or wrist bracelet GPS Tracker will be against the dignity of man in society.

33. Manifestly, these argument of the petitioners are completely baseless and unfounded; because under the impugned law such action will only be taken against the person (defendant), who not only fails in fulfilling his duties, which Islam puts upon him towards the female members of his family and worse than that, instead of fulfilling his duties, would act violently, causing hurt to the 'aggrieved person' which act is also against the teaching of Islam in the light of the teaching of the Holy Prophet (SAW). Therefore, such steps like putting bracelet on that person are like any other administrative actions of similar nature taken by the State through the courts of law to restrict the movement of a volatile

person, after satisfaction of the court that any violence has been committed or is likely to be committed in the light of Section 7 of the impugned Act, in order to protect an 'aggrieved person' from any illegal or criminal act. In addition to that, according to the procedure laid down in the impugned Act, such steps will only be taken by the authority in exceptional and extreme situations where the life of any person will be under jeopardy or under threat of serious hurt from the "defendant". Hence, we are of the view that there is nothing un-Islamic in using the wrist bracelets GPS Tracker to keep an alleged perpetrator away from whom the aggrieved person who is under eminent and grave threat to her body and also to keep such a person under surveillance in order to protect the life and dignity of an aggrieved woman. The use of new and latest technology to protect the life of any person is very much in accordance with the Shariah, rather it is the preferable course to adopt, because giving protection to life of any person is one of the primary goals of Shariah, hence adopting any means possible and available are permissible according to the injunctions of Islam. According to the principle of Maqasid al-Sharia (مقاصد شریعہ) i.e. goals of sharia, the protection of life, Hifz ul-Nafs has priority over any other right including the likelihood or risk of causing indignity to any alleged criminal person.

34. We have heard the arguments of the parties at length and have also minutely reviewed the detailed report submitted by the respondent department regarding the working of the Violence Against Women Center (VAWC), Multan

since 2016. It is alarming, as it shows that the frequency of occurrence of domestic violence of different sorts in our country is quite high. The numbers provided by the respondent department in the petition are on the one hand quite alarming, whereas on the other hand if we look into the overall number of disputes which had been settled at VAWC through the mechanism provided by the impugned law is quite satisfactory. The gist of their report is as follows:

> *That since the establishment of the Violence against Women Centre (VAWC) Multan and enforcement of the "The Punjab Protection of Women against Violence Act 2016", in Multan District, a total of 6936 cases were received out of which* ***4979*** *cases involved domestic violence,* ***1957*** *cases were reported as different types of violence based complaints. Out of the reported cases,* ***4351*** *were successfully mediated/ reunited / resolved with the intervention of mediators of Violence against Women Centre (VAWC) Multan, which makes 87% of total reported cases of domestic violence.*
>
> *It is further apprised that several women approached the Violence against Women Centre (VAWC) Multan for provision of legal aid. In this category, 1348 cases were provided legal support to the women, who had no financial means to have recourse to legal remedy for their different family issues of legal nature. Additionally, 34 women approached the VAWC for legal assistance for dissolution of marriage cases. At VAWC Multan psychological support and counselling sessions were held to make reconciliation between the spouses, but regretfully the VAWC mediators remained unsuccessful in re-union of the spouses, as the parties had already made up their minds for separation. From the facts and statistics of the cases it is evident that the protection system set up under the auspices of "The Punjab Protection of Women against Violence Act 2016" is beneficial and can comprehensively provide protection,*

> *counselling and rehabilitative services through an in-built implementation mechanism to ensure speedy justice to women who are victims of violence or aggrieved of the domestic violence.*

The data provided by the respondent is satisfactory to dispel the misperception and apprehensions of the petitioners regarding misuse or abuse of the impugned law. In addition to that the petitioners have not produced the evidence of any instance where the impugned law has allegedly been misused as apprehended by them despite the fact that the impugned law was enacted in 2016 and has since been in force. The report accentuates the need of full implementation of the impugned law in the entire province of Punjab in letter and spirit.

Moreover, as per law steps to protect any woman can only be taken by the administration under the impugned Act in case where the life, dignity or reputation of a female person is in danger by any act of violence committed by a ‘defendant’ person. Therefore, in accordance with the impugned law the State has to take such steps which are necessary to protect the life, dignity and reputation of a female victim irrespective of the fact as to who is the perpetrator of such a serious crime, male or female.

35. اسلام بیوی، بہن، بیٹی یا ماں پر کسی قسم کے گھریلو تشدد کو جائز قرار نہیں دیتا ہے۔ اسلام وہ مذہب ہے جس نے عورت کو سب سے پہلے حقوق دیئے اور تحفظ عطا کیا ، اسلام میں کسی قسم کے گھریلو تشدد کی گنجائش نہیں۔ لہذا ایک اسلامی ریاست کی یہ ذمہ داری بنتی ہے کہ وہ خواتین کے خلاف ہر قسم کے گھریلو تشدد کے خلاف قانون سازی کرے۔ خواتین کے خلاف گھریلو تشدد

ایک ظالمانہ رویہ ہے جس کی اسلام میں کسی طور گنجائش نہیں ہے ۔ ہم پر نبیِ رحمتﷺ کے احکامات کی پابندی لازم ہے اور اس ضمن میں حضور نبی کریم ﷺ کی سیرتِ طیبہ ہمارے لیے راہنما اصول متعین کرتی ہے۔ اہلِ خانہ اور خصوصاً اپنی خواتین کے ساتھ حسنِ سلوک کرنے کا حکم نبیِ رحمتﷺ نے فرمایا ہے۔حضور نبی کریم ﷺ کا فرمان ہے:

خِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ

تم میں سے سب سے بہتر وہ لوگ ہیں جو اپنی عورتوں کے ساتھ بہتر ہیں ۔

نبی کریم ﷺکی ایک اور حدیث میں مزید وضاحت سے یہ بات یوں بیان فرمائی ہے کہ:

أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَخِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ خُلُقًا

ایمان میں سب سے کامل مومن وہ ہے جو بہتر اخلاق والا ہو اور بہتر اخلاق والا وہ ہے جو عورتوں کے حق میں سب سے بہتر ہو ۔

اسی طرح ایک اور حدیث میں نبی کریم ﷺ نے ارشاد فرمایاکہ:

خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِأَهْلِهِ وَأَنَا خَيْرُكُمْ لِأَهْلِي

تم میں سے سب سے بہتر وہ ہے جو اپنے گھر والوں کے لیے بہتر ہے اور میں تم سب سے زیادہ اپنے گھر والوں کے لیے بہتر ہوں۔

احادیث مبارکہ اور قرآن و سنت کے احکامات کو مدنظر رکھتے ہوئے معاشرہ میں گھریلو تشدد کے تدارک کے لئے یہ قانون ایک مثبت اقدام ہے ۔جو اس ضمن میں اسلامی اصولوں کے تحت حکومت کی طرف سے نہی عن المنکر کے لئے اٹھائے گئے اقدام میں آتا ہے ۔

36. In view of above stated position, we are of the considered view that the titled petitions have no force in them. No provision of the impugned Act is against the injunctions of Islam as laid down in the Holy Quran and Sunnah of

the Holy Prophet (SAW), hence the captioned petitions are hereby ***DISMISSED***.

37. Before parting with this judgment, we would concede that the reports which are submitted by the respondents regarding the working and results of the Violence Against Women Center (VAWC) established under the impugned Act in Multan are quite encouraging and positive. Therefore, we direct the Provincial Government of the Punjab to ensure the proper implementation of this law and to further roll out this law in each and every district of the Punjab as its implementation should not remain limited to one district only, which in the present case is Multan and the compliance report of the implementation and roll out of the Punjab Protection of Women against Violence Act, 2016 (Act XVI of 2016) in the entire Province be submitted to this Court.

MR. JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER
ACTING CHIEF JUSTICE
MR. JUSTICE KHADIM HUSSAIN M. SHAIKH

Announced in Open Court
on 29.11.2022, at Islamabad.

*Khalid/**

APPROVED FOR REPORTING.

MR. JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER
ACTING CHIEF JUSTICE

IN THE FEDERAL SHARIAT COURT

(ORIGINAL JURISDICTION)

PRESENT

MR. JUSTICE MUHAMMAD NOOR MESKANZAI, CHIEF JUSTICE
MR. JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER
MR. JUSTICE KHADIM HUSSAIN M. SHAIKH

SHARIAT PETITION NO. 01/I OF 2017

1. MST. SAKEENA BIBI DAUGHTER OF SYED BAKIR HUSSAIN, CASTE SYED, QUBAD SHAH KHEL, VILLAGE ZERAN, PARA CHINAR.
2. SYED MUSHAHID HUSSAIN SON OF SYED IQBAL HUSSAIN.
3. SYED IQBAL HUSSAIN S/O QAZI SYED FAZAL HUSSAIN.

PETITIONERS

VERSUS

1. SECRETARY LAW, GOVERNMENT OF PAKISTAN, ISLAMABAD.

2. SECRETARY SAFRON, GOVERNMENT OF PAKISTAN, ISLAMABAD.

3. SECRETARY LAW, GOVERNMENT OF KHYBER PAKHTUNKHWA, PESHAWAR.

4. GOVERNMENT OF KHYBER PAKHTUNKHWA, THROUGH HOME SECRETARY, KHYBER PAKHTUNKHWA, PESHAWAR.

5. CHAIRMAN FCR TRIBUNAL, FEDERAL ADMINISTRATION AREA KHYBER PAKHTUNKHWA, PESHAWAR.

6. COMMISSIONER FCR, GOVERNMENT KHYBER PAKHTUNKHWA, KOHAT.
7. POLITICAL AGENT, KURRAM, FEDERAL ADMINISTRATION AREA KHYER PAKHTUNKHWA, KURRAM AGENCY.
8. ADDITIONAL DISTRICT MAGISTRATE, UPPER KURRAM PARACHINAR.
9. SYED IFTIKHAR HUSSAIN.
10. SYED TAHIR HUSSAIN (SONS OF SYED BAQAR HUSSAIN BOTH RESIDENT OF ZERAN QUBAD SHAH KHEL PARACHINAR.

RESPONDENTS

COUNSEL FOR THE PETITIONER	…	MR. KHANZADA AJMAL ZEB KHAN, ADVOCATE.
COUNSEL FOR THE STATE	…	SYED ASIF JALAL, AAG, KPK.
DR. HAFIZ MUHAMMAD TUFAIL	…	JURIS-CONSULT.
DATE OF INSTITUTION OF PETITION	…	09.01.2017
DATE OF HEARING	…	03.06.2021
DATE OF JUDGMENT	…	25.10.2021
DATE OF DECISION	…	25.10.2021

*****

JUDGMENT:

DR. SYED MUHAMMAD ANWER, J: The petitioners have filed Shariat Petition No.01-I of 2017 titled Mst. Sakeena Bibi, etc. Vs. Secretary Law, Government of Pakistan, etc., wherein the petitioners have challenged the concept of Swara / Vani as custom in Kurram Agency (erstwhile FATA) being repugnant to the injunctions of Islam. It is prayed in the petition that the custom of Swara / Vani be declared as null and void in rem being un-Islamic, unconstitutional, repugnant to the injunctions of Sharia and principles of natural justice. In addition to that, the petitioners have challenged the decision of Additional District Magistrate, Upper Kurram, Parachanar dated 07.12.2016 being repugnant to the injunctions of Islam.

2. The brief facts as stated in the petition are as follows:

i) Petitioner No.1/Mst. Sakeena Bibi, an adult Muslim girl, contracted Nikah with Syed Mushahid Hussain (petitioner No.2) in his house with her consent and freewill on 18.05.2015.

ii) That before the solemnization of Nikah on 18.05.2015, the parents of Syed Mushahid Hussain (petitioner No.2) formally asked the hand of

Mst. Sakeena (petitioner No.1) for marriage but the request of the parents of petitioner No.2 was refused by the family of Mst. Sakeena. After refusal, the petitioner No.1 being *sui juris*, herself contracted the Nikah as per injunctions of Islam with her sweet will and full consent with petitioner No.2 on 18.05.2015. The family members of the petitioner No.1 did not like this act of Mst. Sakeena Bibi. Consequently, the brothers of petitioner No.1 alongwith Syed Nazeer Hussain, Syed Imdad Hussain, Syed Iqbal Hussain, Syed Ahmad Ali Shah and Syed Nijat Hussain came to the house of petitioner No.2 and took the petitioner No.1 (Mst. Sakeena Bibi) with them, with a promise that the said issue would be settled within a period of one month.

3. That for resolving the issue, a private jirga consisting of 05 elders of village Zeran was constituted. The said jirga delivered a verdict on 17.10.2015 but the said so-called decision of the jirga was not accepted by the petitioners. Subsequently, another private jirga was constituted by the parties at their own level consisting of two members which also gave a verdict but the same was also not accepted by the petitioners. Thereafter, another private jirga was formed but the parties could not reach at any settlement.

4. That on 06.06.2016 Iqbal Hussain father of the petitioner No.2 Syed Mushahid Hussain submitted an application to Additional District Magistrate under Section 8 of Frontier Crimes Regulation to refer the matter to Council of Elders in consequence of which the Council of Elders passed an order and decided the matter on 06.12.2016 as follows:

> "The Council of Elders submitted divided recommendations i.e. three on one side and one on the other side. The majority jirga member submitted recommendations vide page No.106,107, 108 and 111 and 112 of the case file declaring the earlier agreements arrived between the parties dated 17.10.2015 and dated 06.5.2016 as correct since Mst. Bibi Sakina went to the house of respondent taken into confidence by respondents son Syed Mushaid Hussain whereby whole responsibility rests on the shoulders of Syed Mushaid Hussain and according to Rewaj-e-Kurram para No.1 and 2 clause No.2. Respondent is bound to nominate daughter of respondent Syed Iqbal Hussain for marrying appellants cousin Syed Hussain s/o Syed Mir Abdul Hussain so as to convert the bitterness prevailing between appellants and respondents into a respectable relation to avoid future mis-happenings further recommending implementation of the agreements already arrived between the parties."

5. That the Additional District Magistrate vide its order dated 07.12.2016 declared the above said majority recommendations of jirga members in accordance of Rewaj-e-Kurram, i.e., a custom prevalent in Kurram Agency. Hence, accordingly passed the order in its agreement.

6. The petitioner being seriously aggrieved by the concept of custom of Swara / Vani in Kurram Agency challenged the same before this Court being repugnant to the injunctions of Islam, the Constitution and principles of natural justice. They also prayed to set aside the decision of Additional District Magistrate, Kurram dated 07.12.2016 being repugnant to the injunctions of Islam.

7. The respondent No.4, the Government of Khyber Pakhtunkhwa in its reply stated that the verdict of jirga is against the Sharia Mohammadi in the instant case as the Nikah was solemnized by the mutual consent/agreement of both the parties. The respondent No.4 also stated in its reply that the Additional District Magistrate should have examined the case before agreeing with jirga proceedings.

8. The respondent No.4 also highlighted a fact that as per 25th Constitutional Amendment FATA has been merged in the Khyber Pakhtunkhwa. Consequently, all laws have been extended to the merged districts including Kurram Agency of erstwhile FATA and courts have also been established there vide Act No.XXXVII of 2018.

9. We have heard the parties at length and perused the record. At the same time, during pendency of this Shariat Petition, 25th Constitutional Amendment was passed by the Parliament on 05.06.2018, whereby the erstwhile Federally Administration Tribunal Areas or (FATA) was merged into Khyber Pakhtunkhwa Province of Pakistan; hence, the legal and constitutional status of Kurram Agency is changed. One of the legal effects of the 25th Constitutional amendment was the complete abrogation of Frontier Crime Regulations (FCR) and extension of all the national laws as well as provincial laws of KPK, i.e., the areas which were previously falling within the territorial limits of FATA.

10. Similarly, in the light of 25th Constitutional amendment the Hon'ble Supreme Court in its judgment dated 16.01.2019 passed in Constitution Petition No.24 of 2012 and Civil Petition No.773-P of 2018 has also held that:

> iv: since no individual or person in the name of a jirga/panchayat or under any other name can assume the jurisdiction of a civil or criminal court without any lawful authority; any order, decision or a direction issued by any

> such individual or group of persons is hereby declared illegal and against the spirit of the Constitution.
>
> (Reference at page-32, Para No.21(iv), titled National Commission on Status of Women, etc. Vs. Government of Pakistan).

11. Above-mentioned changed legal scenario completely changed legal status of this petition because now the Section 310-A of the Pakistan Penal Code, 1860 is applicable in Kurram Agency, which states:

> 310A. Punishment for giving a female in marriage or otherwise in badal-e-sulh, wanni or swara:Whoever gives a female in marriage or otherwise compels her to enter into marriage, as badal-e-sulh, wanni, or swara or any other custom or practice under any name, in consideration of settling a civil dispute or a criminal liability, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years but shall not be less than three years and shall also be liable to fine of five hundred thousand rupees."

12. That the custom of Swara or Vani, or any other custom or practice under any name in which the females are given as consideration for settling a civil dispute or criminal liability is clearly an un-Islamic, un-constitutional and illegal practice which is punishable with imprisonment and fine in accordance with the Pakistan Penal Code.

13. This nefarious practice of Swara has been in vogue in different parts of Pakistan under different names and different pretexes;

according to such practice girls or females are given and taken in Nikah or otherwise as consideration for compromise. This evil practice of forced marriages of girls in the name of compensation of murder, raping and settling of other disputes has been in prevalence in different parts of Pakistan by different names like vani, swara, sharam, khoon baha, sang chatti and karo-kari, etc. All such evil practices in which females are given in Nikah or otherwise to the victim party in the name of consideration for compromise or badal-i-sulh (بدل صلح) are un-Islamic and against the principles of Holy Quran and Sunnah for the following reasons irrespective of the fact whatever name they are called:

The Quran says in Surah Al-Fatir, Ayah-18:
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۭ
No bearer will bear the burden of any other person.

In another Ayah Quran says:
ۭ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ اِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰي

“And every soul earns not [blame] except against itself,
and no bearer of burdens will bear the burden of another.”

(Surrah Al-Anaam, Ayah-164)

This verse was revealed to end a similar social evil of pre-Islamic era or paigion period (زمانہ جا ہلیہ) of Arabia.

a) As stated by Muhammad Bin Abdullah Abu Bakar Al-Jassas in Al-Ahkam Al-Quran, that According to the jahiliyah tradition, a man was held responsible for a crime committed by his father, son or ally. The same has been done in different parts of Pakistan where females of the accused family are abused and targeted in the false name and pretext of consideration for compromise.

This principle or legal maxim given in the Quran was also elaborated by the Prophet (PBUH) in a Hadith narrated by Abu Dawood, in which a person came to the Prophet (PBUH) with his son. The Prophet (PBUH) asked; Is he your son? Being look-alike, the Prophet (PBUH) asked again and the person replied the same. Then the Prophet (PBUH) commanded that

"أَمَا إِنَّهُ لَا يَجْنِي عَلَيْكَ وَلَا تَجْنِي عَلَيْهِ وَقَرَأَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى"

(سنن ابی داؤد)

كتاب الديات، باب لا يُؤخذُ أحدٌ بجَرِيرةِ أحَدٍ، حديث نمبر: 4495

He (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) then said: He (your son) will not bring evil on you, nor will you bring evil on him (upon your son). The Apostle of Allah (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) recited the verse: "No bearer of burdens can bear the burden of another." [Emphasis added]

آپ(صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم)نے فرمایا کہ خبردار نہ تو اس کے گناہ پر اور نہ وہ تیرے گناہ پر پکڑا جائے گا اور رسول اللہ (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم) نے یہ آیت پڑھی۔ (وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰی) 35 ۔ فاطر : 18) کہ کوئی انسان کسی دوسرے کے گناہ کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔

b) This maxim of criminal justice is so important that it was stressed upon by the Prophet (BPUH) in his last sermon also, as narrated by Tirmizi in Kitab ul Fitan:

أَلَا لَا يَجْنِي جَانٍ إِلَّا عَلَى نَفْسِهِ ، أَلَا لَا يَجْنِي جَانٍ عَلَى وَلَدِهِ ، وَلَا مَوْلُودٌ عَلَى وَالِدِهِ "

(سنن ترمذی کتاب الفتن)

Indeed, no one commits a crime except against himself. Indeed none commits a crime for which his son is accountable, nor does a child commit a crime for which his father is held accountable.

- جان لو کہ انسان کے جرم کا وبال اس پر ہے۔ سن لو، انسان کے جرم کا وبال نہ اس کے اولاد پر ہے اور نہ باپ پر۔ -

c) The Prophet (PBUH) in a Hadith clearly sets the outline for settling any feud or for entering into a compromise to end any feud or dispute. The Hadith is narrated in Sunnan Abu Daud as follows:

"من أُصيب بِقَتلٍ أو خَبْلٍ، فإنّهُ يختارُ إحدى ثلاثٍ: إمَّا أن يقتصَّ، وإما أن يعفوَ، وإمَّا أن يأخُذَ الديةَ، فإن أراد الرابعة فخذوا على يَدَيهِ، ومن اعتدى بَعْدَ ذلِكَ فله عذاب أليم".

سنن لابی داؤد: کتاب الدیات: بابُ الأمامِ يأمرُ بالعفو في الدمِ، حديث نمبر: – 4496

If a relative of anyone is killed, or if he suffers khabl, which means a wound, he may choose one of the three things: he may retaliate, or forgive, or

> receive compensation. But if he wishes a fourth (i.e. something more), hold his hands. After this whoever exceeds the limits shall be in grave penalty.

> ” جس شخص کو (اپنے کسی رشتہ دار کے) قتل ہونے ، یا زخمی ہونے کی تکلیف پہنچی ہو اسے تین میں سے ایک چیز کا اختیار ہو گا : یا تو قصاص لے لے ، یا معاف کر دے ، یا دیت لے لے ، اگر وہ ان کے علاوہ کوئی چوتھی بات کرنا چاہے تو اس کا ہاتھ پکڑ لو ، اور جس نے ان (اختیارات) میں زیادتی کی تو اس کے لیے درد ناک عذاب ہے “ ۔

أبو داود (حديث نمبر ٤٤٩٦)، وابن ماجه (٢٦٢٣)، وأحمد (١٦٣٧٥)

14. On the basis of these Quranic verses and Ahadith all or any such evil practice of this type, which is being conducted by any segment of our society anywhere in Pakistan and is called by different names in different parts of the country like Swara or Vani, etc., or is given any other name under any garb or pretext of custom or tradition is un-Islamic and against the injunctions of Quran and Sunna. There is a consensus of all the Muslim Jurist on this issue.

15. To eradicate this self-imposed menace from the society the government has amended Pakistan Penal Code (P.P.C.) by inserting the amended section of 310-A, P.P.C., vide Criminal Law Third Amendment Act 2011 which is reproduced as under:--

> **"310-A. Punishment for giving a female in marriage or otherwise in 'badal-e-sulh', wanni or Swara:**
>
> "Whoever gives a female in marriage or otherwise compels her to enter into marriage, 'badal-e-sulh', wanni, or swara or any other custom or practice under any name, in consideration of settling a civil dispute or a criminal liability, shall be punished with imprisonment of either description for a term which may extend to seven years but shall not be less than three years and shall also be liable to fine of five hundred thousand rupees."
>
> **(Mohammad Sultan and another Vs. The State and another (2013 PCr.L.J. 950)**

(underline supplied)

Prior to that, Government of Pakistan followed a draft of the Council of Islamic Ideology and amended Section 310 of PPC, 1860 in addition to some other amendments to eradicate this social evil of our society. Subsequently, vide Criminal Law (Amendment) Act (1 of 2005) through which a proviso was inserted in Section 310(1) to bring clarity in law by stating:

> "Provided that a female shall not be given in marriage or otherwise in badal-i-sulh"
>
> [Ref: Banning the tradition of Vani (giving female as consideration for compromise) Report No.51 page-169 to 175 Law & Justice Commission of Pakistan, Report No.36 to 53.

According to Shariah Badal-i-Sulah can only be a property moveable or immoveable which is accordingly explained in an Explanation to Section 310 PPC which states as:

> "Explanation:-- In this section Badal-i-sulh means the mutually agreed compensation according to Shari'ah to be paid or given by the offender to a wali in cash or in kind or in the form of moveable or immoveable property."

16. For the reasons stated herein above and after the promulgation of 25th Constitutional amendment resultantly the erstwhile Federally Administration Tribunal Areas has already been merged into Khyber Pakhtunkhwa Province of Pakistan. Consequently, the constitutional and legal status of the Kurram Agency is changed. The Frontier Crime Regulations are abrogated from FATA, Pakistan Penal Code, 1860 and other laws are now applicable in that area. Hence, the instant petition is accordingly disposed of.

JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER

JUSTICE MUHAMMAD NOOR MESKANZAI,
CHIEF JUSTICE

JUSTICE KHADIM HUSSAIN M. SHAIKH

IN THE FEDERAL SHARIAT COURT

(ORIGINAL JURISDICTION)

PRESENT
MR. JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER,
ACTING CHIEF JUSTICE

MR. JUSTICE KHADIM HUSSAIN M. SHAIKH

SHARIAT PETITION NO.25-I OF 2022

M/s Najaat Welfare Foundation, P-756-A, Kot Khan Muhammad, Station Road, Faisalabad through its General Secretary Muhammad Ilyas son of Muhammad Ali Javed.

......PETITIONER

VERSUS

1. Federation of Pakistan through Secretary, Ministry of Law, Justice & Parliamentary Affairs, Central Secretariat, Shaharah-e-Dastoor, Islamabad.
2. The Government of Punjab through Secretary Ministry of Law, Civil Secretariat, Lahore.
3. The Government of Sindh through Secretary Ministry of Law, Civil Secretariat, Karachi.
4. The Government of KPK through Secretary Ministry of Law, Civil Secretariat, Peshawar.
5. The Government of Baluchistan through Secretary Ministry of Law, Civil Secretariat, Quetta.

......RESPONDENTS

For the Petitioner: Mr. Zafarullah Khan Ghumman, Advocate for petitioner

Date of Institution: 28.11.2022

Date of Hearing: 07.02.2023

Date of Judgment: 28.03.2023

JUDGMENT

DR. SYED MUHAMMAD ANWER, ACJ: Through the instant Shariat Petition, the petitioner invoked the jurisdiction under Article 203-D of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, 1973 and prayed that appointment of woman as a judge be declared unconstitutional and without protection under any provision of law or sanction of Allah as well as to declare that all appointed lady judges are not in lawful possession of their offices.

2. At the very outset, the learned counsel for petitioner contended that neither the Constitution of Islamic Republic of Pakistan, 1973 (*hereinafter referred to as the "**Constitution**"*) nor the West Pakistan Civil Courts Ordinance, 1962 allows the appointment of lady judges, even otherwise, the words "she" and "her" are alien to the chapter of Judicature of the Constitution, as such, and that the appointment of a woman as a Judge without the sanction of Allah is a flagrant disobedience. In support of such contentions, the learned counsel has also relied upon the following verses of the Holy Quran:

> **Verse-7 of Surah Al-Anbiya**
>
> وَمَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيَّ اِلَيْهِمْ فَسْــَٔلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ .
>
> اور ہم نے آپ صلی اللہ علیہ وسلم سے پہلے مردہی (پیغمبر بناکر) بھیجے جن کی طرف ہم وحی بھیجتے تھے اگر تم نہیں جانتے تو جو یاد رکھتے ہیں ان سے پوچھ لو ۔
>
> *And We sent not before you, [O Muhammad], except men to whom We revealed [the message], so ask the people of the message if you do not know.*

Verse 43 of Surah An-Nahl

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ فَسْــَٔـلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ -

اور ہم نے تم سے پہلے مردوں ہی کو پیغمبر بنا کر بھیجا تھا جن کی طرف ہم وحی بھیجا کرتے تھے۔ اگر لوگ نہیں جانتے تو اہل کتاب سے پوچھ لو۔۔

And We sent not before you except men to whom We revealed [Our message]. So ask the people of the message if you do not know.

Verse 109 of Surah Yousuf

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ مِّنْ اَهْلِ الْقُرٰى ؕ اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّـلَّذِيْنَ اتَّقَوْا اِفَلَا تَعْقِلُوْنَ -

اور ہم نے تم سے پہلے بستیوں کے رہنے والوں میں سے مرد ہی بھیجے تھے جن کی طرف ہم وحی بھیجتے تھے۔ کیا ان لوگوں نے ملک میں سیر (وسیاحت) نہیں کی کہ دیکھ لیتے کہ جو لوگ ان سے پہلے تھے ان کا انجام کیا ہوا ؟ اور متقیوں کے لئے آخرت کا گھر بہت اچھا ہے۔ کیا تم سمجھتے نہیں۔

And We sent not before you [as messengers] except men to whom We revealed from among the people of cities. So have they not traveled through the earth and observed how was the end of those before them? And the home of the Hereafter is best for those who fear Allah; then will you not reason?

Verse 34 of Surah An-Nisa

اَلرِّجَالُ قَوّٰمُوْنَ عَلَي النِّسَآءِ ۖ بِمَا فَضَّلَ اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰي بَعْضٍ وَّبِمَآ اَنْفَقُوْا مِنْ اَمْوَالِهِمْ ؕ فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ؕ وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ نُشُوْزَهُنَّ فَعِظُوْهُنَّ وَاهْجُرُوْهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوْهُنَّ ۚ فَاِنْ اَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيْرًا -

مرد عورتوں پر حاکم ومسلط ہیں اس لیے کہ خدا نے بعض کو بعض سے افضل بنایا ہے اور اس لئے بھی کہ مرد اپنا مال خرچ کرتے ہیں تو جو نیک بیبیاں ہیں وہ مردوں کے حکم پر چلتی ہیں اور ان کے پیٹھ پیچھے خدا کی حفاظت میں (مال و آبروکی) خبر داری کرتی ہے اور جن عوتوں کی نسبت تمہیں معلوم ہو کہ سرکشی اور (بدخوئی) کرنے لگی ہیں تو (پہلے) ان کو (زبانی) سمجھاؤ (اگر نہ سمجھیں تو) پھر ان کے ساتھ سونا ترک کر دو۔ اگر اس پھر بھی باز نہ آئیں تو پھر زدکوب کرو اور اگر فرمانبردار ہوجائیں تو پھر ان کو ایذا دینے کا کوئی بہانہ مت ڈھونڈوں بیشک خدا سب سے اعلی (اور) جلیل القدرر ہے۔

Men are incharge of women by [right of] what Allah has given one over the other and what they spend [for maintenance] from their wealth. So righteous women are devoutly obedient, guarding in [the husband's] absence what Allah would have them guard. But those [wives] from whom you fear arrogance - [first] advise them; [then if they persist], forsake them in bed; and [finally], strike them. But if they obey you [once more], seek no means against them. Indeed, Allah is ever Exalted and Grand.

Verse 228 of Surah Al-Baqarah

وَالْمُطَلَّقٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ ثَلٰثَةَ قُرُوْٓءٍ ۭ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ اَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِيْٓ اَرْحَامِهِنَّ اِنْ كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۭ وَبُعُوْلَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِيْ ذٰلِكَ اِنْ اَرَادُوْٓا اِصْلَاحًا ۭ وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِيْ عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۠ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۭ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۔

اور طلاق والی عورتیں تین حیض تک اپنے تئیں روکے رہیں اور اگر وہ خدا اور روز قیامت پر ایمان رکھتی ہیں تو ان کو جائز نہیں کہ خدا نے جو کچھ ان کے شکم میں پیدا کیا ہے اس کو چھپائیں اور ان کے خاوند اگر پھر موافقت چاہیں تو اس (مدت) میں وہ ان کو اپنی زوجیت میں لے لینے کے زیادہ حقدار ہیں اور عورتوں کو حق (مردوں پر) ویسا ہی ہے جیسے دستور کے مطابق (مردوں کا حق) عورتوں پر البتہ مردوں کو عورتوں پر فضلیت ہے اور خدا غالب (اور) صاحب حکمت ہے۔

Divorced women remain in waiting for three periods, and it is not lawful for them to conceal what Allah has created in their wombs if they believe in Allah and the Last Day. And their husbands have more right to take them back in this [period] if they want reconciliation. And due to the wives is similar to what is expected of them, according to what is reasonable. But the men have a degree over them [in responsibility and authority]. And Allah is Exalted in Might and Wise.

Verse 36 of Surah Al-Ahzab

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَّلَا مُؤْمِنَةٍ اِذَا قَضَى اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗٓ اَمْرًا اَنْ يَّكُوْنَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ اَمْرِهِمْ ۭ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا مُّبِيْنًا ۔

اور کسی مومن مرد اور مومن عورت کو حق نہیں ہے کہ جب خدا اور اس کا رسول کوئی امر مقرر کردیں تو وہ اس کام میں اپنا بھی کچھ اختیار سمجھیں اور جو کوئی خدا اور اس کے رسول کی نافرمانی کرے وہ صریح گمراہ ہو گیا۔

> *It is not for a believing man or a believing woman, when Allah and His Messenger have decided a matter, that they should [thereafter] have any choice about their affair. And whoever disobeys Allah and His Messenger has certainly strayed into clear error.*

3. We have heard the learned counsel for the petitioner and perused the available record. None of the verse upon which the petitioner relied directly prohibits the appointment of a woman as a judge. They are either related to the appointment of Prophets by Allah (SWT) or to the status of the Prophethood or they are related to family matters. On the contrary, the petitioner completely ignored and disregarded the fact that the duty of establishing rights and duties, to enjoin good and forbid evil in a society according to the dictation of Allah and His Prophet (SAW) is clearly and categorically placed by the Almighty Allah upon Muslim men and women equally, which is the prime responsibility of the Judiciary in any society. Allah (SWT) in Ayah 71 of Surah Taubah says:

> وَالۡمُؤۡمِنُوۡنَ وَالۡمُؤۡمِنٰتُ بَعۡضُهُمۡ اَوۡلِيَآءُ بَعۡضٍ‌ۘ يَاۡمُرُوۡنَ بِالۡمَعۡرُوۡفِ وَيَنۡهَوۡنَ عَنِ الۡمُنۡكَرِ
> وَيُقِيۡمُوۡنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤۡتُوۡنَ الزَّكٰوةَ وَيُطِيۡعُوۡنَ اللّٰهَ وَرَسُوۡلَهٗ‌ ؕ اُولٰٓـئِكَ سَيَرۡحَمُهُمُ اللّٰهُ‌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
> عَزِيۡزٌ حَكِيۡمٌ ﴿۷۱﴾
> اور مومن مرد اور مومن عورتیں ایک دوسرے کے رفیق ہیں کہ اچھے کام کرنے
> کو کہتے ہیں اور بری باتوں سے منع کرتے اور نماز پڑھتے اور زکوٰۃ دیتے اور
> خدا اور اس کے رسول کی اطاعت کرتے ہیں- یہی لوگ ہیں جن پر خدا رحم کرے
> گا- بےشک خدا غالب حکمت والا ہے -

> *And the believers, men and women, are protecting friends one of another; they enjoin the right and forbid the wrong, and they establish worship and they pay the poor-due, and they obey Allah and His messenger. As for these, Allah will have mercy on them. Lo! Allah is Mighty, Wise.*

4. The very contention of the learned counsel for the petitioner that the words “she” and “her” are alien to the chapter of Judicature of the Constitution, on which he claimed that the Constitution does not provide any article for the appointment of a female judge, shows the very inability of the petitioner to understand the constitutional construct and the basic understanding of law as it is a universal principle of law that the use of the masculine gender in any statute and law includes female unless there is anything repugnant in the subject or context. This principle of law is contained in Section 13 of the General Clauses Act, 1897, which states as follows:

> ***Section 13. Gender and Number*** *– In all (Central Acts) and Regulations, unless there is anything repugnant in the subject or context:*
> *(1) words importing the masculine gender shall be taken to include females, and*
> *(2) words in the singular shall include the plural, and vice versa.*

Furthermore, to avoid any ambiguity in this regard, the Constitution of Islamic Republic of Pakistan, 1973 categorically contained this point in its Article 263, which says as follows:

> ***“263 Gender and number***
> *(1) In the Constitution,*
> *(a) words importing the masculine gender shall be taken to include females; and*
> *(b) words in the singular shall include the plural, and words in the plural shall include the singular.”*

The Article referred above clearly manifests that the Constitution includes the provision for allowing women to serve as judges. Hence, the appointment of female judges in Pakistan is duly protected by the relevant provision of the Constitution. Therefore, this Shariat Petition is not maintainable on this sole point of law as no provision of the Constitution can be challenged through a Shariat Petition vide sub-clause (c) of Article 203B of the Constitution, which says:

> *(c) "law" includes any custom or usage having the force of law but does not include the Constitution, Muslim personal law, any law relating to the procedure of any court or tribunal or, until the expiration of ten years from the commencement of this Chapter, any fiscal law or any law relating to the levy and collection of taxes and fees or banking or insurance practice and procedure."*
> [emphases provided]

5. It has further been noted by this Court that a similar matter bearing *Shariat Petition No.04-K/1982 (Ansar Burney v. Federation of Pakistan)* has already been decided by this Court on 10.08.1982, which is reported as [***PLD 1983 FSC 73***] and appeal whereof being time barred was also dismissed by the Shariat Appellate Bench in the Supreme Court on 02.11.1983. Resultantly, the decision of this Court, dated 10.08.1982, attained finality. Thereafter, similar matter was again agitated before this Court through *Shariat Petition No.1-L/2010 (Mian Hammad Murtaza v. Federation of Pakistan)*, which was decided

by the Full Bench of this Court on 07.10.2010. In such view of the matter, this Shariat Petition is not maintainable on that score too.

6. Furthermore, it is pertinent to add here that the appointment of female judges is not against the Injunctions of Islam as laid down in the Quran and Sunnah, that Islam is the only religion which is based upon a revealed book of Allah in which a substantial portion of beliefs and practices are based on those traditions or Hadiths (احادیث) which are narrated by female companions (صحابیات) of the Holy Prophet (PBUH) in general and by the wives of the Holy Prophet (SAW) in particular. It is because Allah (SWT) has placed the wives of the Holy Prophet (SAW) at the highest revered place amongst the companions and they are called as Ummahaat al-Mumaneen (امہات المومنین رضی اللہ تعالی عنہن). Allah (SWT) specifically put them under a duty to narrate traditions of the Prophet (SAW) to the *ummah*. As a result of this command of Allah, a great portion of our religion, faith, religious beliefs and practices are transmitted to the *Ummah* through these highly exalted and revered ladies i.e. the Mothers of the Faithful (امہات المومنین رضی اللہ تعالی عنہن). This is a unique aspect of our religion and tells us the actual elevated status, whereupon our religion Islam places women. The basis of this concept is provided by Verse 34 of Surah Al-Ahzab, which states as follows:

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلٰى فِيْ بُيُوْتِكُنَّ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ وَالْحِكْمَةِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ لَطِيْفًا خَبِيْرًا ۧ 34

اور تمہارے گھروں میں جو خدا کی آیتیں پڑھی جاتی ہیں اور حکمت (کی باتیں سنائی جاتی ہیں) ان کو یاد رکھو بیشک خدا باریک بین اور باخبر ہے۔

> *And remember what is recited in your houses of the verses of Allah and wisdom. Indeed, Allah is ever Subtle and Acquainted [with all things].*

7. This aspect of Verse 34 of Surah Al-Ahzab is explained by the Muffasareen (مفسرین) that this verse provides the basis of admissibility of Khabar Ahaad in Hadith Literature without differentiating between man and woman. Ibn Arabi explain this Ayah (34 of Surah Al-Ahzab) as follows in his *Tafseer Ahkam al Quran*:

> أمر الله أزواج رسولهِ بأن يخبرن بما أنزل الله من القرآن فى بيوتهن، وما يرين من أفعال النبى صلى الله عليه وسلم وأقواله فيهن حتى يبلغ ذلك إلى الناس فيعملوا بما فيه ويعتدوا به.
> (ابن العربى، ج ٣ /ص : ٥٤٢)
>
> ’’اللہ تعالیٰ نے ازواج مطہرات کو حکم دیا ہے کہ قرآن کریم کے نزول کے متعلق جو اُن کے حُجروں میں نازل ہوا اس کی بابت اور رسول کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے اقوال و افعال کی بابت لوگوں کو آگاہ کریں تاکہ باقی لوگوں کو بھی پہنچ سکے پس وہ اس پر عمل کریں اور ان احکامات کی پیروی کریں۔‘‘
>
> *Allah has directed the wives of the Holy Prophet (SAW) through this Ayah that they must narrate to other people about the Holy Quran which revealed in their houses and the actions of the Holy Prophet (SAW) they observed as well as of his sayings so that the people follow and act upon them."*

Ibn Arabi further concluded that this Ayah provides the basis of admissibility of the *Khabar Ahaad* from men and women to provide basis of any legal opinion of decree of Islamic law as follows in his *Tafseer*.

> وهذا يدل على جواز قبول خبر الواحد من الرجال والنساء في الدين۔ (ابن العربى، ج ٣ /ص : ٥٤٢)

’’یہ اس بات کی دلیل ہے کہ دین کے معاملہ میں خبرِ واحد مرد اور عورت
دونوں کی قابلِ قبول ہے۔‘‘
[احکام القرآن، جلد ثالث، صفحہ ١٥٣٨، مطبع دارالمعرفۃ بیروت]

‘This is the proof upon the acceptability of the Khabar Ahad from men and from women’ to provide basis of any legal decree of Islamic law.

Imam Qurtabi explains the same point in his *Tafseer* while explaining this Ayah in the following manner:

(تفسیر قر طبی (جلد ہفتم)، امام ابوُ عبداللہ محمد بن احمد ابوُبکر قرطبیؒ)

٣۔ وَاذْکُرْنَ کا معنی ہے تم یاد کرو، انہیں پڑ ھو اور زبانوں پر اسے لازم کرو۔ گویا اللہ تعالیٰ ارشاد فرماتا ہے : اللہ تعالیٰ کے اوامر اور نواہی کو یاد رکھو۔ یہی وہ چیز ہے جن کی تمہارے گھروں میں اللہ تعالیٰ کی آیات کی صورت میں تلاوت کی جاتی ہے۔ اللہ تعالیٰ نے انہیں حکم دیا کہ جو قرآن حکیم ان کے گھروں میں نازل ہوتا ہے اس کی خبر دیں اور جو نبی کریم ﷺ کے افعال دیکھتی ہیں اور آپ ﷺ کے جو اقوال سنتی ہیں اس کی خبر دیں تاکہ یہ لوگوں تک پہنچیں تو لوگ ان پر عمل کریں اور اس کی اقتدا کریں۔ یہ امر اس پر دلالت کرتا ہے کہ دین کے معاملہ میں مردوں اور عورتوں کی جانب سے خبر واحد قبول کی جائے گی۔

The jurisprudential importance of this ayah as explained by Ibn Arabi and other scholars and Mufasareen was also explained and relied upon by contemporary scholar as Maulana Abdul Majid Daryabadi in explanation of this Ayah says in his *Tafseer* that:

(تفسیر ماجدی، جلد چہارم، پنجم، سورہ الاحزاب، آیت ٣۴،حاشیہ ٦٦، از
مولانا عبدالماجد دریابادی)

۶۶) اور خود بھی اس پر عمل کرو، اور دوسروں تک بھی اسے پہنچاؤ

۔

اور یہیں سے بعض نکتہ رس فقہا ء نے مسائل دین میں خبر واحد کے
قبول کا جواز نکالا ہے۔

فی بیوتکن۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا کوئی الگ مستقل مکان حجرات
ازواج کے علاوہ تو تھا نہیں، یہاں بیوتکن لاکر بیوی صاحبان کو اس شرف
وفضیات کی یاد دلائی گئی ہے کہ نزول وحی و حکمت خاص تمہارے ہی
گھروں میں تو ہوتا ہے۔ تم سے بڑھ کر ان علوم وحقائق و شرائع کا حامل
اور کون ہوگا۔
آیات اللہ۔ یعنی قرآن مجید۔
أی القرآن (مدارك، ص: ٩٤١)
الحكمة ۔ یعنی احکام شریعت و فہم قرآنی ۔

Maulana Maududi in this regard says:

(تفہیم القرآن، جلد چہارم، سورۃ الاحزاب، آیت ۳۴، حاشیہ ۵۱، از سید
ابوالاعلیٰ مودودیؒ)
۵۱۔ اصل میں لفظ واذْكُرْنَ استعمال ہوا ہے، جس کے دو معنی ہیں : " یاد
رکھو " اور " بیان کرو "۔ پہلے معنیٰ کے لحاظ سے مطلب یہ ہے کہ اے
نبیؐ کی بیویو! تم کبھی اس بات کو فراموش نہ کرنا کہ تمہارا گھر وہ ہے
جہاں سے دنیا بھر کو آیاتِ الٰہی اور حکمت و دانائی کی تعلیم دی جاتی
ہے، اس لیے تمہاری ذمہ داری بڑی سخت ہے۔ دوسرے معنیٰ کے لحاظ
سے مطلب یہ ہے کہ نبی کی بیویو! جو کچھ تم سنو اور دیکھو اسے لوگوں
کے سامنے بیان کرتی رہو، کیونکہ رسولؐ کے ساتھ ہر وقت کی معاشرت
سے بہت سی ہدایات تمہارے علم میں ایسی آئیں گی جو تمہارے سوا کسی
اور ذریعہ سے لوگوں کو معلوم نہ ہو سکیں گی۔

8. Muslim scholars are known for development of Hadiths Sciences i.e. Ilm-ul-Hadiths (علم الحديث), through which the traditions are categorized under different categories pursuant to thorough scrutiny and meticulous care in analyzing even the personality of those persons through which a tradition is reported. The meticulous analysis of every person, who is involved in reporting

a Hadith, is independently considered as a separate subject related to Hadith Sciences and is called Ilm-ul-Rijal (علم الرجال). In this process special care was taken by the Muhadiseen (محدثین) to the extent that if someone was a person of weak memory or a person who takes less care in reporting some events, is also noted and accordingly such Hadith was given less weightage by the Muhadiseen (محدثین). If someone of weaker memory is involved in the reporting of any tradition then even that aspect of the reports of Hadith was also duly noted by the scholars of Ahadith. Here the first and foremost important point which we have taken into consideration is that in the whole corpus of Hadiths, thousands of Hadiths are reported by the female companions (صحابیات) of the Holy Prophet (PBUH) but not a single Muhadith (محدث) of any era or any scholar of any school of Islamic jurisprudence ever discredited any Hadith of the Holy Prophet (PBUH) only on this basis that such a Hadith is reported by a woman. This means that a portion of our religious beliefs and practices is based on the traditions of the Holy Prophet (PBUH), which are transmitted and reported to us with the reference of honourable ladies of Islam i.e. صحابیات of the Holy Prophet (PBUH).

9. Secondly, some Umahat al-Moomineen would give Juristic opinions commonly called the Fatwas (فتویٰ). The books of Ahadith including Sahih Bukhari and Sahih Muslim contain Fatawa of Hazrat Ayesha (RA) (حضرت عائشہؓ) i.e. the legal opinions of Hazrat Ayesha (RA) so much so that there are reported instances where very senior Ashaab al-Rasool (RA) sought legal opinion

from Hazat Ayesha (RA) (حضرت عائشہؓ). In the light of such a strong tradition and history of our religion which acknowledges the legal and jurisprudential scholarship of women, the appointment of female judges subject to the provisions of any law and the Constitution is not against the injunctions of Islam as laid down in the Holy Quran and Sunnah.

10. For the reasons stated above and those which are stated in the earlier judgments of this Court and are referred hereinabove, moreover in the light of Article 203B of the Constitution of the Islamic Republic of Pakistan, 1973, we see no merits in the instant petition, hence it is hereby ***dismissed*** *in limine*.

(MR. JUSTICE DR. SYED MUHAMMAD ANWER)
ACTING CHIEF JUSTICE

(MR. JUSTICE KHADIM HUSSAIN M. SHAIKH)
JUDGE

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمدُ للهِ الذي خلقَ فسوَّى، وقدَّرَ فهدى، وشرَعَ فأحكمَ، وقضى بالعدلِ فما جارَ ولا قسا؛ الحمدُ للهِ الذي جعل النساءَ شقائقَ الرجالِ في أصلِ الخِلقةِ، وسوَّى بينهما في ميزانِ التكليفِ والجزاءِ، وأنزلَ في كتابِه ما يحفظُ للمرأةِ نفسَها ومالَها وعِرضَها وكرامتَها، حتى لا يبقى لأحدٍ عذرٌ في انتقاصِ حقٍّ فرَضَه اللهُ لها: فلا تُسلَبُ ميراثًا كتبَه اللهُ لها في محكمِ التنزيلِ، ولا تُكرَهُ على زواجٍ لم تخترْه بنفسِها، ولا تُحرَمُ أمنًا في بيتِها ممَّن يُفترَضُ أن يكونَ لها سَكَنًا ورحمةً، ولا تُمنَعُ مقامًا يُؤهِّلُها له عِلمُها وأمانتُها ––– وكلُّ ذلك كان، ولا يزالُ في بعضِ البقاعِ، يُفعَلُ باسمِ عادةٍ توارثَتها القبائلُ حتى ظنَّ الناسُ أنها من الدين، وما هي من الدين في قليلٍ ولا كثيرٍ. والصلاةُ والسلامُ على مَن بُعِثَ رحمةً للعالمين، وعلى آلِه وصحبِه الطاهرين، وبعد:

فهذا سِفرٌ يضمُّ أربعةَ أحكامٍ قضتْ بها المحكمةُ الشرعيةُ الاتحاديةُ الباكستانيةُ فيما بين عامَي 2021م و2025م، في إطارِ اختصاصِها الأصليِّ المقرَّرِ بالمادةِ (203-د) من دستورِ جمهوريةِ باكستانَ الإسلاميةِ لسنةِ 1973م. ومما تجدرُ الإشارةُ إليه أنَّ هذه الأحكامَ الأربعةَ، على تباعُدِ وقائعِها واختلافِ موضوعاتِها، صدرَت جميعًا بقلمِ قاضٍ واحدٍ هو فضيلةُ القاضي الدكتور سيد محمد أنور، فجاء قضاؤه فيها متسقًا اتساقَ مَن ينظرُ إلى المسائلِ الأربعِ بميزانٍ واحدٍ لا يتغيَّرُ: أنَّ اعتبارَ النصِّ الشرعيِّ مقدَّمٌ على اعتبارِ العادةِ، وأنَّ مقصودَ الشريعةِ في حفظِ حقِّ المرأةِ لا يقلُّ شأنًا عن مقصودِها في حفظِ سائرِ الحقوقِ. وقد جمعْناها في هذا السِّفرِ لأنَّ جوابَ

المحكمةِ فيها جميعًا كان واحدًا لا يتخلّف: أنَّ كلَّ عادةٍ نازعَت نصَّ القرآنِ أو صريحَ السنةِ فهي ساقطةُ الاعتبارِ وإن قَدُم عهدُها وكثُر أهلُها، وأنَّ كلَّ قانونٍ جاء ليحميَ المرأةَ أو يُثبتَ لها حقًّا فهو موافقٌ لمقصودِ الشرعِ حتى يقومَ الدليلُ على خلافِ ذلك.

ففي الطائفةِ الأولى، وقفتِ المحكمةُ في وجهِ عاداتٍ محليةٍ صادَرَت من المرأةِ اختيارَها وميراثَها معًا. فمِن ذلك قضيةُ سكينة بي بي ضد سكرتير القانون بحكومة باكستان (الدعوى الشرعية رقم 01-I لسنة 2017م، المنشورة في PLD 2022 FSC 57، الصادرة في 25 أكتوبر 2021م)، وفيها عقدت امرأةٌ من منطقةِ كُرَّم نكاحَها برضاها، فسخِط أهلُها، ولجؤوا إلى جِرْجَةٍ قضتْ عليها بـ"السَّوارا" أو "الفاني": أن تُساقَ امرأةٌ أخرى من أسرتِها زواجًا تعويضيًّا يُصلِح ما أفسدَه غضبُ الأهل. فأبطلَت المحكمةُ هذا وأمثالَه من الأعرافِ — وإن تعدَّدت أسماؤها بين الشَّرَمِ والخُونِ بها وسَنْگ چَتِّي وكارو-كاري — مستندةً إلى قولِه تعالى: ﴿وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ﴾، فكيف يُحمَّلُ بريءٌ وِزرَ غيرِه؟ وقد عزَّز هذا القضاءَ ما استجدَّ من إدماجِ منطقةِ كُرَّمَ ضمنَ إقليمِ خيبر بختونخوا بموجبِ التعديلِ الدستوريّ الخامسِ والعشرين، فامتدَّ إليها قانونُ العقوباتِ العامُّ الذي يُجرِّمُ هذه الممارسةَ صراحةً في مادتِه (310 مكرر). ومِن هذه الطائفةِ أيضًا قضيةُ السيدة فوزية جلال شاه ضد حكومة باكستان الاتحادية (الدعوى الشرعية رقم 10-I لسنة 2023م، الصادرة في 19 مارس 2025م)، وفيها طُعِن في عرفٍ يُعرَف بـ"التشادر" أو "البارتشي"، سائدٍ في مقاطعةِ بنّو بإقليمِ خيبر بختونخوا، تُحمَلُ به المرأةُ عبر الجِرْجَةِ على التنازلِ عن ميراثِها، وهو

المعروفُ في كثيرٍ من الأقاليمِ باسمِ "حق بخشوائی"، أي التنازلِ عن الحقِّ طوعًا في الظاهرِ وكرهًا في الحقيقةِ. فقضت المحكمةُ — بعد أن اعتذرَت عن نظرِ الشقِّ الشخصيِّ من الدعوى لخروجِه عن اختصاصِها — بحكمٍ عامٍّ يسري على البلادِ كلِّها: أنَّ كلَّ عرفٍ يحرمُ المرأةَ مما فرضَه اللهُ لها في كتابِه فهو باطلٌ لا حرمةَ له، وأنَّ مرتكبَه يُعامَلُ معاملةَ المجرمِ بحكمِ المادةِ (498 مكرر) من قانونِ العقوباتِ.

وفي الطائفةِ الثانية، وقفتِ المحكمةُ — على النقيضِ من ذلك — إلى جانبِ قانونٍ سعى إلى حمايةِ المرأةِ في بيتِها، وإلى جانبِ حقِّها في أن تتولى منصبًا عامًّا، فردَّت الدعويين اللتين أُريدَ بهما نقضُ هذا وذاك. ففي قضية الأستاذ محمد إبراهيم خان ضد إقليم البنجاب — المنظورةِ مع دعاوى أخرى منها دعوى مؤسسة نجاة الخيرية — (الدعوى الشرعية رقم 03-I لسنة 2016م وما يتصل بها، الصادرة في 29 نوفمبر 2022م)، زعم المدَّعون أنَّ "قانونَ البنجابِ لحمايةِ المرأةِ من العنفِ لسنةِ 2016م" مخالفٌ للشريعةِ، لأنه — بزعمِهم — يُفرِغُ قِوامةَ الزوجِ من معناها، ويُذِلُّ الرجلَ بإلزامِه بارتداءِ سِوارِ تعقُّبٍ إن هو اعتدى. فردَّت المحكمةُ دعواهم، وقرَّرت أنَّ حقَّ المرأةِ في التقاضي ضدَّ زوجِها ثابتٌ بنصِّ سورةِ المجادلةِ، حيث سمِع اللهُ شكوى خَولةَ بنتِ ثعلبةَ رضي الله عنها من فوقِ سبعِ سماواتٍ، فكيف يُنكَرُ على امرأةٍ اليومَ أن تشتكيَ إلى القضاء؟ بل أمرَت المحكمةُ حكومةَ البنجابِ بتعميمِ هذا القانونِ في الإقليمِ كافةً، بعد أن ثبتَ لها من تقاريرِ مراكزِ حمايةِ المرأةِ في مُلتان نجاعتُه في فضِّ أكثرَ من أربعةِ آلافِ نزاعٍ أسريٍّ بالتراضي. وفي قضية مؤسسة نجاة الخيرية ضد حكومة باكستان الاتحادية (الدعوى الشرعية رقم 25-I لسنة

2022م، الصادرة في 28 مارس 2023م) — وهي دعوى غيرُ الأولى التي رفعَتها المؤسسةُ نفسُها — طُلِب من المحكمةِ أن تقضيَ ببطلانِ تعيينِ القاضياتِ. فرفضَتِ المحكمةُ الدعوى من أساسِها، وذكَّرت بأنَّ الدستورَ نفسَه قد نصَّ في مادتِه (263) على أنَّ لفظَ التذكيرِ يشملُ التأنيثَ ما لم يقتضِ السياقُ خلافَ ذلك، وأنَّ هذه المسألةَ بعينِها سبقَ أن حُسِمَت نهائيًّا منذُ عامِ 1982م في قضيةِ أنصار برني ضد حكومةِ باكستانَ الاتحاديةِ، ثم ذكَّرت بأنَّ شطرًا عظيمًا من علمِ الحديثِ محفوظٌ بروايةِ الصحابياتِ، وأنَّ عائشةَ رضي الله عنها كانت مرجعَ كبارِ الصحابةِ في الفتوى، فكيف يُقالُ بعد ذلك إنَّ المرأةَ لا تصلحُ للقضاء؟

فإذا جُمِعَت هذه الأحكامُ الأربعةُ في ميزانٍ واحدٍ، ظهرَ أنَّ المحكمةَ لم تُحابِ عادةً على حسابِ نصٍّ، ولم تتردَّد في إبطالِ ما توارثَته الأجيالُ متى صادَمَ كتابَ اللهِ وسنةَ رسولِه، كما لم تتردَّد في نُصرةِ كلِّ قانونٍ وضعيٍّ وافقَ مقصودَ الشريعةِ ولو خالفَ عادةً راسخةً. وحسبُ الناظرِ في هذا السِّفرِ أن يخرجَ منه بحقيقةٍ واحدةٍ: أنَّ إحياءَ حقوقِ المرأةِ في مجتمعٍ مسلمٍ لا يستدعي مفارقةَ الشريعةِ، بل استقصاءَ مقصودِها؛ وأنَّ العادةَ — مهما تجذَّرَت وطال عهدُها — لا تعلو على النصِّ، ولا يجوزُ أن تُتَّخذَ سبيلًا إلى تعطيلِه. وتلك والله أعلمُ هي الصورةُ الصحيحةُ لعملِ القضاءِ الشرعيِّ: أن يكونَ ميزانًا بين النصِّ والعادةِ، لا خادمًا للعادةِ باسمِ النصِّ. وصلى اللهُ على سيدِنا محمدٍ وعلى آلِه وصحبِه وسلَّم.

عصمت على خان

المحكمة الشرعية الفيدرالية لباكستان

الاختصاص الأصلي

الحاضرون :السيد القاضي إقبال حميد الرحمن، رئيس القضاة السيد القاضي خادم حسين م. شيخ السيد القاضي الدكتور سيد محمد أنور السيد القاضي أمير محمد خان

الحكم

القاضي الدكتور سيد محمد أنور: من خلال هذا الالتماس الشرعي المقدَّم بموجب المادة 203-د من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973، أثارت الملتمِسة السيدة فوزيه جلال شاه مسألة حرمان النساء من حقهن المشروع في الميراث في أملاك أسلافهن بذريعة عرف محلي، رغم أن حق الميراث هذا معترف به على وجه التحديد والقطع في الإسلام بموجب القرآن الكريم والسنة النبوية. وتفيد الملتمِسة أن هذا العرف يُسمّى "چادر" (الرداء) أو "پرچی" (القسيمة)، وهو سائد في منطقة مديرية بنّو بإقليم خيبر بختونخوا، حيث تُحرم النساء كليةً من حقهن في الميراث في أملاك أسلافهن عن طريق "الجرگه" (المجلس القَبَلي

العُرفي)، أو يُرغَمن على أخذ نصيب أقل قيمة من ميراثهن تحت الضغط. وإضافة إلى ذلك، التمست الملتمِسة أيضاً إنصافاً شخصياً (in-personam) بشأن والدتها، السيدة افتخار بى بى، التي زُعم أنها حُرمت من نصيبها في ميراث والدها وزوجها بسبب هذا العرف أو العادة المحلية التي سمّتها الملتمِسة "چادر" أو "پرچى"، ومن ثم التمست الملتمِسة أيضاً من هذه المحكمة، من خلال الالتماس ذاته، إنصافاً شخصياً لوالدتها.

2. استندت الملتمِسة في تأييد دعواها إلى الآيات 7 و11 و12 و14 من سورة النساء، حيث تناولت هذه الآيات مسألة ميراث المرأة، وأُمر المسلمون فيها بإعطاء كل وارث شرعي مؤهَّل من ورثة المتوفى نصيبه المقرَّر في هذه الآيات. كما استندت الملتمِسة أيضاً إلى سابقة قضائية منشورة تحت رقم PLD 1990 SC 1 (غلام علي ضد مسز غلام ثروة نقوي)، بُيِّنت فيها بعض المبادئ المتعلقة بحق المرأة في الميراث.

3. بعد قبول هذا الالتماس الشرعي، وُجِّهت إشعارات إلى الجهات المدعى عليها لبيان موقفها، وتلقّت المحكمة نتيجةً

لذلك تعليقات فقرة بفقرة من المدعى عليهم، أي شعبة وزارة القانون والعدل بإسلام آباد، وحكومة إقليم خيبر بختونخوا، وحكومة إقليم بلوشستان، ولجنة إقليم السند لوضع المرأة، ولجنة إقليم البنجاب لوضع المرأة، كما قُدِّم إلى المحكمة تقرير من الأمين الأول لحاكم إقليم خيبر بختونخوا، يتضمن إحصائيات بشأن عدد الشكاوى التي فُصل فيها والمتعلقة بطلب الإنصاف في قضايا حرمان النساء من حقوقهن في الملكية فيما ورثنه، والمقدَّمة إلى أمانة أمين المظالم بإقليم خيبر بختونخوا.

4. ورد أمين القانون بإقليم خيبر بختونخوا مفصَّلاً، أبرز فيه مختلف الخطوات العملية التي اتخذتها حكومة الإقليم لاستئصال آفة اجتماعية، بل جريمة، تتمثل في حرمان النساء من حقهن في الميراث تحت ذرائع مختلفة في الإقليم. غير أن المدعى عليه رقم 13، أي أمين القانون بحكومة الإقليم، أنكر وجود أي عرف أو عادة في الإقليم تحمل اسم "چادر" أو "پرچی" بالتحديد كما ادّعت الملتمِسة. وللرجوع إليه، يُستنسخ التقرير المقدَّم من المدعى عليه رقم 13 كما يلي:

"إن دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973 قد كفل حقوق الشعب، ولا سيما المرأة، بموجب المواد 35 و37 و38 من الدستور. وقد سنّت حكومة إقليم خيبر بختونخوا، من خلال الهيئة التشريعية الإقليمية، قانون إنفاذ حقوق الملكية للمرأة في خيبر بختونخوا لعام 2019 (الملحق-أ)، بغرض حماية حقوق الملكية والحيازة للممتلكات التي تملكها النساء، وضمان عدم انتهاك هذه الحقوق عن طريق المضايقة أو الإكراه أو القوة أو الاحتيال، وفيما يتصل بذلك أو يتفرع عنه من مسائل. وقد وفّرت الهيئة التشريعية الإقليمية سبيل انتصاف خاصاً لحقوق المرأة المتعلقة بالميراث، بما ينسجم مع المادة 227 من الدستور التي تكفل موافقة جميع القوانين للقرآن والسنة. وحق الميراث لم يمنحه دستورنا فحسب، بل كفلته الشريعة الإسلامية أيضاً من خلال أحكام قرآنية متعددة، كما أن من واجب الدولة توفير عدالة سريعة قليلة التكلفة، وهو أحد مبادئ سياسة الدولة بموجب المادة 37(د) من الدستور. كما أن من واجب الدولة، بموجب المادة 3 من الدستور، القضاء على الاستغلال بجميع أشكاله في المجتمع.

2. بناءً على طلب إدارة القانون في الملحق "ب"، قدّمت إدارة الرعاية الاجتماعية بحكومة إقليم خيبر بختونخوا تقريراً إلى إدارة القانون في الملحق "ج"، يفيد بأن النصيب الشرعي للمرأة واضح في القرآن والأحاديث وفي قوانين باكستان. وفي هذا الصدد، إذا واجهت المرأة صعوبة في الحصول على نصيبها المستحق، فقد خوّلت حكومة الإقليم أمين المظالم الإقليمي معالجة ذلك بموجب القانون المذكور. ويجب تنفيذ قرار أمين المظالم خلال ستين يوماً، وتُسلَّم الحيازة عن طريق نائب المفوض. وعلاوة على ذلك، فرغم أن النساء في مناطق "فاتا" السابقة كنّ محرومات من حقهن الشرعي، فقد أصبحن الآن جزءاً من التيار العام للمناطق المستقرة بعد الاندماج، وبالتالي فإن قوانين المناطق المستقرة تسري عليهن بالتساوي في المناطق المندمجة.

3. كما قدّم أمين المظالم الإقليمي تقريراً إلى إدارة القانون في الملحق "د"، يفيد بأن مكتب أمين المظالم قد تلقى 1702 شكوى من 38 مديرية في إقليم خيبر بختونخوا بموجب القانون المذكور. وقُدِّمت هذه الشكاوى من فئات مختلفة من

الأشخاص، كالأيتام والأرامل والنساء ذوات الحال الاقتصادية الضعيفة والمسنّات، وتناولت طيفاً واسعاً من المسائل المتعلقة بحقوق الملكية. وتتنوع طبيعة هذه الشكاوى تنوعاً كبيراً، فتشمل مسائل من قبيل استرداد أمتعة الجهاز (المهر)، وحقوق الميراث، والنزاعات على الممتلكات المنقولة وغير المنقولة على حد سواء.

4. وتخوّل المادة 5 من القانون المذكور أمين المظالم صلاحية تنفيذ الأوامر الصادرة بموجبه. وتُستنسخ المادة 5 فيما يلي لعناية المحكمة الموقرة:

.5"تسليم الحيازة ونقل ملكية العقار إلى المرأة، إلخ (1) :عند اختتام الإجراءات بموجب المادة 4، إذا وجد أمين المظالم أن المشتكية قد حُرمت بصورة غير مشروعة من ملكية أو حيازة عقارها، فعليه أن يوجّه نائب المفوض أو أي موظف حكومي أو أي شخص من الخواص لاتخاذ الخطوات اللازمة لإعادة أو منح حيازة العقار أو سنده للمشتكية، بما في ذلك التدابير اللازمة لإتمام صحة السند (2) .لأمين المظالم، إذا رأى ذلك مناسباً، أن يوجّه الضابط المسؤول عن مركز الشرطة لتقديم المساعدة اللازمة لأغراض تنفيذ الأوامر الصادرة بموجب

البند (3) .(1) يقدّم نائب المفوض المعني تقريراً كاملاً خلال سبعة أيام إلى أمين المظالم بشأن تنفيذ أوامره".

5. وعلاوة على ذلك، أفادت إدارة الرعاية الاجتماعية بحكومة إقليم خيبر بختونخوا، عبر الرسالة/التقرير في الملحق "هـ"، بأن الأعراف المعادية للمرأة مثل "پرچی" و"چادر" لا تخص إقليم خيبر بختونخوا، وأنه حتى تاريخه لم تُبلَّغ أي شكوى في الإقليم بشأن حرمان النساء من حقوق الملكية عن طريق "پرچی" و"چادر" أمام أمين المظالم بالإقليم] *".التشديد مضاف[

6. وقد قدّمت مديرية الرعاية الاجتماعية والتعليم الخاص وتمكين المرأة، حكومة إقليم خيبر بختونخوا، تقريراً أقرّت فيه إلى حدٍّ ما بأن العرف القبلي كان سائداً سابقاً في مناطق "فاتا" السابقة، حيث كانت النساء تُحرم من حقهن الشرعي في الميراث الذي منحه القرآن الكريم وسنة النبي صلى الله عليه وسلم، لكن بعد اندماج تلك المناطق القبلية بالمناطق المستقرة، أخذ ذلك العرف السائد سابقاً فيها يتلاشى مع مرور الزمن. وفي هذا الصدد، أصدرت حكومة الإقليم أيضاً قانون إنفاذ حقوق

الملكية للمرأة في خيبر بختونخوا لعام 2019 لحماية وصون حقوق ملكية المرأة للعقار، ونتيجةً لذلك بدأت أمانة أمين المظالم بإقليم خيبر بختونخوا عملها بموجب القانون المذكور. كما أوضحت المديرية في ردها أن أعرافاً مثل "پرچی" و"چادر" لا تخص إقليم خيبر بختونخوا، وأنه حتى تاريخه لم تُبلَّغ أي شكوى بشأن حرمان النساء من حقوق الملكية عن طريق "پرچی" و"چادر" أمام أمين المظالم بالإقليم.

7. غير أن مديرية الرعاية الاجتماعية والتعليم الخاص وتمكين المرأة، حكومة إقليم خيبر بختونخوا، لم تكتفِ بالإقرار بأن حقوق الميراث للمرأة، كما منحها الله تعالى ورسوله الكريم صلى الله عليه وسلم في القرآن الكريم والسنة، موجودة بالفعل، بل أوضحت كذلك سبل الانتصاف القانونية المتاحة الآن للمرأة للحصول على حقها في الميراث في إقليم خيبر بختونخوا، وذلك كما يلي:

[الفقرة الأصلية وردت باللغة الأردية في نص الحكم، وقد تعذّر استخراجها بدقة من طبقة النص في نسخة المصدر بسبب فقدان عدد

من الأحرف أثناء استخلاص النص إلكترونياً. ومضمونها، بحسب ما تلخصه المحكمة في الفقرتين 5 و6، أن المرأة المحرومة يمكنها التقدم بشكوى إلى أمين المظالم، وأن الأمين مخوَّل بتصحيح سجل الملكية وتسجيل نقلها، وأن مهلة البتّ في الشكوى محددة بستين يوماً، وأن الجهات الرسمية مكلَّفة بتنفيذ القرار وتسليم الحيازة، وأن هذا العرف آخذ في الاضمحلال في المناطق المندمجة حديثاً].

7. وبالمثل، تفيد لجنة إقليم البنجاب لوضع المرأة بأنه لا يوجد في إقليم البنجاب أي عرف بالاسم الذي ذكرته الملتمِسة، أي "چادر" أو "پرچی". غير أن اللجنة أوردت في ردها بعض القوانين النافذة في الإقليم، بما فيها القوانين الاتحادية، لمنع الممارسة غير المشروعة وغير الإسلامية المتمثلة في حرمان النساء من حقهن في الميراث، الذي منحته لهن الشريعة بصورة إلزامية بموجب القرآن الكريم والسنة. وفيما يلي الجزء ذو الصلة من ردها:

.1"*إن لجنة إقليم البنجاب لوضع المرأة (PCSW) هي المؤسسة الخاصة التابعة لإدارة تنمية المرأة بحكومة إقليم البنجاب، وتتولى ولاية

حماية وتعزيز حقوق المرأة في إقليم البنجاب. وتكفل المادتان 23 و24 من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973 وتحميان حق جميع المواطنين في الملكية. ونصيب الوارثة الشرعية في الميراث حق قانوني للمرأة. وتُبيِّن الطريقة المناسبة لتحديد نصيب ميراث المتوفى المسلم في الفصل الرابع من القرآن الكريم، المسمى سورة النساء، في الآيات من 11 إلى 14 وكذلك الآية 176.

2. لم تتلقَّ اللجنة المدعى عليها رقم 14 PCSW/أي شكوى تتعلق بعرفيَ "چادر" و"پرچی". غير أن حكومة إقليم البنجاب اعتمدت وسنّت وعدّلت قوانين متعددة لحماية حقوق ملكية المرأة، ولا سيما حقوق الميراث، وذلك على النحو التالي :
أ. قانون التركات لعام 1925 ب. قانون إيرادات الأراضي لإقليم البنجاب لعام 1967 ج. لوائح إيرادات الأراضي لإقليم البنجاب لعام 1968 د. قانون رسائل الإدارة وشهادات التركة لعام 2021 هـ. المادة 498-أ من قانون العقوبات الباكستاني لعام 1860*"

3. والأهم من ذلك أن لجنة إقليم البنجاب لوضع المرأة أبرزت في ردها أيضاً أهمية وضرورة تطبيق المادة 498-أ من قانون العقوبات، التي تنص على ما يلي:

.8"*ينظّم قانون العقوبات الباكستاني لعام 1860 توزيع حقوق الملكية بين الرجال والنساء في باكستان. وتنص المادة 498-أ من قانون العقوبات، التي أُدرجت بموجب قانون (التعديل الثالث) للقانون الجنائي لعام 2011، على أن كل من يُجبر امرأة على التنازل عن نصيبها المشروع من الملكية يُعاقَب على النحو التالي:

-498"أ: كل من يحرم امرأة، بوسيلة احتيالية أو غير مشروعة، من ميراث أي مال منقول أو غير منقول عند فتح التركة، يُعاقَب بالحبس، بأي من نوعيه، لمدة قد تمتد إلى عشر سنوات، على ألا تقل عن خمس سنوات، أو بغرامة قدرها مليون روبية، أو بكلتا العقوبتين معاً*".

9. واتخذ المدعى عليهم أرقام 7 و11 و15، أي حاكم إقليم البنجاب، والأمين الأول لإقليم البنجاب، وأمين القانون بحكومة

إقليم البنجاب، موقفاً مماثلاً في ردهم، حيث ذكروا، في جملة أمور، ما يلي:

.2"إن المادتين 23 و24 من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973 تكفلان للمواطنين حق اقتناء الملكية وحيازتها والتصرف فيها، وتحميان ملكيتهم من الحرمان غير المشروع. وتشكل الشريعة الإسلامية أساس حق المرأة في وراثة الملكية. وعليه، تسعى حكومة إقليم البنجاب إلى اتباع الفقه الإسلامي في الميراث، ولا سيما في مسائل الإرث. ومن ثم، فإن مرسوم قوانين الأسرة المسلمة لعام 1961، وقانون الشريعة (الأحوال الشخصية للمسلمين) لغرب باكستان لعام 1962، يحميان حقوق الورثة الشرعيين. وبموجب المادة 498-أ من قانون منع الممارسات المعادية للمرأة لعام 2011 (التعديل الجنائي) في قانون العقوبات الباكستاني (القانون رقم 45 لعام 1860)، الصادر في 6 أكتوبر 1860، وبموجب قانون (التعديل الثالث) للقانون الجنائي لعام 2011 (رقم 26 لعام 2011)، حُمي حق المرأة في ميراث الملكية بفرض عقوبة غرامة قدرها

مليون روبية والحبس لمدة تصل إلى عشر سنوات ولا تقل عن خمس سنوات على المخالفين" .

10. وذكر المدعى عليه رقم 12، أي الأمين الأول لإقليم بلوشستان، من خلال أمين القانون، في رده الخطوات المختلفة التي اتخذتها حكومة إقليم بلوشستان حتى الآن فيما يتعلق بتنفيذ أحكام القرآن الكريم والسنة النبوية التي توجّه المسلمين إلى إعطاء المرأة نصيبها الشرعي المستحق في الميراث. وبحسب موقف المدعى عليه رقم 12، فإن الإدارات الحكومية ذات الصلة المعنية بحماية حقوق المرأة في الميراث في إقليم بلوشستان هي مجلس إيرادات بلوشستان، وإدارة تنمية المرأة، ولجنة وضع المرأة، وإدارات الرعاية الاجتماعية. وقد قدّمت التقارير الخاصة بالدعم التكاملي الذي تقدمه هذه الإدارات لحماية حقوق المرأة في الميراث في إقليم بلوشستان. غير أنهم أنكروا أيضاً وجود "أي عرف أو عادة باسم چادر أو پرچی أو بأي اسم آخر لحرمان النساء من حقوقهن في الميراث".

11. كما بيّنت حكومة إقليم بلوشستان جهودها والإجراءات التي اتخذتها امتثالاً للتوجيهات الواردة في حكم محكمة بلوشستان العليا الموقرة، الصادر بتاريخ 2021/07/19، في القضية الدستورية رقم 2021/901 "محمد ساجد تارين ضد حكومة بلوشستان وآخرين"، الصادر عن سعادة القاضي محمد كامران خان ملكهيل، قاضي محكمة بلوشستان العليا. ومن الجدير بالذكر أن أمين القانون بإقليم بلوشستان شدّد أيضاً في رده على أهمية وضرورة تطبيق المادة 498-أ من قانون العقوبات للتغلب على مسألة حرمان النساء من حقهن في الميراث، وذلك على النحو التالي:

5. "*من أجل التغلب على مسائل حرمان المرأة من حقها في الميراث، عُدِّل القانون الجنائي بإدراج المادة 498-أ في قانون العقوبات الباكستاني(PPC) ، والتي تنص على ما يلي:

"المادة 498-أ: حظر حرمان المرأة من ميراث الملكية: كل من يحرم امرأة، بوسيلة احتيالية أو غير مشروعة، من ميراث أي مال منقول أو غير منقول عند فتح التركة، يُعاقَب بالحبس، بأي من نوعيه، لمدة قد

تمتد إلى عشر سنوات ولا تقل عن خمس سنوات، أو بغرامة قدرها مليون روبية، أو بكلتا العقوبتين".

وكانت الحكمة من إدراج المادة 498-أ من قانون العقوبات هي ضمان ألا تُحرم أي امرأة من حقها في الميراث، وقد قُرِّرت عقوبة لمن يخالف هذه المادة] *".التشديد مضاف[

12. ومن جانب حكومة إقليم السند، قدّمت لجنة إقليم السند لوضع المرأة رداً أبرزت فيه جهود اللجنة في اتخاذ بعض الخطوات للحد من الممارسة الإجرامية المتمثلة في حرمان النساء من حقهن في الميراث في أملاك أسلافهن في إقليم السند. ويتضح بسهولة من ردهم أن إقليم السند متأخر في اعتماد خطوات تشريعية لمنع انتهاك حقوق المرأة في الميراث مقارنةً بالأقاليم الأخرى في البلاد. فكما هو الحال في إقليم البنجاب وخيبر بختونخوا وإقليم العاصمة إسلام آباد، حيث توجد قوانين لإنفاذ حقوق الملكية للمرأة، أي قانون إنفاذ حقوق الملكية للمرأة لعام 2021؛ وقانون إنفاذ حقوق الملكية للمرأة في خيبر بختونخوا لعام 2019؛ وقانون إنفاذ حقوق الملكية للمرأة لعام 2020 على التوالي، بينما لا

يزال في بلوشستان مشروع قانون مماثل، أي "مشروع قانون إنفاذ حقوق الملكية للمرأة في بلوشستان"، معروضاً على جمعيتها الإقليمية بانتظار الموافقة، إلا أنه لا يوجد أي تطور تشريعي من هذا القبيل في إقليم السند حتى الآن. ويتبين من رد حكومة إقليم السند أنه للحد من هذه الجريمة الشنيعة المتمثلة في حرمان النساء من حقهن في الميراث، لا توجد إلا إدارة واحدة، هي لجنة إقليم السند لوضع المرأة، وهي لا تملك صلاحية تنفيذ قراراتها بموجب نظامها الأساسي. ومن ثم فقد سجّلنا هذا التأخر من جانب إقليم السند في اعتماد التشريعات اللازمة لحماية حقوق ملكية المرأة، مقارنةً بالأقاليم الأخرى في البلاد، باعتباره استثناءً خطيراً يستوجب اهتماماً مناسباً من أعضاء البرلمان وأعضاء الجمعية الإقليمية لإقليم السند. وفيما يلي رد حكومة إقليم السند:

"بموجب قانون لجنة إقليم السند لوضع المرأة (SCSW) لعام 2015، أُنشئت اللجنة في عام 2017 بولاية واسعة تشمل جميع القوانين الإقليمية وآليات التنفيذ والمراجعة للإنصاف المتاح للمرأة في

إقليم السند. وبعد إنشاء اللجنة، ننظر في جميع قوانين العنف القائم على النوع الاجتماعي في الإقليم من خلال لجنة قانونية معنية بالتنفيذ، ووفقاً لقانون (منع وحماية من) العنف الأسري لعام 2013، فإن ولاية اللجنة واسعة جداً، ومن ثم لا حاجة إلى أي لجنة أخرى، إذ تعمل اللجنة بفعالية منذ إنشائها وتتناول جميع القضايا المتعلقة بالنساء والفتيات ومغايري الهوية الجنسانية في إقليم السند.

•تشارك لجنة إقليم السند لوضع المرأة وأمين المظالم بفعالية في معالجة القضية الجوهرية المتعلقة بحقوق المرأة في الميراث. وقد شاركت لجنتنا بفعالية في الدفاع عن حقوق المرأة، لا سيما في المسائل المتعلقة بالميراث، ضمن إطار قانون الأسرة المسلمة.

•عقدت لجنة إقليم السند لوضع المرأة اجتماعين مهمين خُصِّصا تحديداً لإثارة القضايا المتعلقة بمسائل الميراث التي تواجهها المرأة. وشكّل هذان الاجتماعان منبراً لأصحاب المصلحة لمناقشة التحديات واقتراح الحلول والدعوة إلى إصلاحات ضمن الإطار القانوني.

•لا يوجد في إقليم السند عرفا "چادر" و"پرچی"، فهذان العرفان متبعان في المناطق القبلية بخيبر بختونخوا وبلوشستان.

•اضطلعت اللجنة بمبادرات متعددة تهدف إلى زيادة الوعي والفهم لتداعيات قوانين الميراث على حقوق المرأة. وقد نظّمنا عدة دورات تدريبية وورش عمل لإبراز الترابط بين مسائل الميراث وحوادث العنف الأسري. ونهدف، من خلال معالجة هذه القضايا من جذورها، إلى الإسهام في منع العنف الأسري وتعزيز المساواة بين الجنسين.

•نتعاون بفعالية مع منظمات مثل جمعية المساعدة القانونية لإجراء بحوث تتعمق أكثر في التحديات التي تواجهها المرأة فيما يتعلق بحقوق الميراث. وهذا البحث بالغ الأهمية لإرشاد التوصيات السياساتية القائمة على الأدلة، والدعوة إلى إصلاحات قانونية تعطي الأولوية للعدالة والإنصاف بين الجنسين*".

13. لقد راجعنا هذا الالتماس الشرعي بموجب المادة 203-د من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973، وقررنا أن الإنصاف الشخصي (in-personam) الذي التمسته

الملتمِسة لا يمكن منحه في التماس شرعي، غير أن المسألة الأخرى التي أثارتها الملتمِسة من خلال هذا الالتماس تقع ضمن اختصاص هذه المحكمة للمراجعة والفصل فيها، وهي أن عرفاً سائداً في بعض أنحاء بنّو بإقليم خيبر بختونخوا، يُعرف باسم "چادر" و"پرچی"، تُحرم بموجبه الإناث من أفراد الأسرة إما حرماناً كلياً من حقهن في الميراث الذي كفله الإسلام من خلال القرآن الكريم والسنة، أو يُرغَمن على أخذ جزء أقل قيمة من ملكية الميراث. وأي ممارسة من هذا القبيل، تحت أي اسم كان، مخالفة ظاهرياً لمبادئ قانون الميراث الذي أرساه الإسلام من خلال القرآن الكريم والسنة. وقد ورد في السنة النبوية أنه قبل فجر الإسلام كانت مثل هذه الممارسات سائدة، حيث كانت النساء، ولا سيما الأرامل، يُحرمن من حقهن في الميراث أو يُحرمن منه كلياً، ومن ثم نزلت آيات القرآن الكريم التي تبيّن نصيب الوارث الشرعي، ذكراً وأنثى، في التركة الموروثة، وأُعلن بطلان مثل هذه الممارسات أو العادات أو الأعراف التي تحرم النساء من حقهن في الميراث، ومُنع المسلمون من اتباعها. وقد بيّنت أحاديث مروية في جامع الترمذي وسنن أبي داود وسنن ابن

ماجه الظروف التي نزلت في ظلها آيات القرآن الكريم المتضمّنة الأحكام المتعلقة بنصيب الميراث. وقد بيّن أحد الأحاديث هذه الواقعة كما يلي:

حَدَّثَنَا عَبْدُ بْنُ حُمَيْدٍ، حَدَّثَنِي زَكَرِيَّاءُ بْنُ عَدِيٍّ، أَخْبَرَنَا عُبَيْدُ اللهِ بْنُ عَمْرٍو، عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عَقِيلٍ، عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللهِ، قَالَ: جَاءَتِ امْرَأَةُ سَعْدِ بْنِ الرَّبِيعِ بِابْنَتَيْهَا مِنْ سَعْدٍ إِلَى رَسُولِ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَتْ: يَا رَسُولَ اللهِ، هَاتَانِ ابْنَتَا سَعْدِ بْنِ الرَّبِيعِ، قُتِلَ أَبُوهُمَا مَعَكَ يَوْمَ أُحُدٍ شَهِيداً، وَإِنَّ عَمَّهُمَا أَخَذَ مَالَهُمَا، فَلَمْ يَدَعْ لَهُمَا مَالاً وَلَا تُنْكَحَانِ إِلَّا وَلَهُمَا مَالٌ، قَالَ: "يَقْضِي اللهُ فِي ذَلِكَ"، فَنَزَلَتْ آيَةُ الْمِيرَاثِ، فَبَعَثَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ إِلَى عَمِّهِمَا، فَقَالَ: "أَعْطِ ابْنَتَيْ سَعْدٍ الثُّلُثَيْنِ، وَأَعْطِ أُمَّهُمَا الثُّمُنَ، وَمَا بَقِيَ فَهُوَ لَكَ". قَالَ أَبُو عِيسَى: هَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ، لَا نَعْرِفُهُ إِلَّا مِنْ حَدِيثِ عَبْدِ اللهِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عَقِيلٍ، وَقَدْ رَوَاهُ شَرِيكٌ أَيْضاً عَنْ عَبْدِ اللهِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عَقِيلٍ. (رواه الترمذي، حديث رقم: 2092؛ سنن أبي داود، كتاب الفرائض 4 (2891)؛ سنن ابن ماجه، كتاب الفرائض 2 (2720))

وهذه في الأساس آيات من سورة النساء، تُعرف بآيات المواريث أو آيات الإرث، وقد استندت إليها الملتمِسة أيضاً فيما يخص قضيتها بأنه في ضوء هذه الآيات لا يمكن حرمانها من حقها في الميراث في أملاك أسلافها.

14. وإضافة إلى الآيات المذكورة آنفاً من القرآن الكريم التي تبيّن أنصبة الوارث الشرعي في الملكية، نزلت الآيات التالية من القرآن الكريم أيضاً بصورة مستقلة، وهي تنهى المسلمين عن أكل حق الأيتام في الميراث وحرمان أي شخص من حقه فيه، وذلك على النحو التالي:

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا﴾ [سورة النساء: 10]

يفيد معنى هذه الآية بأن الذين يستولون على مال اليتيم ظلماً إنما يبتلعون في بطونهم ناراً، وسوف يُحرَقون بلظاها.

وفي سورة الفجر، حُذِّر المسلمون تحذيراً شديداً من اغتصاب ميراث أي شخص، كما يلي:

﴿وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا (19) وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا (20)﴾ [سورة الفجر: 19-20]

أي: وتستولون على الميراث استيلاءً شاملاً دون تمييز بين الحلال والحرام، وتحبون المال حباً شديداً.

وعلاوة على ذلك، حذّر النبي صلى الله عليه وسلم تحذيراً شديداً من يحرم أحداً من حقه في الميراث، فقال:

وَعَنْ أَنَسٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَنْ قَطَعَ مِيرَاثَ وَارِثِهِ قَطَعَ اللهُ مِيرَاثَهُ مِنَ الْجَنَّةِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ». رواه ابن ماجه. (مشكاة المصابيح، ص: 926؛ كتاب الفرائض، باب الوصايا، رقم: 3078-3079)

أي: من حرم وارثاً حقه في الميراث، حرمه الله من ميراثه في الجنة يوم القيامة.

15. وبالمثل، وردت عن النبي صلى الله عليه وسلم في مناسبات أخرى الأحاديث التالية:

حَدَّثَنَا وَكِيعٌ، حَدَّثنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ الْعَقِيلِيُّ، عَنْ أَبِي سَلَمَةَ الْحِمْصِيِّ، عَنْ سُلَيْمَانَ بْنِ مُوسَى، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَنْ أَبْطَلَ مِيرَاثاً فَرَضَهُ اللهُ فِي كِتَابِهِ أَبْطَلَ اللهُ مِيرَاثَهُ مِنَ الْجَنَّةِ» (السنن الكبرى للبيهقي، 240/6؛ رقم: 20447)

حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ سَعِيدٍ الْقَطَّانُ، عَنِ ابْنِ عَجْلَانَ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ أَبِي سَعِيدٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «اللَّهُمَّ إِنِّي أُحَرِّجُ حَقَّ الضَّعِيفَيْنِ: الْيَتِيمِ وَالْمَرْأَةِ» (رقم: 20448)

وَقَالَ أَبُو عُبَيْدٍ فِي حَدِيثِ النَّبِيِّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «لَا تُعَضَّى مِيرَاثٌ إِلَّا مَا احْتَمَلَ الْقَسْمَ«

نَهَى رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ قِسْمَةِ الضِّرَارِ (السنن الكبرى للبيهقي)

16. ومن ثم، فبعد الاستماع إلى الأطراف ومراجعة ردودهم والتقارير المقدَّمة منهم، خلصنا إلى أن حرمان المرأة من حقها في الميراث، تحت أي صورة أو شكل كان بذريعة عرف أو عادة

محلية، أمر مخالف للإسلام. ورغم أن الجهات المدعى عليها، أي اللجنة الباكستانية لحقوق الإنسان، ولجان وضع المرأة، وأمناء المظالم، تعمل بشكل صحيح، إلا أن هناك حاجة إلى أن تعمل هذه الجهات باستمرار وبمزيد من اليقظة والاستباقية لاستئصال هذه الآفة الاجتماعية، بل الجريمة، من المجتمع، المتمثلة في حرمان المرأة بأي صورة كانت من المطالبة بحقها في الميراث أو وضعها في وضع غير موات يمنعها من المطالبة بنصيبها المستحق. ويتبين من ردود المدعى عليهم جانب مهم، وهو الحاجة إلى فهم خطورة وجسامة هذه الجريمة لدى موظفي الإدارات الحكومية المعنية أيضاً. فعلى سبيل المثال، في هذه القضية، أقرّت جميع تلك الجهات بأن النساء يُحرمن من حقهن في الميراث، ومع ذلك أنكرت وجود أي عرف أو عادة باسم "چادر" أو "پرچی". وهنا يتعين عليها أن تدرك الجانب المهم في أي قضية من هذا القبيل، وهو أن اسم الفعل غير المشروع لا أهمية له، وإنما الفعل ذاته هو المهم. ومن ثم، فعند إعداد البيانات والإحصائيات المتعلقة بحرمان المرأة من حقها في الميراث، يتعين على الإدارة المعنية، مثل لجنة وضع المرأة، أن تصنّف أيضاً مختلف الطرق والأساليب

التي تُرتكب بها هذه الجريمة الشنيعة، إذ إن هذه الجهود ستساعد السلطات المعنية على حماية المرأة من الحرمان من حقوقها في الميراث بصورة أكثر فعالية.

17. ويتبين من فحص التعليقات فقرة بفقرة والتقارير المقدَّمة من الجهات المدعى عليها أن حق المرأة في ملكية العقار، الذي منحه الإسلام للمرأة، يُحرم منه بطرق ووسائل متعددة في مناطق مختلفة من البلاد. وتكشف الإحصائيات الواردة في تقرير أمانة أمين المظالم، المنشأة بموجب قانون إنفاذ حقوق الملكية للمرأة في خيبر بختونخوا لعام 2019، والمقدَّم من حكومة إقليم خيبر بختونخوا، الكثير عن حقيقة أن هذا الحق الأساسي للمرأة في وراثة الملكية، الذي منحه القرآن الكريم والسنة، يُنتهك انتهاكاً جسيماً بطرق مختلفة وتحت ذرائع متعددة. وفيما يلي الإحصائيات التي قدّمتها أمانة أمين المظالم بإقليم خيبر بختونخوا:

......"*أداء الأمانة حتى تاريخه كما يلي:

- عدد الشكاوى المقدَّمة إلى أمين المظالم الإقليمي بخيبر بختونخوا حتى 2024/05/03 = 1742

- عدد الشكاوى التي جرى الفصل فيها/إغلاقها لدى أمين المظالم الإقليمي حتى 2024/05/03 = 552
- عدد الشكاوى المحالة إلى جهات مختلفة، مثل المحاكم، حتى 2024/05/03 = 140
- عدد الشكاوى المعلَّقة لدى أمين المظالم الإقليمي حتى 2024/05/03 = 25
- عدد الشكاوى قيد المعالجة لدى أمين المظالم الإقليمي حتى 2024/05/03 = 1025

3. إن الأعراف المعادية للمرأة مثل "پرچی" و"چادر" لا تخص إقليم خيبر بختونخوا، وحتى تاريخه لم تُبلَّغ أي شكوى في الإقليم بشأن حرمان النساء من حق الملكية عن طريق "پرچی" و"چادر" أمام أمين المظالم بالإقليم*".
4. كما لاحظنا وجود العديد من أحكام المحاكم العليا التي تناولت بعض الممارسات العرفية، الخاصة بمنطقة أو طائفة معينة، والتي حُرمت بموجبها النساء من حقهن في الميراث في أملاك أسلافهن، ونشير على سبيل المثال إلى بعضها فيما يلي:

(1) 1969 SCMR 296 (ستّو ضد مسز سُغران وآخرين) (2) 1969 SCMR 607 (فضل داد ضد مسز نور نشان وآخرين) (3) 1976 SCMR 149 (محمد إقبال وآخرون ضد دراب خان) (4) PLD 1951 (لاهور) 147 (فاطمة بى بى ضد نور محمد شاه)

ورغم أن هذه الممارسات غير الإسلامية آخذة في التلاشي مع مرور الزمن، فإنها لا تزال متجذرة ومترسخة بعمق في ثقافتنا وتقاليدنا، بحيث تظهر بطرق وأساليب مختلفة حتى يومنا هذا، وهو ما يزيد من الحاجة إلى اليقظة والصرامة تجاه السلطات والإدارات الحكومية المسؤولة قانوناً عن الحد من هذه الآفات الاجتماعية.

19. ويتضح من الإحصائيات المتاحة والتقارير المقدَّمة من الأطراف أن هذه الممارسة الإجرامية، التي تُحرم بموجبها المرأة من حقها في الميراث، شائعة إلى حدٍّ كبير. وفي هذا الصدد، تُعرف الممارسة الجوهرية غير المشروعة عموماً باسم "حق بخشوائی " (Haq Bakhshwai) أو "حق بخشوانه " (Haq Bakhshwana)، وتعني حرفياً "التنازل عن الحقوق"، وهي

شائعة في جميع أنحاء البلاد بأشكال مختلفة، حيث يحاول مرتكبو هذه الجريمة أو المغتصبون لهذا الحق إضفاء نوع من الغطاء الشرعي على أفعالهم غير المشروعة والإجرامية، إذ يُطلب من الإناث من أفراد الأسرة، إما بالإكراه أو بالابتزاز العاطفي، التنازل عن حقهن في الميراث لصالح الذكور من أفراد الأسرة. وقد ذكرت الملتمِسة أيضاً في التماسها ممارسات مشابهة إلى حدٍّ ما، حيث أُرغمت من قِبل "الجرگه" على التنازل عن حقها في أملاك أسلافها، وسمّت تلك الممارسة "چادر" أو "پرچی"، غير أنه خلال مرافعة الدعوى، وردت إلى علمنا أسماء عديدة أخرى لأعراف وعادات تُستخدم ذريعةً لحرمان النساء من حقهن في الميراث. ومن ثم، وبدلاً من تحليل هذه العادات أو الأعراف كلاً باسمه على حدة، وهي التي تُستخدم لارتكاب هذه الجريمة الشنيعة، فإننا نعلن بموجب هذا أن كل أو أي عرف يُحرم بموجبه أو حُرم بموجبه أي فرد أنثى من أفراد الأسرة من حقها في الميراث، الذي كفله القرآن الكريم والسنة، هو عرف مخالف للإسلام، ومن ثم فهو لا يملك أي قوة قانونية على الإطلاق.

20. وبما أن معظم الجهات المدعى عليها قد أقرّت أيضاً بالحاجة إلى تطبيق القانون الجزائي بموجب قانون العقوبات المعدَّل، لاستئصال هذه الآفة الاجتماعية من المجتمع، فإننا نرى أن الإدارات الإقليمية المعنية، المسؤولة عن معالجة هذه الآفة الاجتماعية وحماية حقوق ملكية المرأة التي منحها إياها القرآن الكريم والسنة، يجوز لها أيضاً أن تبادر برفع دعوى جزائية ضد مرتكب الجريمة في القضايا الخطيرة والجسيمة بموجب المادة 498-أ من قانون العقوبات، التي أُدخلت في قانون العقوبات الباكستاني بموجب قانون (التعديل الثالث) للقانون الجنائي لعام 2011، لكونها الغاية والسبب من هذا التعديل. وفي هذا الصدد، يجوز لها أيضاً أن تُعلن عن إجراءاتها وقراراتها الجماعية المتخذة ضد المخالفين لتعزيز الفضائل الإسلامية على مبدأ الأمر بالمعروف، بما ينسجم مع المادة 13 من القانون العاشر لعام 1991 (قانون إنفاذ الشريعة لعام 1991)، وهو قانون جوهري مهم للدولة، ينص على ما يلي:

13."استئصال الآفات الاجتماعية. تتخذ الدولة تدابير فعالة لسنّ قانون يستأصل الآفات الاجتماعية ويعزز الفضائل الإسلامية على مبادئ الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر كما وردت في القرآن الكريم" .

وذلك باعتباره واحداً من الواجبات الأساسية للدولة الإسلامية في الحد من هذه الآفة الاجتماعية وتعزيز رفاه شعبها، على النحو المبيَّن في ديباجة قانون إنفاذ الشريعة لعام 1991، التي تنص على ما يلي:

"*حيث إن السيادة على الكون بأسره لله تعالى وحده، وإن السلطة التي يمارسها شعب باكستان من خلال ممثليهم المختارين ضمن الحدود التي رسمها الله تعالى أمانة مقدسة.

وحيث إن قرار الأهداف (Objectives Resolution) قد أُدرج في دستور جمهورية باكستان الإسلامية بوصفه جزءاً موضوعياً منه؛

وحيث إن الإسلام قد أُعلن ديناً للدولة في باكستان، وإنه يتوجب على جميع المسلمين اتباع أحكام القرآن الكريم والسنة النبوية لتنظيم وترتيب حياتهم في خضوع تام للشريعة الإلهية؛

وحيث إن من الواجبات الأساسية للدولة الإسلامية حماية شرف وحياة وحرية المواطنين وحقوقهم الأساسية المكفولة بموجب الدستور، وضمان السلم وتوفير عدالة غير مكلّفة وسريعة للشعب من خلال نظام قضائي إسلامي مستقل دون أي تمييز.

وحيث إن الإسلام يأمر بإقامة نظام اجتماعي قائم على القيم الإسلامية المتمثلة في الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر] *".التشديد مضاف[

21. وعليه، وللأسباب المذكورة آنفاً، رفضنا هذا الالتماس الشرعي فيما يتعلق بطلب الملتمِسة الإنصاف الشخصي (in-personam)، لخروجه عن نطاق اختصاص هذه المحكمة. غير أن الالتماس مقبول جزئياً فيما يتعلق بطلب الملتمِسة إعلان بطلان عرف محلي، تفيد الملتمِسة بأنه سائد في مديرية بنّو بإقليم خيبر بختونخوا تحت اسم "چادر" أو "پرچی"، والذي على أساسه تُحرم نساء تلك المنطقة من حقوقهن في الميراث في أملاك أسلافهن. ومن ثم نعلن أن أي عرف أو عادة من هذا القبيل، سواء وُجد باسم "چادر" أو "پرچی" أو بأي اسم آخر في منطقة

مديرية بنّو بخيبر بختونخوا، أو في أي جزء من أي إقليم في البلاد، هو عرف مخالف للإسلام وغير مشروع ولا يملك أي قوة قانونية على الإطلاق، بموجبه يُحرم حق المرأة في الميراث في أملاك أسلافها التي ورثتها حرماناً كلياً أو جزئياً، أو أي ممارسة أخرى تحرم المرأة من حقها في الميراث الذي كفله القرآن الكريم والسنة، فإن ذلك مخالف للإسلام ومنافٍ لمبادئ القرآن الكريم والسنة، ومن ثم فهو باطل وغير مشروع، وقد يخضع أيضاً للعقوبة. ونعلن كذلك أن كل أو أي عرف أو عادة من هذا القبيل يمسّ حقوق المرأة في الميراث بأي صورة كانت، بصرف النظر عن الاسم الذي يُعرف أو يُطلق عليه في أي منطقة من مناطق البلاد، هو عرف مخالف للإسلام وغير مشروع، ويستوجب اتخاذ إجراءات ضد مرتكب هذه الجريمة بموجب المادة 498-أ من قانون العقوبات، إذ إن مثل هذه الإجراءات من قِبل السلطات المعنية تقع ضمن نطاق مبدأ الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر، وهو واجب مهم من واجبات الدولة بموجب القانون العاشر لعام 1991 (قانون إنفاذ الشريعة لعام 1991).

القاضي الدكتور سيد محمد أنور **(قاضٍ)**

القاضي إقبال حميد الرحمن **(رئيس القضاة)**

القاضي خادم حسين م. شيخ **(قاضٍ)**

القاضي أمير محمد خان **(قاضٍ)**

المحكمة الشرعية الفيدرالية

الاختصاص الأصلي

فضيلة القاضي الدكتور سيد محمد أنور، رئيس القضاة

الحُكْم

الدكتور سيد محمد أنور، رئيس القضاة :نعتزم من خلال هذا الحكم الموحّد الفصل في العرائض الشرعية المعنونة أعلاه، لتماثل نقاط القانون والوقائع المثارة فيها، حيث طعن المدعون في عدد من أحكام قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016م (القانون رقم 16 لسنة 2016) (ويُشار إليه فيما يلي بـ"القانون المطعون فيه" أو "القانون").

.2أثار المدعيان الدكتور محمد أسلم خاكي، المحامي، ومؤسسة نجاة الخيرية، في العريضتين الشرعيتين رقم 01/أنا/2016 ورقم 02/أنا/2016، الأسس الرئيسية التالية للطعن في قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016:

أ) أن القانون أحادي الجانب، وهو بذاته متحيّز ضد العدالة بين الجنسين، إذ يقوم على الشعار المعروف لدى المنظمات غير الحكومية القائل بأن "الذكر مذنب دائمًا". ولم يُنَص فيه على أي آلية لتقديم شكوى ضد الزوجة عن تسبّبها بعنف نفسي أو معنوي للزوج، وهو ما يُفضي في أغلب الأحوال إلى عنف أبوي مضاد، وهو ما يخالف مبدأ العدل الإسلامي.

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ وَالْبَغْيِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ (النحل: 90)

الترجمة: "إن الله يأمر بالعدل والإحسان وإيتاء ذي القربى، وينهى عن الفحشاء والمنكر والبغي، يعظكم لعلكم تذكرون".

"ينبغي أن نستنكر الأفعال قبل أن نستنكر ردود الأفعال".

ب) أنه لوحظ في كثير من الحالات أنه أثناء النزاع والجدال بين الزوجين، تسيء الزوجة إلى الزوج وأسرته لفظيًّا، مما يُفضي مجددًا إلى عنف من جانب الزوج، ذلك أن الرجل هو صاحب السطوة في العنف الجسدي، في حين أن المرأة صاحبة السطوة في العنف اللفظي.

ج) أن المقاربة الرئيسية لمكافحة العنف ينبغي أن تكون من خلال الإرشاد والتوجيه لكل من الزوجة والزوج، أكثر من فرض العقوبة، سواء على الذكر أو الأنثى.

د) أن القانون المطعون فيه سيزيد من الفجوة والمواجهة بين أفراد الأسرة، في حين أن الإسلام والدستور ينصّان على تكاتف الأسرة وتماسكها.

.3واستند المدعون في الطعن على أحكام القانون المطعون فيه إلى الآيات القرآنية التالية:

سورة النحل، الآية 90 :إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ وَالْبَغْيِ ۚ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ الترجمة: إن الله يأمر بالعدل

والإحسان الحسن، وإيتاء ذي القربى، وينهى عن الفحشاء والمنكر والبغي، يعظكم لعلكم تتذكرون.

سورة الروم، الآية 21 :وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُم مَّوَدَّةً وَرَحْمَةً ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ الترجمة: ومن آياته أنه خلق لكم من أنفسكم أزواجًا لتسكنوا (تطمئنوا) إليها، وجعل بينكم مودة ورحمة، إن في ذلك لآيات لقوم يتفكرون.

سورة البقرة، الآية 228 :وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ ۚ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ وَبُعُولَتُهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا ۚ وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ الترجمة: والمطلَّقات يتربّصن بأنفسهن ثلاثة قروء، ولا يحل لهن أن يكتمن ما خلق الله في أرحامهن إن كنّ يؤمنّ بالله واليوم الآخر، وأزواجهن أحق بردهن في تلك المدة إن أرادوا الإصلاح، ولهن مثل الذي عليهن بالمعروف، وللرجال عليهن درجة (من حيث المسؤولية والقوامة)، والله عزيز حكيم.

سورة النساء، الآية 35 :وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِن يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا الترجمة: وإن خفتم شقاقًا بينهما فابعثوا حكمًا من أهله وحكمًا من أهلها، إن يريدا إصلاحًا يوفّق الله بينهما، إن الله كان عليمًا خبيرًا.

سورة الإسراء، الآية 70 :وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا الترجمة: ولقد كرّمنا بني آدم، وحملناهم في البر والبحر، ورزقناهم من الطيبات، وفضّلناهم على كثير ممن خلقنا تفضيلًا.

سورة الحجرات، الآية 12 :يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ۖ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا ۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ الترجمة: يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرًا من الظن، إن بعض الظن إثم، ولا تجسّسوا ولا يغتب بعضكم بعضًا، أيحب أحدكم أن يأكل لحم أخيه ميتًا؟ فكرهتموه، واتقوا الله، إن الله توّاب رحيم.

.4 واستندت المدعية ناهيد بيگ، المحامية، في العريضة الشرعية رقم 01/إل/2016، إلى بعض التخوفات الذاتية، محتجّةً بأن القانون المطعون فيه سيكون ضارًّا بنظامنا الأسري، وأنه إذا بدأت أسباب العنف الأسري تُسوَّى عن طريق المحاكم، فسيؤدي ذلك إلى تقويض مفهوم "چادر چار دیواری"، أي مفهوم خصوصية البيت وحرمة جدرانه. كما استندت المدعية إلى القول المأثور بأن الزوج بمنزلة "الرب المجازي" (خدا مجازی) لزوجته. واستندت أيضًا إلى الآيات التالية من سورة النساء:

الآية 47 :يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُم مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ ۚ وَكَانَ

أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا الترجمة: يا أيها الذين أوتوا الكتاب، آمنوا بما أنزلنا مصدّقًا لما معكم، من قبل أن نطمس وجوهًا فنردّها على أدبارها، أو نلعنهم كما لعنّا أصحاب السبت، وكان أمر الله مفعولًا.

الآية 34 :الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ ۚ فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ ۚ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا الترجمة: الرجال قوّامون على النساء بما فضّل الله بعضهم على بعض، وبما أنفقوا من أموالهم، فالصالحات قانتات حافظات للغيب بما حفظ الله، واللاتي تخافون نشوزهن فعِظوهن، واهجروهن في المضاجع، واضربوهن، فإن أطعنكم فلا تبغوا عليهن سبيلًا، إن الله كان عليًّا كبيرًا.

(الآية 35) :سبق ذكرها أعلاه)

الآية 15 :وَاللَّاتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِن نِّسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ ۖ فَإِن شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّاهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا الترجمة: واللاتي يأتين الفاحشة من نسائكم فاستشهدوا عليهن أربعة منكم، فإن شهدوا فأمسكوهن في البيوت حتى يتوفاهن الموت، أو يجعل الله لهن سبيلًا.

.5 طعن المدعيان الأستاذ محمد إبراهيم خان، المحامي، وسيف الله كوندل، في العريضة الشرعية رقم 03/أنا/2016، في القانون بأكمله، أي قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016، محتجّين بأنه قانون تمييزي يخالف النظام

الأسري لمجتمعنا، وأنه سيكون له أثر مدمّر على هذا النظام. وذكرا في الفقرة السادسة من عريضتهما ما مضمونه: أن هذا القانون هو استمرار لسلسلة من التشريعات المماثلة التي تهدف بوضوح شديد إلى تقويض النظام الأسري، وأن هذا الاتجاه يتضح جليًّا في تعريف "الشخص المتضرر" الوارد في المادة 2 (أ) من هذا القانون، والتي اقتصرت فيه تعريف "الشخص المتضرر" على النساء فقط، وهو ما يجعل هذا القانون مثالًا على التمييز الصارخ، إذ يمكن أن يكون أي فرد في البيت شخصًا متضررًا. فقد أُعِدَّ هذا القانون على أساس هوى قضاة إنصاف، ويمكن أن يكون الضحية المتضررة من العنف هو الابن أو الابنة أو الأخ كذلك. لذا يجب ألا يقتصر التعريف على المرأة، وينبغي في هذا الصدد دمج الجنسين، وإلا فسيبدو أن القانون قد سُنَّ على أساس تحيّز جنسي متطرف، وسيؤدي في نتيجته إلى خلق نظام موازٍ في المجتمع .كما طعنا في القانون المطعون فيه استنادًا إلى الآية الرابعة من سورة الأحزاب، إلى جانب الآية الرابعة والثلاثين من سورة النساء.

سورة الأحزاب، الآية 4 :مَّا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّن قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ ۚ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ اللَّائِي تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ ۚ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُم بِأَفْوَاهِكُمْ ۖ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ الترجمة: ما جعل الله لرجل من قلبين في جوفه، وما جعل أزواجكم اللائي تُظاهرون منهن أمهاتكم، وما جعل أدعياءكم أبناءكم، ذلكم قولكم بأفواهكم، والله يقول الحق، وهو يهدي السبيل.

6. ردًّا على هذه العرائض، قدّمت إدارة الرعاية الاجتماعية وبيت المال، إلى جانب إدارة الشؤون القانونية والبرلمانية بحكومة إقليم البنجاب، من خلال أمينَيهما المعنيَّين، ردودهما الفقرة بفقرة على العرائض، وأضافتا الملاحظات التالية:

1. أن المادة 25 من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973 تقضي بأن جميع المواطنين سواسية أمام القانون، ولا تمييز على أساس الجنس. كما أن المادة 25(3) تُخوّل الدولة سنّ أي أحكام خاصة لحماية النساء والأطفال. ولمواجهة آفة العنف ضد المرأة وجبر شكاوى هذه الفئة الأضعف في المجتمع، ارتأت الحكومة سنّ قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016 (الملحق-أ) لأغراض الحماية والإنقاذ والإيواء وإعادة التأهيل للنساء ضحايا العنف بجميع أشكاله ومظاهره. وقد سُنَّ هذا القانون في إطار المادة 25(3) من دستور جمهورية باكستان الإسلامية.
2. أنه بموجب "قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016" تم إنشاء منظومة شاملة لتقديم الخدمات، تشمل إنشاء:
    1. مركز حماية لتقديم خدمة الحماية الفورية لضحية العنف،
    2. دور إيواء لتوفير الحماية الكاملة وإعادة التأهيل للنساء المهجورات والمتظلمات،
    3. محكمة خاصة للنظر في شكاوى النساء المتضررات ضحايا العنف،

4. آلية للإشراف على عمل منظومة الحماية، بما في ذلك إنشاء قاعدة بيانات وبرمجيات لتقديم الخدمة في الوقت المناسب والرصد والتقييم لتحقيق أهداف القانون مع تيسير الوصول إلى العدالة،
5. أن القانون يهدف إلى تيسير وصول المرأة المتضررة، التي يمكنها التوجه بنفسها أو عن طريق أي شخص آخر إلى ضابط حماية المرأة بالمديرية، الذي يبدأ التحقيق في الادعاء، وإذا ثبتت صحته يرفع تقريرًا إلى محكمة الأسرة التي تُجري محاكمة موجزة في المسألة وتعاقب المخطئ. ولتوفير الحماية والإغاثة الفورية للشخص المتضرر، يمكن لـ"قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016" أن يتحرك بسرعة دون التعقيدات الإجرائية التي تنطوي عليها الدعوى المدنية أو الجنائية.

3. أن الجانب الجوهري لهذا القانون هو تيسير تقديم الخدمة وتحقيق العدالة على عتبة باب الضحية والشخص المتضرر. وبموجب هذا القانون، أُنشئ أول مركز للحماية، وهو مركز حماية المرأة من العنف(VAWC) ، في ملتان، وصدر إشعار بتطبيق القانون (الملحق-ب) على نطاق مديرية ملتان.
4. من الجدير بالذكر أنه بعد سنّ "قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016"، تلقّت النساء ضحايا العنف حماية منهجية من الدولة، وأمنًا، ووساطة، وإرشادًا، وإعادة تأهيل، وخدمات مساعدة قانونية مجانية تحت مظلة واحدة في "مركز حماية المرأة من العنف بملتان"، وهو أفضل تطبيق ممكن للمادة 25(3) من دستور باكستان.

5. أنه منذ إنشاء مركز حماية المرأة من العنف بملتان وتطبيق "قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016" في مديرية ملتان، تم استلام ما مجموعه 6936 قضية، منها 4979 قضية تتعلق بالعنف الأسري، وسُجِّلت 1957 قضية كأنواع مختلفة من شكاوى العنف. ومن بين القضايا المبلَّغ عنها، تم التوصل بنجاح إلى وساطة/إعادة لمّ شمل/تسوية في 4351 قضية بتدخل وسطاء مركز حماية المرأة من العنف بملتان، أي ما نسبته 87% من إجمالي القضايا المبلَّغ عنها المتعلقة بالعنف الأسري.
6. كما تلقّت عدد من النساء اللواتي توجهن إلى المركز مساعدة قانونية. ففي هذه الفئة، قُدِّم الدعم القانوني إلى 1348 امرأة لم يكن لديهن القدرة المالية للجوء إلى سبل الانتصاف القانونية في قضاياهن الأسرية المختلفة. كما توجهت 34 امرأة إلى المركز طلبًا للمساعدة القانونية في قضايا فسخ الزواج. وعُقدت جلسات دعم نفسي وإرشاد لتحقيق المصالحة بين الزوجين في مركز ملتان، لكن للأسف لم يفلح وسطاء المركز في إعادة لمّ الشمل، إذ كانت الأطراف قد عقدت العزم مسبقًا على الانفصال. ويتضح من وقائع القضايا وإحصاءاتها أن منظومة الحماية القائمة تحت مظلة "قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016" مفيدة، ويمكنها أن توفر بشكل شامل خدمات الحماية والإرشاد وإعادة التأهيل من خلال آلية تنفيذ مدمجة تكفل سرعة تحقيق العدالة للنساء ضحايا العنف أو المتضررات من العنف الأسري. (تقرير مديرة مركز حماية المرأة من العنف بملتان مرفق كملحق– ج).

7. أن الإدارة السليمة للقانون قد كُفلت من خلال النص على رقابة قضائية، في صورة المواد 4 إلى 10 و18 إلى 22 من القانون المذكور، بغية استبعاد احتمال وقوع أي ظلم في أي قضية مُبلَّغ عنها. وبموجب هذا القانون، تملك المحكمة المختصة/المعيّنة صلاحية إصدار أمر حماية لحماية سلامة الشخص المتضرر وتوفيرها. ويجوز للمحكمة إلزام المدعى عليه أو المتسبب بتوقيع تعهد لمنع ارتكاب العنف، أو ارتداء سوار تعقب GPS في المعصم أو الكاحل، إذا اقتنعت المحكمة ورأت ذلك مناسبًا لحماية المرأة من أي تهديد محتمل للعنف. ويجوز للمحكمة أيضًا أن توجّه الشرطة لمساعدة ضابط حماية المرأة في تنفيذ أمر الحماية أو أمر السكن، أو توفير الحماية للشخص المتضرر، أو أن تأمر المدعى عليه بدفع تعويض مالي لتغطية النفقات والخسائر التي تكبّدها الشخص المتضرر.
8. أن "قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016" يخوّل الحكومة أيضًا تشكيل لجنة حماية المرأة بالمديرية لكل مديرية، للإشراف على عمل مركز الحماية ودار الإيواء والخط المجاني، واتخاذ الخطوات اللازمة لتحسين الخدمات واقتراح تدابير لتحسين حماية المرأة أو تطوير منظومة الحماية.
9. أن قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016 قد كفل أقصى درجات الحماية للمرأة، وهو خطوة عظيمة نحو تمكين المرأة، وسيكون تطبيقه رادعًا لجميع أشكال العنف ضد المرأة.

كما قدّمت الإدارات المدَّعى عليها تقاريرها بشأن عمل مركز حماية المرأة من العنف بملتان.

7. اطّلعنا على مضمون العرائض الشرعية وردود المدعى عليهم، واستمعنا إلى مرافعات الأطراف بالتفصيل، ولاحظنا أن معظم ما ورد في العرائض مبني على تخوفات ذاتية للمدعين إزاء القانون المطعون فيه، وبالتالي فهي لا تشكّل أساسًا يمكن الطعن به في أي حكم من أحكام القانون أمام هذه المحكمة بموجب المادة 203(د) من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973.

8. إن الآيات القرآنية التي استند إليها المدعون تتعلق في معظمها بالتوجيه الذي جاء به القرآن الكريم لتسوية المنازعات الزوجية في الحياة، كالآيتين 34 و35 من سورة النساء. أما الآيات الأخرى المشار إليها في العرائض فإنها تتناول جوانب مختلفة من الحياة الزوجية، في حين أن نطاق القانون المطعون فيه أوسع وأشمل بطبيعته، فهو يتعلق بـ"العنف الأسري" الذي قد يقع بين الزوج والزوجة، وقد يقع كذلك بين علاقات أخرى، كالأخ والأخت، والأب والابنة، والابن والأم، بل وحتى بين بعض القريبات، وهذا هو الواقع المرير في مجتمعنا.

9. درسنا بعناية بالغة الحجج التي قدّمها المدعون، كتابةً وشفاهةً، ولاحظنا أن المدعين لم يستوعبوا الغرض الحقيقي من القانون المطعون فيه، والمنصوص عليه في ديباجته على النحو التالي:

"قانون لإرساء نظام فعّال لحماية المرأة من العنف وإغاثتها وإعادة تأهيلها .لما كان دستور جمهورية باكستان الإسلامية، مع كفالته للمساواة بين الجنسين، يُخوّل الدولة سنّ أي حكم خاص لحماية المرأة، فقد بات من الضروري حماية المرأة من العنف بما في ذلك العنف الأسري، وإنشاء منظومة حماية لتقديم خدمة فعالة للنساء الضحايا، وتهيئة بيئة تُشجّع المرأة وتُيسّر لها أداء الدور الذي تنشده بحرية في المجتمع، والنص على المسائل الملحقة بذلك".

فمن الواضح جدًّا في ديباجة القانون المطعون فيه أن هذا قانون خاص، سُنَّ لحماية المرأة من مرتكبي جريمة "العنف الأسري". ولعبارة "العنف الأسري" كما استُخدمت في القانون المطعون فيه معانٍ وآثار أوسع وأعمق في سياق مجتمعنا .أما افتراض المدعين بأن "المدعى عليه" بموجب هذا القانون سيكون دائمًا ذكرًا، فهو تصور خاطئ تمامًا. فوفقًا للقانون المطعون فيه، يمكن أن يكون "المدعى عليه" أي شخص، ذكرًا كان أو أنثى، يقيم في البيت ذاته الذي تقيم فيه الضحية أو "الشخص المتضرر". غير أن "الشخص المتضرر" بموجب القانون المطعون فيه سيكون دائمًا أنثى، لأن هذا القانون وُضع لحماية الإناث. وبوجه عام، فإن حجج المدعين تنحصر فيما يلي:

أولًا: إما أنها قائمة على تخوفات ذاتية لا أساس لها لدى المدعين إزاء القانون المطعون فيه؛ أو أنها قائمة على فهم ثقافي للأعراف الاجتماعية وسلوكيات محددة.

ثانيًا: بعض آيات القرآن الكريم التي استند إليها الطعن في القانون قد استشهد بها المدعون خارج سياقها، أو أنها لا تتعلق بالموضوع الجوهري للقانون المطعون فيه،

وهو "العنف الأسري". فعلى سبيل المثال: إن الآيات التي استند إليها المدعون تتعلق بالتوجيه الذي جاء به القرآن الكريم لتسوية المنازعات الزوجية في الحياة، كالآيتين 34 و35 من سورة النساء؛ أما الآيات الأخرى المشار إليها في العرائض فتتناول جوانب مختلفة من الحياة الزوجية، كالآية 90 من سورة النحل، والآية 21 من سورة الروم، والآية 228 من سورة البقرة وغيرها. إضافةً إلى ذلك، فإن بعض الآيات التي ذكرها المدعون خارجة تمامًا عن السياق، كالآية 15 والآية 47 من سورة النساء، والآية 12 من سورة الحجرات. كذلك، فإن الاستشهاد ببعض آيات القرآن الكريم قد أُسيء فهمه؛ فمثلًا، استناد أحد المدعين إلى الآية الرابعة من سورة الأحزاب هو استشهاد مُسَاء تفسيره أيضًا، إذ يتضح كامل الموضوع محل النقاش عند قراءة الآية التي تليها مباشرة، أي الآية الخامسة من سورة الأحزاب، مقترنةً بها. أما الآية 228 من سورة البقرة فتتحدث عن النزاع الزوجي الذي يصل إلى حد الطلاق. والقرآن الكريم يوجّه إلى تسوية المنازعات الزوجية بطريقة معقولة. ولم يستوعب المدعون أن الإسلام لا يُجيز أي نوع من العنف حتى وإن انتهى النزاع الزوجي إلى نهاية غير مستحبة، أي الطلاق. لذا فإن استناد المدعين إلى الآية 228 من سورة البقرة لا يدعم حججهم. كما أن الآية 15 من سورة النساء قد أُسيء فهمها أيضًا واستُشهد بها خارج سياقها من قبل المدعين، إذ يجب أن تُقرأ مع الآيات 4 إلى 10 من سورة النور، إلى جانب المادة 7 المتضمنة عقوبة القذف، والمادة 14 المتضمنة نتيجة اللعان في جريمة القذف (مرسوم إقامة الحد) لسنة 1979. كذلك لم يستوعب المدعون أن الإسلام حريص جدًّا على حماية شرف وكرامة كل امرأة في المجتمع، وأن من أقوى

السبل لحماية شرف المرأة وكرامتها في المجتمع هو التطبيق الصارم لأحكام القذف. فالإسلام يُصنّف القذف من كبائر الجرائم في نظامه العقابي.

10. إن معظم حجج المدعين ومضمون عرائضهم إما قائم على تخوفات لا أساس لها إزاء القانون المطعون فيه، أو قائم على فهم ثقافي لأعراف اجتماعية معينة وسلوكيات محددة من جانب المدعين، ومنها:

1. أن المرأة لا تملك حق الشكوى ضد أفراد أسرتها؛ ومنح المرأة هذا الحق سيزيد من إضعاف نظامنا الأسري.
2. أن زوج المرأة يمكن أن يرتكب العنف الأسري بوصفه "قوّامًا"، إذ يُعَدّ "إلهًا مجازيًّا" لها.
3. أن القانون المطعون فيه تمييزي ضد الذكور.
4. أن القانون المطعون فيه يخالف مفهوم "چادر چار ديوارى" (حرمة البيت وخصوصيته) في مجتمعنا.
5. أن تعريف مصطلح "العنف الأسري" الوارد في القانون المطعون فيه غير إسلامي.
6. أن الإجراء المنصوص عليه في القانون المطعون فيه غير إسلامي.
7. أن إلزام الذكر بارتداء "سوار GPS" لحماية أي "شخص متضرر" منه بموجب هذا القانون سيمس بكرامة أفراد الأسرة الذكور.

.11 بناءً على تباين مرافعات الأطراف، وبعد الاستماع إلى حججهم بالتفصيل، صُغنا النقاط التالية للفصل فيها:

نقطة الفصل الأولى :هل تملك المرأة، وفقًا لأحكام الإسلام، حق التقاضي (الوصول إلى العدالة) ضد أفراد أسرتها، وخاصة ضد زوجها، إذا كانت ضحية "العنف الأسري"؟

نقطة الفصل الثانية :هل القانون المطعون فيه تمييزي ضد الذكور، لكونه يتناول حقوق الإناث فقط، فيكون بذلك مخالفًا لأحكام الإسلام؟

نقطة الفصل الثالثة :هل سيؤدي القانون المطعون فيه إلى تدمير النظام الأسري لبلدنا، فيكون بذلك مخالفًا لأحكام الإسلام؟

نقطة الفصل الرابعة :هل يُباح للزوج ارتكاب "العنف الأسري" ضد زوجته وفقًا لأحكام الإسلام؟

نقطة الفصل الخامسة :هل الإجراء المنصوص عليه في القانون المطعون فيه مخالف لأحكام الإسلام؟

نقطة الفصل السادسة :هل إلزام أي شخص ذكر بارتداء جهاز تعقب GPS مخالف لأحكام الإسلام؟

وقد أَوْلَينا حجج الطرفين عناية بالغة، واطّلعنا على المستندات المقدَّمة، وفيما يلي ملاحظاتنا حول نقاط الفصل:

نقطة الفصل الأولى

هل تملك المرأة، وفقًا لأحكام الإسلام، حق التقاضي (الوصول إلى العدالة) ضد أفراد أسرتها، وخاصة ضد زوجها، إذا كانت ضحية "العنف الأسري"؟

.12 احتجّ المدعون بشدة بأن تمكين المرأة عبر القانون المطعون فيه، الذي يتيح لها الشكوى ضد زوجها أمام محكمة أو أي جهة قانونية بشأن ادعاء ارتكابه للعنف الأسري ضدها، سيدمر نظامنا الأسري ويحطّ من المكانة التي يمنحها المجتمع للزوج ثقافيًا. وهذا التصور له جذور عميقة في ثقافتنا وتقاليدنا. وقد استمعنا إلى هذه الحجج وخلصنا إلى أنها لا تتفق مع أحكام الإسلام. فالإسلام يمنح المرأة حق الوصول إلى العدالة. وحق المرأة في تقديم شكوى ضد زوجها أمام السلطة المختصة ثابتٌ بوضوح وقوة في الإسلام وفقًا لأحكامه. ففي الإسلام، يمكن للمرأة أن تُلزِم زوجها قانونًا بالوفاء بجميع أنواع التزاماته الزوجية، بما فيها الالتزامات الاقتصادية والاجتماعية. وفي هذا الصدد، خصّ القرآن الكريم سورة كاملة، هي سورة المجادلة، تتناول شكوى قدمتها الصحابية خولة بنت ثعلبة رضي الله عنها إلى النبي صلى الله عليه وسلم، حيث اشتكت بشدة زوجها على تصرف غير لائق أقدم عليه تجاهها. وخلاصة هذه الواقعة أن الصحابية خولة رضي الله عنها تظلّمت من فعل زوجها أوس بن الصامت رضي الله عنه، الذي طلّقها بطريق الظِّهار، وهي إحدى طرق

الطلاق المعروفة في الجاهلية، حيث كان الزوج يخاطب زوجته بألفاظ تعني أنها "كأمه" عليه. وكان هذا عرفًا راسخًا في الجزيرة العربية، ويُعَدّ صيغة من صيغ الطلاق. ورغم أن هذا الفعل الذي أقدم عليه زوج خولة رضي الله عنها كان متفقًا مع أعراف وتقاليد المجتمع العربي آنذاك، فقد شعرت خولة رضي الله عنها بالظلم لحرمانها من حقوقها بموجب ذلك الفعل وذلك العرف، فتوجهت إلى النبي صلى الله عليه وسلم تشتكي من ذلك العرف، وأبدت تظلّمها بشدة حتى سمع الله عز وجل شكواها من فوق سبع سماوات. واستجابةً لشكواها وتظلّمها، أنصفها الله سبحانه وتعالى فورًا وأنزل آيات سورة المجادلة، التي تحمل رسالة واضحة وقوية لكل مسلم بشأن الحقوق التي منحها الله للمرأة، وأهمية مكانة المرأة في الإسلام. ومن خلال هذه الآيات وجّهنا الله سبحانه إلى ما يلي:

أولًا: لا قوة قانونية للأعراف والتقاليد إذا كانت تنتهك حقوق أي فئة ضعيفة في المجتمع.

ثانيًا: تخبرنا هذه الآيات أن الشخص المتضرر، ولا سيما المرأة، يُسمح له بالتوجه إلى أي جهة لجبر تظلّمه والمطالبة بحقوقه. وفي هذا الصدد، يُقرّ الإسلام حتى بحق المرأة في الاحتجاج والتظلّم أمام السلطة للحصول على حقوقها.

ثالثًا: تُقرّ هذه الآيات على وجه التحديد بأن للمرأة حقًّا أساسيًّا في الوصول إلى العدالة لجبر تظلّمها.

رابعًا: أن الأزواج ملزمون بالوفاء بالتزاماتهم الزوجية التي أوجبها الإسلام عليهم، ولا يمكنهم التنصل من الوفاء بها بحجة عرف أو تقليد أو عادة، إلخ.

وفيما يلي نص الآيتين الأولى والثانية من سورة المجادلة، لبيان أهمية مكانة المرأة في الإسلام، ولإثبات أن تعاليم الإسلام لا تُجيز إساءة الزوج لزوجته بأي شكل من الأشكال، إذ إن مفهوم "العنف الأسري" غير متصوَّر في الإسلام أصلًا:

سورة المجادلة، الآيتان 1–2 :قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ (1) الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَائِهِم مَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ ۖ إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا اللَّائِي وَلَدْنَهُمْ ۚ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا ۚ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ (2) الترجمة: قد سمع الله قول التي تجادلك في زوجها وتشتكي إلى الله، والله يسمع تحاوركما، إن الله سميع بصير (1). الذين يُظاهرون منكم من نسائهم، ما هن أمهاتهم، إن أمهاتهم إلا اللائي ولدنهم، وإنهم ليقولون منكرًا من القول وزورًا، وإن الله لعفوّ غفور.(2)

13. إن اعتراضات المدعين في هذا الصدد بأن المرأة لا تملك حق الشكوى ضد زوجها، وأن حق تقديم شكوى ضد الزوج بشأن ارتكاب "العنف الأسري" سيدمّر النظام الأسري، هي اعتراضات واهية، لأن هذا التصور لا صلة له بالإسلام مطلقًا. فأحكام القانون المطعون فيه، التي تمنح المرأة حق الوصول إلى العدالة عند انتهاك حقوقها أو تعرّضها للعنف الأسري، لا تخالف أحكام الإسلام كما وردت في القرآن الكريم وسنة النبي صلى الله عليه وسلم.

نقطة الفصل الثانية

هل القانون المطعون فيه تمييزي ضد الذكور، لكونه يتناول حقوق الإناث فقط، فيكون بذلك مخالفًا لأحكام الإسلام؟

.14 لاحظنا أن المدعين لم يستوعبوا الغرض الحقيقي من القانون المطعون فيه، والمنصوص عليه في ديباجته على النحو التالي:

"قانون لإرساء نظام فعّال لحماية المرأة من العنف وإغاثتها وإعادة تأهيلها. لما كان دستور جمهورية باكستان الإسلامية، مع كفالته للمساواة بين الجنسين، يُخوّل الدولة سنّ أي حكم خاص لحماية المرأة، فقد بات من الضروري حماية المرأة من العنف بما في ذلك العنف الأسري، وإنشاء منظومة حماية لتقديم خدمة فعالة للنساء الضحايا، وتهيئة بيئة تُشجّع المرأة وتُيسّر لها أداء الدور الذي تنشده بحرية في المجتمع، والنص على المسائل الملحقة بذلك".

من الواضح جليًّا أن الغرض من سنّ القانون المطعون فيه يتفق مع أحكام الإسلام كما وردت في القرآن الكريم وسنة النبي صلى الله عليه وسلم، وكذلك مع دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973، وذلك للأسباب التالية:

1. الإسلام هو أول دين منح المرأة حقوقًا أساسية متساوية في حقبة تاريخية لم يكن للمرأة فيها أي مكانة قانونية تقريبًا في المجتمع. فلم تكن للمرأة حقوق في الملكية أو الميراث، بل كانت تُعامَل كمِلك أو كالماشية في مجتمع الجزيرة

العربية القبلي قبل الإسلام. وكان وأد البنات أحياءً عادةً وحشية ولا إنسانية وشائعة في ذلك المجتمع، وقد ذُكر ذلك في الآيتين 8 و9 من سورة التكوير:

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ (8) بِأَيِّ ذَنبٍ قُتِلَتْ (9) الترجمة: وإذا البنت الموءودة (المدفونة حية) سُئلت (8)، بأي ذنب قُتلت (9)؟

ويُنكر القرآن الكريم ويحذّر الذين لديهم موقف تمييزي، فكريًّا واجتماعيًّا، تجاه الإناث. ويقول الله سبحانه وتعالى في هذا الصدد إن مثل هذا الموقف شرّ محض، وسيُحاسَب أصحابه وفقًا لذلك. وفيما يلي الآيتان ذواتا الصلة من سورة النحل (58-59):

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ (58) يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ ۚ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ (59)الترجمة: وإذا بُشّر أحدهم بالأنثى (بولادتها) ظلّ وجهه مسوَدًّا وهو كظيم (مكتوم الحزن) (58)، يتوارى من القوم من سوء ما بُشِّر به، أيُمسكه على هوان أم يدسّه في التراب؟ ألا ساء ما يحكمون.(59)

2. وللأسف، ما زلنا نشهد هذا السلوك حتى اليوم في مجتمعنا باسم الثقافة، أو على أساس شعور زائف بالتعصب الذكوري وسيادة أبوية غير مبررة. وقد اتخذ الإسلام منذ أكثر من أربعة عشر قرنًا جميع الخطوات الإيجابية للقضاء على مثل هذا الموقف المعادي للمرأة سياسةً في المجتمع. لذا، فإذا وقع نشاط لا إنساني كهذا، أي "العنف الأسري"، فلا مكان له في تعاليم الإسلام في

مجتمع إسلامي، بل يجب ألا يقتصر الأمر على استنكاره، بل ينبغي وقفه عبر قانون تسنّه الدولة.

3. ولوضع هذا النوع من التشريعات التي تُسهم في إنهاء أو الحد من التمييز ضد المرأة، فإن المادة 25(3) من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973 تنص، وبحق، على الضمانة الدستورية لأي "إجراء إيجابي" أو حتى "إجراء تصحيحي" (تمييز إيجابي) تتخذه الدولة لحماية النساء والأطفال في جمهورية باكستان الإسلامية. وهذا الحكم الدستوري مبني بلا شك على جوهر الإسلام ذاته. والقضاء على الآفات الاجتماعية الراسخة ضد النساء والفتيات عملية مستمرة، فالتحيزات والنزعات المعادية للمرأة تُفضي أحيانًا إلى العنف بل وقتل الإناث. ويوجد العنف ضد المرأة في مجتمعنا بأشكال مختلفة وذرائع متعددة، و"العنف الأسري" أحدها. والإسلام لا يحمي أي عرف أو معيار اجتماعي تحت أي ذريعة إذا كان مخالفًا للتعاليم الأساسية للقرآن الكريم وسنة النبي صلى الله عليه وسلم.
4. وفقًا لمضمون القانون المطعون فيه، فإن ارتكاب "الاعتداء الأسري" من قبل المدعى عليه يكفي لإرساء الأساس الذي يُحرّك القانون المطعون فيه. وارتكاب "العنف الأسري" من قبل أي فرد ذكر أو أنثى من أفراد الأسرة ضد أي فرد أنثى منها، لا تُقرّه أحكام الإسلام بتاتًا، وفقًا للمبادئ المقرَّرة في القرآن الكريم والسنة بشأن حماية حياة المرأة ومالها وكرامتها.
5. وتزداد جريمة "العنف الأسري" جسامة في الإسلام لأنها، وفقًا لتعريف القانون المطعون فيه، تُرتكب عادةً ضد الزوجة أو الأخت أو الابنة أو حتى الأم.

والإسلام لا يمنح أي حق لأي رجل أو امرأة في الأسرة، ولا يقبل أي تبرير لارتكاب العنف ضد فرد أنثى من الأسرة. ولذا، فإن هذا القانون ليس موجَّهًا ضد الذكور كما صوّره المدعون خطأً، بل هو موجَّه ضد مرتكب العنف الأسري، ذكرًا كان أو أنثى. ونحن نرى أن الغرض من القانون المطعون فيه ونطاقه، كما وردا في ديباجته، متفقان مع أحكام الإسلام كما وردت في القرآن الكريم وسنة النبي صلى الله عليه وسلم.

نقطة الفصل الثالثة

هل سيؤدي القانون المطعون فيه إلى تدمير النظام الأسري لبلدنا، فيكون بذلك مخالفًا لأحكام الإسلام؟

.15إن الغرض من القانون المطعون فيه هو حماية المرأة من "العنف الأسري"، كما نصّت عليه ديباجته. وقد أخفق المدعيان الأستاذ محمد إبراهيم خان، المحامي، وسيف الله كوندل، في إدراك هذا الجانب من القانون المطعون فيه، وهو ما يتضح من مضمون عريضتهما، إذ ذكرا في الفقرة السادسة من عريضتهما ما مضمونه:

أن هذا القانون هو استمرار لسلسلة من التشريعات المماثلة التي تهدف بوضوح شديد إلى تقويض النظام الأسري، وأن هذا الاتجاه يتضح جليًّا في تعريف "الشخص المتضرر" الوارد في المادة 2 (أ) من هذا القانون، إذ اقتصر التعريف على النساء فقط، وهو ما يجعل هذا القانون مثالًا على التمييز الصارخ، لأن أي فرد في البيت يمكن أن يكون شخصًا متضررًا. وينبغي دمج الجنسين في التعريف، وإلا فسيبدو

القانون قد سُنَّ على أساس تحيّز جنسي متطرف، فيؤدي في النهاية إلى خلق نظام موازٍ.

.16 استندت المدعية ناهيد بيگ، المحامية، إلى بعض التخوفات الذاتية، وصوّرت القانون المطعون فيه بوصفه قانونًا ضارًّا بالنظام الأسري في باكستان؛ فذكرت المدعية في عريضتها، على سبيل المثال، أنه إذا بدأ تظلّم "العنف الأسري" يُسوَّى عبر المحكمة، فسيقوّض ذلك مفهوم "چادر چار دیواری"، أي مفهوم خصوصية البيت.

.17لقد أوضحنا سلفًا أن هذا القانون، بوصفه قانونًا خاصًّا، ينص بالضرورة على إجراء خاص. وهو لا يتضمن أي حكم يمنح سلطة تعسفية للمحكمة أو لأي إدارة حكومية أخرى منشأة بموجب هذا القانون، مثل "لجنة حماية المرأة بالمديرية". وجميع السلطات الممنوحة لأي موظف بموجب هذا القانون لحماية المرأة من العنف خاضعة للإجراءات القانونية الواجبة. وجميع السلطات المخوَّلة بموجب هذا القانون مخصَّصة تحديدًا لحماية المرأة المتضررة من فعل "العنف الأسري"، وهو واجب الدولة الإسلامية، أي اتخاذ إجراءات إيجابية في المجتمع لحماية المرأة من العنف والتمييز.

.18جعل المدعون النزاع الزوجي بين الزوج والزوجة إحدى النقاط الرئيسية التي استندوا إليها في حججهم، في حين أن نطاق القانون المطعون فيه أوسع بكثير، إذ يشمل جميع أو أيًّا من أشكال العنف الأسري التي يرتكبها أي شخص، ذكرًا كان أو أنثى، له صلة قرابة بالضحية ويقيم في البيت ذاته الذي تقيم فيه. وقد عُرِّف "العنف الأسري" في المادة 2 (h) من القانون المطعون فيه على النحو التالي:

"يُقصد بـ'العنف الأسري' العنف الذي يرتكبه المدعى عليه الذي تقيم معه الشخص المتضرر أو أقامت معه في بيت، عندما تربطهما صلة نسب أو مصاهرة أو تبنٍّ".

ويرى المدعون أن الإسلام يمنح الذكر مكانة أعلى في المجتمع من الإناث إلى درجة أن يستطيع الزوج ضرب زوجته. ونرى أن هذه الحجج ليست خارج السياق فحسب، بل مُساء فهمها وتفسيرها أيضًا. ففي الإسلام، الذكر والأنثى سواسية أمام القانون، وهذا المفهوم الإسلامي لمساواة الذكر والأنثى مكرَّس على النحو الواجب في دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973. ووفقًا لأحكام الإسلام، فإن الرجال والنساء متساوون أمام القانون.

.**19**وردت آيات عديدة في القرآن الكريم تنص على أن الذكور والإناث متساوون، وسيُحاسَبون وفقًا لأعمالهم من قِبَل الله سبحانه وتعالى. فمثلًا، تتناول سورة الحجرات: 13، والنحل: 97، وغافر: 40، وغيرها موضوع المساواة بين الرجال والنساء، إذ يقول القرآن الكريم:

سورة الحجرات، الآية 13 :يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن ذَكَرٍ وَأُنثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۚ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِندَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ الترجمة: يا أيها الناس، إنا خلقناكم من ذكر وأنثى، وجعلناكم شعوبًا وقبائل لتتعارفوا، إن أكرمكم عند الله أتقاكم، إن الله عليم خبير.

سورة النحل، الآية 97 :مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَاةً طَيِّبَةً ۖ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُم بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ الترجمة: من عمل صالحًا

من ذكر أو أنثى، وهو مؤمن، فلنحيينّه حياة طيبة، ولنجزينّهم أجرهم بأحسن ما كانوا يعملون.

سورة غافر، الآية 40 :مَن عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا ۖ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ الترجمة: من عمل سيئة فلا يُجزى إلا مثلها، ومن عمل صالحًا من ذكر أو أنثى وهو مؤمن، فأولئك يدخلون الجنة يُرزقون فيها بغير حساب.

فوفقًا لأحكام الإسلام، الرجال والنساء، وإن اختلفوا جنسًا [راجع: آل عمران: 36]، متساوون أمام القانون بوصفهم بشرًا [راجع: الحجرات: 13، والنحل: 97، وغافر: 40، وغيرها]. وفي بعض الحالات يكون لأحدهما أفضلية على الآخر بحسب دوره في الحياة، فمثلًا في الأسرة تكون للأم أفضلية على الأب. ومن ثم، فوفقًا للإسلام، تُفضَّل المرأة على الرجل في بعض الحالات، ويُفضَّل الرجل على المرأة في حالات أخرى، لكنهما سواسية أمام القانون، وسيُحاسَبان من قِبَل الله سبحانه وتعالى وفقًا لأعمالهما. يقول الله سبحانه وتعالى في القرآن الكريم:

سورة النساء، الآية 32 :وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا ۖ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ ۚ وَاسْأَلُوا اللَّهَ مِن فَضْلِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا الترجمة: ولا تتمنّوا ما فضّل الله به بعضكم على بعض؛ للرجال نصيب مما اكتسبوا، وللنساء نصيب مما اكتسبن، واسألوا الله من فضله، إن الله كان بكل شيء عليمًا.

.20في الحياة الأسرية، تُفضَّل المرأة على الرجل في بعض الحالات، إذ إن مكانة الأم أعظم من مكانة الأب بثلاثة أضعاف، وهو ما يفيده الحديث التالي:

صحيح البخاري 5971 :عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: جَاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَنْ أَحَقُّ النَّاسِ بِحُسْنِ صَحَابَتِي؟ قَالَ: "أُمُّكَ". قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: "ثُمَّ أُمُّكَ". قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: "ثُمَّ أُمُّكَ". قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: "ثُمَّ أَبُوكَ."

الترجمة: جاء رجل إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال: "يا رسول الله، من أحق الناس بحسن صحابتي؟" فقال: "أمك". قال: "ثم من؟" قال: "أمك". قال: "ثم من؟" قال: "أمك". قال: "ثم من؟" قال: "أبوك."

وبالمثل، تُمنح المرأة في حالات معينة مكانة خاصة بموجب القانون لا يحظى بها الرجل في سياق الحياة العادية. فوفقًا للأحكام الإسلامية، ليس من واجب المرأة تلبية الاحتياجات الاقتصادية للأسرة، بل إن الإنفاق على الأسرة وتلبية احتياجاتها الاقتصادية وتوفير الطعام والمأوى بحسب القدرة هو مسؤولية الرجل الأساسية وفقًا لتعاليم الإسلام. فمثلًا، وفقًا للآيات التالية من القرآن الكريم، يُلزم الله سبحانه وتعالى الأب بالإنفاق على أم ولده، أي زوجته، إلى جانب الولد، بحسب استطاعته. والإنفاق على الزوجة واجب على الزوج وفقًا لأحكام الإسلام، إذ يقول الله سبحانه وتعالى في الآية 233 من سورة البقرة:

سورة البقرة، الآية 233 (جزء) :وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا الترجمة: وعلى المولود له (الأب) رزق الأمهات وكسوتهن بالمعروف، لا تُكلَّف نفس إلا وسعها.

وبالمثل، يقول الله سبحانه وتعالى في آية أخرى:

سورة الطلاق، الآية 7 :لِيُنفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ ۖ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ ۚ لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَا آتَاهَا ۚ سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا الترجمة: لينفق ذو سعة من سعته، ومن قُدِر عليه رزقه فلينفق مما آتاه الله، لا يُكلِّف الله نفسًا إلا ما آتاها، سيجعل الله بعد عسر يسرًا.

.**21**في سياق الأسرة، يتحمل الأب والزوج والأخ والابن واجبات اجتماعية واقتصادية أكبر تجاه أقاربهم من الأم والزوجة والأخت والابنة، لكن هذا لا يمنح الرجال بأي حال حق الإساءة إلى إناث أسرتهم بأي شكل من الأشكال، ناهيك عن الإساءة الجسدية. وقد أوضح النبي صلى الله عليه وسلم هذه النقطة بجلاء إذ قال:

سنن أبي داود (رقم الحديث 3422، باب حق المرأة على زوجها) :عَنْ مُعَاوِيَةَ الْقُشَيْرِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: أَتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ، فَقُلْتُ: مَا تَقُولُ فِي نِسَائِنَا؟ قَالَ: "أَطْعِمُوهُنَّ مِمَّا تَأْكُلُونَ، وَاكْسُوهُنَّ مِمَّا تَكْتَسُونَ، وَلَا تَضْرِبُوهُنَّ، وَلَا تُقَبِّحُوهُنَّ."

الترجمة: عن معاوية القشيري رضي الله عنه قال: أتيت رسول الله صلى الله عليه وسلم في حجة الوداع فقلت: "ما حق المرأة على زوجها؟" فقال: "أطعموهن مما تأكلون، واكسوهن مما تكتسون، ولا تضربوهن الوجه، ولا تُقبِّحوهن."

وفي حديث آخر، وجّه النبي صلى الله عليه وسلم قائلًا:

سنن أبي داود 5146 :قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "مَنْ كَانَتْ لَهُ أُنْثَى فَلَمْ يَئِدْهَا، وَلَمْ يُهِنْهَا، وَلَمْ يُؤْثِرْ وَلَدَهُ عَلَيْهَا – يَعْنِي الذُّكُورَ – أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ."

الترجمة: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "من كانت له أنثى فلم يئدها، ولم يُهنها، ولم يُؤْثر ولده – يعني الذكور – عليها، أدخله الله الجنة."

سنن ابن ماجه 1978 :عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "خِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ."

الترجمة: عن عبد الله بن عمرو رضي الله عنهما، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "خياركم خياركم لنسائهم."

جامع الترمذي :عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا، وَخِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ."

الترجمة: عن أبي هريرة رضي الله عنه، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "أكمل المؤمنين إيمانًا أحسنهم خُلُقًا، وخياركم خياركم لنسائهم."

وفي ضوء جميع الأحاديث والسنن النبوية المذكورة أعلاه، لا يبقى أي التباس في أن العنف الأسري محظور في الإسلام. فلا يجوز للرجل الإساءة إلى قريبته الأنثى تحت أي ذريعة وبأي شكل. وهذا القانون لن يقوّض القيم والنظام الأسري لبلدنا، بل سيزيد من تعزيز النظام الأسري لبلدنا وفقًا لأحكام الإسلام، إذ إن النساء بموجبه لن يشعرن بعدم الأمان في بيوتهن، بل سيشعرن بالحماية. فالبيئة المنزلية ينبغي أن تكون بمثابة قلعة حامية للمرأة، لا مكانًا للإساءة والقسوة، وفقًا لأحكام الإسلام كما وردت في القرآن الكريم وسنة النبي صلى الله عليه وسلم.

نقطة الفصل الرابعة

هل يُباح للزوج ارتكاب "العنف الأسري" ضد زوجته وفقًا لأحكام الإسلام؟

22.استند المدعون مرارًا في حججهم إلى الآية 34 من سورة النساء، التي وردت فيها كلمة "قوّام"، وهذه الآية ذات صلة وثيقة بالقانون المطعون فيه. بادئ ذي بدء، إن المبدأ الأساسي لفهم القرآن الكريم يقضي بألا تُقرأ جمل وآيات القرآن الكريم خارج سياقها، لذا نودّ أن نستشهد بكل من الآيتين 34 و35 من سورة النساء لإبراز السياق الكامل لكل جملة من هاتين الآيتين، وهما كالتالي:

سورة النساء، الآيتان 34–35 :الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ ۚ فَالصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ ۚ وَاللَّاتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا (34) وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ

بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِن يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا (35) الترجمة: الرجال قوّامون على النساء بما فضّل الله بعضهم على بعض، وبما أنفقوا من أموالهم، فالصالحات قانتات حافظات للغيب بما حفظ الله، واللاتي تخافون نشوزهن فعظوهن، واهجروهن في المضاجع، واضربوهن، فإن أطعنكم فلا تبغوا عليهن سبيلًا، إن الله كان عليًا كبيرًا (34). وإن خفتم شقاقًا بينهما فابعثوا حكمًا من أهله وحكمًا من أهلها، إن يريدا إصلاحًا يوفّق الله بينهما، إن الله كان عليمًا خبيرًا.(35)

أولًا: تتناول هاتان الآيتان من سورة النساء الطريقة التي يريد بها القرآن الكريم من المؤمنين تسوية منازعاتهم الزوجية الخطيرة جدًّا. فالقرآن الكريم يبيّن طريقة تسوية نزاع زوجي طويل الأمد وخطير، تُتَّهم فيه الزوجة بارتكاب "النشوز" (نُشُوز) على نحو مستمر. وتُترجَم كلمة "النشوز" في الإنجليزية بمعنى العداء والخصومة والبغضاء والتنافر والشقاق، وتمرد المرأة على زوجها [هانس فير، المعجم العربي الحديث، ترجمة ج. ميلتون كوان، 1980، مكتبة لبنان، بيروت]، أو التمرد والعصيان، ونفور الزوجين أحدهما من الآخر [عبد الله عباس الندوي، قاموس ألفاظ القرآن الكريم، دار الإشاعت، كراتشي]. ويتضح من التوجيه الذي جاء به الله سبحانه وتعالى أن على المسلمين الحفاظ على العلاقة الزوجية سليمة قدر الإمكان، وألا تُقطع هذه العلاقة بسبب أي نزاع زوجي يمكن تسويته بطرق مختلفة. ويرى فقهاء الشافعية والحنابلة أنه، لغرض "التأديب"، يجوز للزوج في حالة النشوز الاستثنائية أن يضربها رمزيًّا، ومع ذلك فإن عدم رفع اليد أفضل، بل هو الأَولى. [راجع: روضة الطالبين، النووي،

ج7 ص368؛ نهاية المحتاج، الرملي، ج6 ص383؛ حاشية الشرقاوي على شرح التحرير، ج2 ص282؛ كشاف القناع، ج5 ص210؛ الموسوعة الفقهية الكويتية، ج40 ص324-331].

ولذلك، فإن استناد المدعين إلى كلمة واحدة من جملة واحدة من الآية 34 من سورة النساء بكاملها لا ينبغي أن يُقرأ بمعزل عن سياقه، ولا ينبغي أن يُستخدم لصياغة مبدأ عام. ونودّ هنا أيضًا أن نُبرز الجملة التالية مباشرة من الآية 34 ذاتها من سورة النساء، التي بيّن فيها الله سبحانه وتعالى سبب تعيين الذكر "قوّامًا" على النساء في الأسرة. وتُترجَم كلمة "قوّام" في الإنجليزية بمعنى: المدير، المشرف، القائم بالأمر، الحافظ، الوصي، الراعي [هانس فير، المعجم العربي الحديث]. وسبب تعيين الذكر قوّامًا هو التزامه بالإنفاق على نساء أسرته على النحو الواجب وإنفاق ماله لهذا الغرض، ولا يعني ذلك أن كون الرجل "قوّامًا" يُبيح له ممارسة "العنف الأسري" أو "التشدد"، وهذه النقطة تتضح من الأحاديث التالية للنبي صلى الله عليه وسلم:

سنن أبي داود 5146)سبق ذكره(: "مَنْ كَانَتْ لَهُ أُنْثَى فَلَمْ يَئِدْهَا، وَلَمْ يُهِنْهَا، وَلَمْ يُؤْثِرْ وَلَدَهُ عَلَيْهَا - يَعْنِي الذُّكُورَ - أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ."

سنن أبي داود 2142 :عَنْ حَكِيمِ بْنِ مُعَاوِيَةَ الْقُشَيْرِيِّ، عَنْ أَبِيهِ، قَالَ: قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا حَقُّ زَوْجَةِ أَحَدِنَا عَلَيْهِ؟ قَالَ: "أَنْ تُطْعِمَهَا إِذَا طَعِمْتَ، وَتَكْسُوهَا إِذَا اكْتَسَيْتَ، وَلَا تَضْرِبِ الْوَجْهَ، وَلَا تُقَبِّحْ، وَلَا تَهْجُرْ إِلَّا فِي الْبَيْتِ". قَالَ أَبُو دَاوُدَ: مَعْنَى "لَا تُقَبِّحْ" أَيْ لَا تَقُلْ: قَبَّحَكِ اللَّهُ.

الترجمة: عن حكيم بن معاوية القشيري، عن أبيه رضي الله عنه، قال: قلت: يا رسول الله، ما حق زوجة أحدنا عليه؟ قال: "أن تطعمها إذا طعمت، وتكسوها إذا اكتسيت، ولا تضرب الوجه، ولا تُقبّحِ، ولا تهجر إلا في البيت". قال أبو داود: معنى "لا تقبح" أي لا تقل: قبّحك الله. [رواه أحمد، وأبو داود (2142)، والنسائي، وابن ماجه، وصححه ابن حبان والحاكم].

.23ثانيًا: إن الآيات المذكورة أعلاه التي استند إليها المدعون خارجة عن السياق للأسباب المذكورة في الفقرات السابقة. فهذه الآيات من سورة النساء (34-35) تتناول المنازعات الزوجية، وكلمة "ضرب" الواردة في الآية 34 من سورة النساء لا تُبيح للزوج بأي حال ضرب زوجته على أي نحو يندرج ضمن تعريف "العنف الأسري"كما وصفه القانون المطعون فيه. وتُخبرنا القراءة البسيطة لآيات سورة النساء أن القرآن الكريم يتحدث عن حالة محددة، تتعلق بموقف خطير وجسيم للغاية من نزاع زوجي بين الزوج والزوجة. وهذا بوضوح ليس وضعًا طبيعيًا في العلاقة الزوجية، بل هو وضع استثنائي. فالمنازعات تقع بين الزوجين، لكنها عادةً لا تصل إلى هذا الحد. والإسلام يعطينا أحياناً إرشادات محددة للتعامل مع مشكلاتنا الدنيوية، وهذا مثال على ذلك، فلا ينبغي أن يُفهم كوضع اعتيادي، وهذا ما تتناوله هذه الآيات هنا. فهذه الآيات لا تشرح قاعدة عامة؛ بل هي في الحقيقة تُبيّن السلوك المطلوب في حالة استثنائية غير إلزامية. ولا يمكن اعتبار الاستثناء قاعدة، لأن المبدأ الأساسي هو أن "الاستثناء يؤكد القاعدة". ومن ثم، فوفقًا لهذه الآيات، فإن القاعدة هي أنه لا يجوز لأحد، ذكرًا كان أو أنثى، أن يضرب أو يرفع يده على أي من الإناث،

خاصة الأم أو الابنة أو الأخت أو الزوجة. غير أنه في حالات استثنائية للغاية، إذا استمر نزاع بين الزوج والزوجة إلى حد بعيد، فقد ينتهي الأمر بأن يرفع الزوج يده في لحظة غضب على زوجته، بعد استنفاد جميع الخطوات التي أمر بها القرآن الكريم لتسوية النزاع. ويتضح من صياغة القرآن الكريم أن هذا ليس فعلًا مُستَحَبًّا. وعلاوة على ذلك، ففي ضوء الأحاديث ينبغي تجنّب هذا الفعل، وفي أسوأ الأحوال إذا وقع، فيجب أن يكون بطريقة لا تترك أثرًا على جسدها. وبعبارة الحديث، ينبغي أن يكون "غير مُبرّح" [الذي لا يُسبِّب ألمًا] أو "غير مُؤثِّر" [الذي لا يترك أثرًا على الجسد]. ويرى بعض كبار العلماء المسلمين، ومنهم الإمام الشافعي، أنه مباح بالكاد، وأن الأولى تركه. [راجع: رسالة القرآن، ترجمة وتفسير محمد أسد، شرح الآية 34 من سورة النساء؛ وتفسير ماجدي لمولانا عبد الماجد دريا آبادي؛ وأحكام القرآن للجصاص]. وقد خصّص الإمام الشافعي في كتابه "الأم" فصلًا لهذا الموضوع، خلص فيه إلى أنه مباح بالكاد وينبغي تركه استحبابًا. [كتاب الأم للشافعي، ج5 ص194؛ الموسوعة الفقهية الكويتية، ج10 ص51].

24. لذا، ينبغي التعامل مع هذا الوضع بوصفه استثناءً، وحتى في تلك الحالة لا يجوز للزوج أن يضرب زوجته ضربًا مُبرِّحًا، فإن فعل ذلك أحدهم فيمكن مساءلته عن ارتكاب "العنف الأسري" بموجب أحكام القانون المطعون فيه. وهذه المساءلة عن سلوكه العنيف لن تكون مخالفة للأحكام الإسلامية في ضوء القرآن والسنة. ووفقًا للمفسّرين، تتناول الآيتان المذكورتان أعلاه الخطوات التالية لحل المنازعات والخلافات الخطيرة بين الزوج والزوجة [راجع: تفسير الآيتين 34 و35 من سورة

النساء في: تفهيم القرآن لأبي الأعلى المودودي؛ ومعارف القرآن لمحمد شفيع العثماني؛ وضياء القرآن لپير محمد كرم شاه الأزهري؛ والتفسير الكبير (مفاتيح الغيب) للفخر الرازي؛ وتفسير ماجدي لعبد الماجد دريا آبادي؛ وأحكام القرآن للجصاص؛ وتفسير ابن كثير؛ وتفسير القرطبي؛ وتفسير الطبري؛ وروح المعاني للألوسي، وغيرها]:

أولًا: الوعظ، أي وعظ الزوج زوجته لفظيًّا؛

ثانيًا: إن لم تُحَل المسألة بينهما، فالتوقف عن مشاركة الفراش، فإن لم تُحَل المسألة حتى بعد تلك الخطوة، فيُباح للزوج؛

ثالثًا: الضرب، أي إذا أخفق كلا الإجراءين السابقين واتخذ الوضع منحى ضرب الزوج زوجته، فهذا يعني أنها ليست خطوة إلزامية على الإطلاق. وحتى في هذا الوضع غير المألوف، يُوجَّه الزوج إلى مراعاة توجيهات النبي صلى الله عليه وسلم في هذا الصدد، بأن يكون الضرب "غير مُبرِّح"، أي لا يُسبِّب ألمًا، وألا يكون على الوجه، وإلا فسيندرج ضمن تعريف "التشدد"، الذي يُشكِّل عنفًا أسريًّا ومحظورًا في الإسلام. وهناك عدد من الأحاديث التي تنهى عن رفع اليد على الزوجة.

رابعًا: حتى بعد اتخاذ جميع الخطوات المنطقية المذكورة أعلاه، إن لم يُحَل النزاع، يجوز إحالته إلى الوساطة أو المصالحة. ويتضمن القانون المطعون فيه أحكامًا لتسوية النزاع الأسري بل والزوجي عبر الوساطة والمصالحة، وهي مبنية على أحكام الإسلام كما وردت في هاتين الآيتين وعدد آخر من آيات القرآن الكريم.

وأخيرًا، وضّح النبي صلى الله عليه وسلم الوضع والطريقة التي ينبغي اتباعها في الخطوات المذكورة أعلاه، في الحديث التالي الذي يجب أن يتذكره جميع المسلمين ويضعوه نصب أعينهم، وهو أنه في المنازعات بين الزوج والزوجة، حتى وإن كانت ذات طبيعة خطيرة وجسيمة، لا يُباح للذكر (الزوج) أن يُلحق أذى بالغًا بزوجته أو يرتكب عنفًا أسريًّا. وقد قدّم النبي صلى الله عليه وسلم هذا التوجيه بشأن كيفية التصرف في حالة حرجة من الحياة الزوجية، حين يمر بنزاع خطير وطويل الأمد مع زوجته، وهو وضع غير طبيعي بل نادر الحدوث في الحياة الزوجية العادية. وفي خطبة الوداع، لم يكتفِ النبي صلى الله عليه وسلم بإعطائنا مبدأ عامًّا حول كيفية معاملة المسلم لزوجته، بل شرح أيضًا تفسير الآيتين 34 و35 من سورة النساء بالألفاظ التالية:

رياض الصالحين 276 (رواه الترمذي وقال: حديث حسن صحيح) :عَنْ عَمْرِو بْنِ الْأَحْوَصِ الْجُشَمِيّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، أَنَّهُ سَمِعَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ فِي حَجَّةِ الْوَدَاعِ، بَعْدَ أَنْ حَمِدَ اللَّهَ وَأَثْنَى عَلَيْهِ وَذَكَّرَ وَوَعَظَ: "اسْتَوْصُوا بِالنِّسَاءِ خَيْرًا، فَإِنَّهُنَّ عِنْدَكُمْ عَوَانٍ، لَيْسَ تَمْلِكُونَ مِنْهُنَّ شَيْئًا غَيْرَ ذَلِكَ، إِلَّا أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ، فَإِنْ فَعَلْنَ فَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ ضَرْبًا غَيْرَ مُبَرِّحٍ، فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا. أَلَا إِنَّ لَكُمْ عَلَى نِسَائِكُمْ حَقًّا، وَلِنِسَائِكُمْ عَلَيْكُمْ حَقًّا؛ فَحَقُّكُمْ عَلَيْهِنَّ أَنْ لَا يُوطِئْنَ فُرُشَكُمْ مَنْ تَكْرَهُونَ، وَلَا يَأْذَنَّ فِي بُيُوتِكُمْ لِمَنْ تَكْرَهُونَ؛ أَلَا وَحَقُّهُنَّ عَلَيْكُمْ أَنْ تُحْسِنُوا إِلَيْهِنَّ فِي طَعَامِهِنَّ وَكِسْوَتِهِنَّ."

الترجمة: عن عمرو بن الأحوص الجشمي رضي الله عنه، أنه سمع النبي صلى الله عليه وسلم يقول في حجة الوداع: "استوصوا بالنساء خيرًا، فإنما هن عوانٍ عندكم، لا تملكون منهن شيئًا غير ذلك، إلا أن يأتين بفاحشة مبيّنة، فإن فعلن فاهجروهن في المضاجع واضربوهن ضربًا غير مبرح، فإن أطعنكم فلا تبغوا عليهن سبيلًا. ألا إن لكم على نسائكم حقًّا، ولنسائكم عليكم حقًّا. فحقكم عليهن ألا يوطئن فرشكم من تكرهون، ولا يأذنّ في بيوتكم لمن تكرهون. ألا وحقهن عليكم أن تحسنوا إليهن في طعامهن وكسوتهن." [الترمذي، وقال: حديث حسن صحيح]. رياض الصالحين، الحديث 276.

ويوضّح الحديث التالي أنه حتى في هذا الوضع الاستثنائي في النزاع الزوجي، إذا رفع الزوج يده فجأة، فيجب أن يكون ذلك "غير مُبرّح"، أي لا يُسبِّب ألمًا.

مشكاة المصابيح 2555 (رواه مسلم) ..." :فَاتَّقُوا اللَّهَ فِي النِّسَاءِ، فَإِنَّكُمْ أَخَذْتُمُوهُنَّ بِأَمَانِ اللَّهِ، وَاسْتَحْلَلْتُمْ فُرُوجَهُنَّ بِكَلِمَةِ اللَّهِ، وَلَكُمْ عَلَيْهِنَّ أَنْ لَا يُوطِئْنَ فُرُشَكُمْ أَحَدًا تَكْرَهُونَهُ، فَإِنْ فَعَلْنَ ذَلِكَ فَاضْرِبُوهُنَّ ضَرْبًا غَيْرَ مُبَرِّحٍ، وَلَهُنَّ عَلَيْكُمْ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ".

الترجمة: "...فاتقوا الله في النساء، فإنكم أخذتموهن بأمان الله، واستحللتم فروجهن بكلمة الله، ولكم عليهن ألا يوطئن فرشكم أحدًا تكرهونه، فإن فعلن ذلك فاضربوهن ضربًا غير مبرح، ولهن عليكم رزقهن وكسوتهن بالمعروف." رواه مسلم. مشكاة المصابيح، الحديث 2555.

ويزيد الحديث التالي من النبي صلى الله عليه وسلم من تقييد وحصر فعل التأديب هذا إلى حد أن يكون رمزيًّا لا فعلًا يُلحق أذى جسديًّا:

سنن أبي داود 2142)سبق ذكره.(

وفيما يلي بعض الأحاديث النبوية التي تتضمن توجيهات حول كيفية معاملة المسلم للمرأة:

جامع الترمذي)سبق ذكره(: "أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا، وَخِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ."

.25 إن المبدأ الهادي في الإسلام بشأن كيفية التزام المسلم بمعاشرة زوجته وفقًا للتوجيه الذي جاء به القرآن الكريم والنبي صلى الله عليه وسلم، وارد في الأحاديث المذكورة أعلاه، إلى جانب عدد آخر من الأحاديث المماثلة، وبالطبع فإن أعظم مصدر متاح هو سيرة النبي صلى الله عليه وسلم وسنته. ووفقًا لسنة النبي صلى الله عليه وسلم وأحاديثه، فإن العنف الأسري غير جائز في الإسلام. ولذا، فإن مصطلح "العنف الأسري" كما عُرِّف في القانون المطعون فيه يتفق مع أحكام الإسلام، وبالتالي لا يُباح لزوج المرأة ارتكاب جريمة العنف الأسري ضد زوجته بأي شكل أو صورة.

نقطة الفصل الخامسة

هل الإجراء المنصوص عليه في القانون المطعون فيه مخالف لأحكام الإسلام؟

.26 راجعنا الإجراء المنصوص عليه في القانون المطعون فيه، ولم نجد أي حكم يخالف أحكام الإسلام كما وردت في القرآن الكريم والسنة، بل إن الأحكام الجوهرية المنصوص عليها في هذا القانون بشأن تسوية المنازعات تتفق مع أحكام الإسلام، ومن ذلك ما ورد في المادة 12(1)(د) على النحو التالي:

"المادة 12. وظائف اللجنة – (1) تقوم اللجنة بما يلي) :د) السعي إلى الوساطة والمصالحة بين الأطراف لتسوية المنازعات بموجب هذا القانون".

وبالمثل، فإن الحكم الوارد في المادة 13(2)(ز) من القانون المطعون فيه بشأن عمل "لجنة حماية المرأة بالمديرية" و"مراكز الحماية" لإحالة المسألة إلى مراكز الوساطة والمصالحة بغرض تسوية المنازعات بين الأطراف. ومن المهم جدًّا هنا أن القرآن الكريم يوجّهنا إلى تسوية المنازعات وديًّا من خلال آيات مختلفة، وقد وردت أهمية المصالحة في المنازعات الأسرية في الآية 128 من سورة النساء، وفي آية أخرى، هي الآية 10 من سورة الحجرات، يبيّن القرآن الكريم أهمية المصالحة والتسوية الودية للنزاع بوجه عام، إذ يقول:

سورة الحجرات، الآية 10 :إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ الترجمة: إنما المؤمنون إخوة، فأصلحوا بين أخويكم، واتقوا الله لعلكم تُرحمون.

ولذا، فإن أي محاولة لتسوية النزاع من خلال الوساطة والمصالحة كما ينص عليه القانون المطعون فيه تتفق مع أحكام الإسلام.

27. تنص المادة 19 من القانون المطعون فيه على ضمانة لحماية هذا القانون من أي إساءة استخدام أو استغلال تحت أي ذريعة كاذبة. وتنص المادة 19 من القانون المطعون فيه على ما يلي:

"المادة 19. عقوبة تقديم شكوى كاذبة – يُعاقَب كل شخص يقدّم معلومات كاذبة عن ارتكاب عنف يعلم أو لديه من الأسباب ما يجعله يعتقد أنها كاذبة، بالسجن مدة قد تصل إلى ثلاثة أشهر، أو بغرامة قد تصل إلى مائة ألف روبية على ألا تقل عن خمسين ألف روبية، أو بكلتا العقوبتين".

وتكفي المادة المذكورة أعلاه من القانون المطعون فيه لتبديد أي التباس أثاره المدعون. ووجود مثل هذا الحكم في هذا النوع من القوانين يكفل عدم إساءة استخدام هذا القانون.

28. إضافةً إلى الأحكام المشار إليها أعلاه، توجد ضوابط وتوازنات أخرى في القانون المطعون فيه لحمايته من أي إساءة استخدام أو استغلال كما تخوّف المدعون، مثل المادتين 21 و22، اللتين تنصان على ما يلي:

"المادة 21. اختصاص النظر والمحاكمة الموجزة – (1) لا تنظر المحكمة في جريمة بموجب هذا القانون إلا بناءً على شكوى من ضابط حماية المرأة بالمديرية أو ضابط حماية المرأة يتصرف نيابة عن ضابط حماية المرأة بالمديرية (2) .تُجري المحكمة محاكمة الجريمة بموجب هذا القانون وفقًا لأحكام الفصل الثاني والعشرين من القانون المتعلق بالمحاكمات الموجزة".

"المادة 22. الاستئناف – (1) يجوز للشخص المتضرر من أمر مؤقت، أو أمر حماية، أو أمر سكن، أو أمر مالي، أو حكم صادر عن المحكمة، أن يستأنفه أمام محكمة الجلسات خلال ثلاثين يومًا من تاريخ إبلاغه بالأمر أو الحكم، وتفصل محكمة الجلسات في الاستئناف خلال ستين يومًا من تاريخ استلامه (2) .يكون قرار محكمة الجلسات في الاستئناف بموجب البند (1) نهائيًّا، ولا يجوز الطعن فيه أمام أي محكمة أو جهة أخرى إلا وفقًا لما ينص عليه هذا القانون".

وإضافةً إلى ذلك، استند أحد المدعين في إحدى العرائض أيضًا إلى الآية الرابعة من سورة الأحزاب تأييدًا لحججه في الطعن على اللفظ المستخدم في المادة 2(هـ) من القانون المطعون فيه، والذي استُخدمت فيه عبارة "الابن المتبنى أو ابن الزوج/الزوجة أو الابن بالرضاعة"، وذهب المدعي إلى أن الإسلام لا يعرف مفهوم التبني إطلاقًا. وللرجوع إليها، تُذكر الآية الرابعة من سورة الأحزاب أدناه، والتي بنى عليها المدعيان الأستاذ محمد إبراهيم خان (محامٍ) وسيف الله كوندل (محامٍ) حججهما:

سورة الأحزاب، الآية 4)سبق ذكرها.

إن القراءة البسيطة للآية المذكورة أعلاه تُخبرنا بالسياق والموضوع الذي تتناوله هذه الآية. ففي هذه الآية، وجّه الله سبحانه وتعالى إلى أنه يجوز للمرء أن يتبنى طفلًا، لكن لا يجوز وفقًا للإسلام تغيير نسبه. ويجب أن يُنادى الطفل المتبنى باسم أبيه الحقيقي، وإذا لم يكن أحد يعرف اسم أبي الطفل المتبنى، فقد قال الله سبحانه وتعالى

إنه ينبغي معاملتهم كإخوة في الدين وموالٍ، وهو ما ورد في الآية الخامسة من سورة الأحزاب على النحو التالي:

سورة الأحزاب، الآية 5)سبق ذكرها.

.29يتضمن القانون المطعون فيه أحكام ضوابط وتوازنات أيضًا في آلية تنفيذه، لتفادي أي إساءة استخدام لهذا القانون، سواء لصالح أو ضد أي شخص متورط في أي نزاع يندرج تحت مظلة هذا القانون. وستستمع المحكمة على النحو الواجب إلى جميع المسائل من طرفي أي نزاع قبل إعلان أي حكم نهائي أو إصدار أي أمر مؤقت.

.30لاحظنا أن القانون المطعون فيه يتضمن، ضمن أمور أخرى، أحكامًا لتعزيز الوعي بشأن جريمة العنف الأسري، ولتشجيع الأنشطة التي تُسهم في القضاء على العنف الأسري ضد المرأة من المجتمع، ولضمان التطبيق السليم للقانون المطعون فيه في المجتمع. والإسلام لا يُجيز أي نوع من "التشدد" ضد المرأة، بما في ذلك العنف الأسري (تشدد گھريلو)، وأي حكم قانوني يُلزم بتعزيز أنشطة تتفق مع تعاليم الإسلام لمنع العنف ضد المرأة ليس مباحًا فحسب، بل هو مستحب وفقًا لتعاليم الإسلام، وتندرج هذه الخطوات ضمن مفهوم "الأمر بالمعروف" وفقًا لتعاليم الإسلام، أي أنه واجب الدولة الإسلامية أن تُعزّز الأعمال الصالحة في المجتمع. وفي هذا الصدد، ينص القانون المطعون فيه على أحكام معينة، منها "الحق في المعلومات" الوارد في المادة 23، التي تنص على ما يلي:

"المادة 23. الحق في المعلومات (1) – مع مراعاة البند (2)، تنشر الحكومة، خلال سبعة أيام من الحصول على أي معلومات تتعلق بالعنف ضد الشخص المتضرر، تفاصيل القضية والخطوات المتخذة لحماية الشخص المتضرر، على موقعها الإلكتروني المتاح للعموم مجانًا (2) .يجوز للحكومة، لأسباب تُدوَّن كتابةً، عدم نشر أي معلومات، كليًّا أو جزئيًّا) :أ) لضمان سلامة المرأة أو الشخص المتضرر وأمنه وخصوصيته وكرامته؛)ب) لحماية الأمن الوطني أو الحفاظ على النظام العام؛)ج) لمنع أي ضرر يلحق بالتحقيق في القضية؛ أو)د) لحماية هوية أي ضابط أو موظف حيث تكون هذه الحماية ضرورية لسلامة ذلك الضابط أو الموظف وأمنه".

وينص أيضًا على "التدقيق الأدائي" في المادة 25، التي تُرسي مفهوم التدقيق الدوري الإلزامي المستمر للتحقق من جودة الخدمات المقدَّمة بموجب هذا القانون، إذ تنص على ما يلي:

"المادة 25. التدقيق الأدائي – (1) تُجري الحكومة، أو تتخذ الترتيبات اللازمة لإجراء، تدقيقًا أدائيًّا لمنظومة الحماية في المديرية على أساس دوري بموجب هذا القانون (2) .يشمل التدقيق الأدائي تفاصيل جودة الخدمات التي تقدمها منظومة الحماية، والأهداف المرجوة لتحقيق أغراض القانون، وتحديد أوجه القصور والتوصيات لتحسينها مستقبلًا".

ويتضمن القانون المطعون فيه حكمًا يوجب "التدريب" المستمر للضباط والموظفين المعنيين بتقديم خدمات الحماية للمرأة بموجب هذا القانون، في المادة 27، إذ تنص:

"المادة 27. التدريب – تُرتّب الحكومة، على فترات منتظمة، تدريب ضباط حماية المرأة بالمديرية، وضباط حماية المرأة، وسائر موظفي منظومة الحماية، لتحقيق أغراض القانون".

وبالمثل، يجب على الحكومة نشر "تقرير سنوي" بموجب المادة 28 من القانون المطعون فيه، وهو ما يُعين الحكومة على الحفاظ على كفاءة منظومة الحماية العاملة بموجب هذا القانون. وتنص المادة 28 من القانون المطعون فيه على ما يلي:

"المادة 28. التقرير السنوي – (1) تُقدّم الحكومة، خلال ثلاثة أشهر من نهاية السنة المالية، إلى جمعية إقليم البنجاب تقريرًا سنويًّا يتعلق بشؤون منظومة الحماية وفعاليتها (2) .يتضمن التقرير السنوي :أ) تفاصيل الخدمات التي قدّمتها منظومة الحماية إلى جانب بيان شامل بعمليات الإنقاذ التي نفّذتها منظومة الحماية خلال السنة المالية المنصرمة؛ ب) أسباب التأخر، إن وُجد، في الوصول إلى الشخص المتضرر المحتاج لمساعدة منظومة الحماية، والحلول المقترحة؛ ج) تقرير التدقيق الأدائي، إن وُجد، لواحدة أو أكثر من منظومات الحماية؛ د) اقتراحات وتوصيات لمزيد من الإصلاحات في منظومة الحماية لأغراض تحسين تقديم الخدمة؛ و هـ) مسائل أخرى تراها الحكومة مناسبة أو قد تُقرَّر".

ولذا، نرى أنه لا يوجد ما يتعلق بالتعريفات والتدابير اللازمة لتنفيذ القانون المطعون فيه يمكن القول بأنه يخالف أحكام الإسلام. وبناءً على ما تقدم، فإن الإجراء المنصوص عليه في القانون المطعون فيه لا يخالف أحكام الإسلام.

نقطة الفصل السادسة

هل إلزام أي شخص ذكر بارتداء جهاز تعقب GPS مخالف لأحكام الإسلام؟

.31لقد أوضحنا سلفًا في مطلع هذا الحكم أن هذا قانون خاص، سُنَّ لحماية المرأة. ومن ثم فإن "الشخص المتضرر" بموجب هذا القانون سيكون دائمًا أنثى، أما مرتكب الفعل أو "المدعى عليه" بموجب هذا القانون فيمكن أن يكون أي شخص، ذكرًا أو أنثى. وأثناء المرافعات، تجاهل المدعون هذا الجانب من القانون المطعون فيه تمامًا، وبنوا حججهم في معظم الأحيان على أن هذا القانون سُنَّ ضد الذكور من أفراد الأسرة فقط. وهذه الحجج غير مقبولة، ومن ثم مرفوضة.

.32ناقش جميع المدعين وانتقدوا المادة 7(1)(د) و(هـ) من القانون المطعون فيه، التي تنص على ما يلي:

"المادة 7. أمر الحماية – (1) إذا اقتنعت المحكمة بأن عنفًا قد ارتُكب أو يُحتمل ارتكابه، جاز للمحكمة إصدار أمر حماية لصالح الشخص المتضرر، وتوجيه المدعى عليه بما يلي) :د) ارتداء سوار تعقب GPS في الكاحل أو المعصم في حالة أي فعل عنف جسيم أو احتمال وقوع عنف جسيم قد يُعرِّض حياة الشخص المتضرر أو كرامته أو سمعته للخطر؛)هـ) مغادرة البيت في حالة وقوع فعل عنف جسيم إذا كانت حياة الشخص المتضرر أو كرامته أو سمعته في خطر".

وبناءً على الفقرات المذكورة أعلاه، احتجّ المدعون بأن إلزام "المدعى عليه" بارتداء أساور الكاحل أو المعصم لجهاز تعقب GPS بموجب هذا القانون سيمس بكرامة الرجل في المجتمع.

.33 من الواضح جليًّا أن هذه الحجج للمدعين واهية ولا أساس لها؛ لأن هذا الإجراء بموجب القانون المطعون فيه لن يُتخذ إلا ضد الشخص (المدعى عليه) الذي لم يكتفِ بالإخفاق في الوفاء بواجباته التي فرضها عليه الإسلام تجاه الإناث من أفراد أسرته، بل زاد على ذلك بأن تصرف بعنف بدلًا من الوفاء بواجباته، مُلحقًا الأذى بـ"الشخص المتضرر"، وهو فعل مخالف أيضًا لتعاليم الإسلام في ضوء تعاليم النبي صلى الله عليه وسلم. لذا، فإن هذه الخطوات، مثل إلزام ذلك الشخص بارتداء السوار، تُشبه أي إجراءات إدارية أخرى من طبيعة مماثلة تتخذها الدولة عبر المحاكم لتقييد حركة شخص متقلب المزاج، بعد اقتناع المحكمة بأن عنفًا قد ارتُكب أو يُحتمل ارتكابه في ضوء المادة 7 من القانون المطعون فيه، لحماية "الشخص المتضرر" من أي فعل غير مشروع أو إجرامي. إضافةً إلى ذلك، ووفقًا للإجراء المنصوص عليه في القانون المطعون فيه، لن تُتخذ هذه الخطوات من قبل السلطة إلا في حالات استثنائية وقصوى، حيث تكون حياة أي شخص معرَّضة للخطر أو مهدَّدة بأذى جسيم من "المدعى عليه". لذا، نرى أنه لا يوجد ما يخالف الإسلام في استخدام أساور تعقب GPSلإبعاد مرتكب مزعوم عن الشخص المتضرر الذي يواجه خطرًا وشيكًا وجسيمًا على جسده، وكذلك لإبقاء هذا الشخص تحت المراقبة لحماية حياة المرأة المتضررة وكرامتها. واستخدام أحدث التقنيات لحماية حياة أي شخص يتفق تمامًا

مع الشريعة، بل هو المسلك المستحسَن اتباعه، لأن حماية حياة أي إنسان من أهم مقاصد الشريعة، ومن ثم فإن اتخاذ أي وسيلة ممكنة ومتاحة أمر جائز وفقًا لأحكام الإسلام. ووفقًا لمبدأ "مقاصد الشريعة"، أي أهداف الشريعة، فإن حماية النفس، أي "حفظ النفس"، لها الأولوية على أي حق آخر، بما في ذلك احتمال أو خطر التسبب بمهانة لأي شخص مُتَّهَم بجريمة.

34. استمعنا إلى مرافعات الأطراف باستفاضة، ودرسنا بعناية التقرير المفصَّل المقدَّم من الإدارة المدعى عليها بشأن عمل مركز حماية المرأة من العنف بملتان منذ عام 2016. وهو أمر مثير للقلق، إذ يُظهر أن تواتر وقوع العنف الأسري بأنواعه المختلفة في بلدنا مرتفع جدًّا. والأرقام التي قدّمتها الإدارة المدعى عليها في العريضة مثيرة للقلق من جهة، ومُرضية للغاية من جهة أخرى إذا نظرنا إلى العدد الإجمالي للمنازعات التي جرت تسويتها في مركز حماية المرأة من العنف عبر الآلية التي ينص عليها القانون المطعون فيه. وفيما يلي خلاصة تقريرهم:

منذ إنشاء مركز حماية المرأة من العنف بملتان وتطبيق "قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016" في مديرية ملتان، تم استلام ما مجموعه 6936 قضية، منها 4979 قضية تتعلق بالعنف الأسري، وسُجِّلت 1957 قضية كأنواع مختلفة من شكاوى العنف. ومن بين القضايا المبلَّغ عنها، تم التوصل بنجاح إلى وساطة/إعادة لمّ شمل/تسوية في 4351 قضية بتدخل وسطاء المركز، أي ما نسبته 87% من إجمالي القضايا المبلَّغ عنها المتعلقة بالعنف الأسري.

كما تلقّت عدد من النساء اللواتي توجهن إلى المركز مساعدة قانونية. ففي هذه الفئة، قُدِّم الدعم القانوني إلى 1348 امرأة لم يكن لديهن القدرة المالية للجوء إلى سبل الانتصاف القانونية في قضاياهن الأسرية المختلفة. كما توجهت 34 امرأة إلى المركز طلبًا للمساعدة القانونية في قضايا فسخ الزواج. وعُقدت جلسات دعم نفسي وإرشاد لتحقيق المصالحة بين الزوجين، لكن للأسف لم يفلح الوسطاء في إعادة لمّ الشمل، إذ كانت الأطراف قد عقدت العزم مسبقًا على الانفصال. ويتضح من الوقائع والإحصاءات أن منظومة الحماية القائمة تحت مظلة "قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016" مفيدة، ويمكنها أن توفر بشكل شامل خدمات الحماية والإرشاد وإعادة التأهيل من خلال آلية تنفيذ مدمجة تكفل سرعة تحقيق العدالة للنساء ضحايا العنف أو المتضررات من العنف الأسري .إن البيانات المقدَّمة من المدعى عليهم كافية لتبديد تصورات المدعين وتخوفاتهم الخاطئة بشأن إساءة استخدام القانون المطعون فيه أو استغلاله. إضافةً إلى ذلك، لم يُقدِّم المدعون أي دليل على وجود حالة أُسيء فيها استخدام القانون المطعون فيه على النحو الذي تخوّفوا منه، رغم أن القانون المطعون فيه سُنَّ عام 2016 وهو نافذ منذ ذلك الحين. ويؤكد التقرير الحاجة إلى التطبيق الكامل للقانون المطعون فيه في إقليم البنجاب بأكمله نصًّا وروحًا.

علاوة على ذلك، ووفقًا للقانون، لا يجوز للإدارة اتخاذ خطوات لحماية أي امرأة بموجب القانون المطعون فيه إلا في حالة تعرض حياة المرأة أو كرامتها أو سمعتها للخطر بفعل عنف يرتكبه شخص "مدعى عليه". لذا، ووفقًا للقانون المطعون فيه،

يتعين على الدولة اتخاذ الخطوات اللازمة لحماية حياة الضحية الأنثى وكرامتها وسمعتها، بصرف النظر عن هوية مرتكب هذه الجريمة الخطيرة، ذكرًا كان أو أنثى.

35. لقد منح الإسلام المرأة، سواء كانت زوجة أو أختًا أو ابنة، أولى الحقوق في الأمن، فلم يسمح بأي شكل من أشكال العنف الأسري في حقها. والإسلام يحمّل الدولة الإسلامية مسؤولية أن تكون خالية من جميع أنواع العنف الأسري، ولا مجال في الإسلام لأي نوع من نزاعات البيوت. لذا، فإن الدولة الإسلامية مسؤولة عن سنّ قانون يمنع العنف الأسري بجميع أشكاله، وينبغي أن تسنّ قانونًا ضد الفتنة الأسرية التي لا مجال لها في الإسلام بأي شكل. وقد أرسى النبي صلى الله عليه وسلم لنا في سيرته الطيبة الحدود الفاصلة لأحكام العنف الأسري، وفي هذا السياق قال النبي صلى الله عليه وسلم، آمرًا بحسن معاملة النساء: "خِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ" (خياركم خياركم لنسائهم). وقد وضّح النبي صلى الله عليه وسلم هذا الأمر بجلاء في حديث آخر: "أَكْمَلُ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا، وَخِيَارُكُمْ خِيَارُكُمْ لِنِسَائِهِمْ" أي أن أكمل المؤمنين إيمانًا أحسنهم خلقًا، وخيركم خيركم لنسائه. وبالمثل، ورد في حديث آخر للنبي صلى الله عليه وسلم: "خَيْرُكُمْ خَيْرُكُمْ لِأَهْلِهِ، وَأَنَا خَيْرُكُمْ لِأَهْلِي" أي خيركم خيركم لأهله، وأنا خيركم لأهلي.

هذا قانون إيجابي سُنَّ لدرء العنف الأسري في المجتمع، آخذين بعين الاعتبار توجيه القرآن الكريم وسنة النبي صلى الله عليه وسلم، وهو من الإجراءات التي اتُّخذت في هذا العصر تحت مبادئ إسلامية بغرض إنهاء هذا الوباء. وقد كانت للنبي صلى الله عليه وسلم في هذا الشأن قدوة عملية.

36. في ضوء ما تقدم، نحن على قناعة راسخة بأن العرائض المعنونة أعلاه لا تقوم على أساس. وليس في أي حكم من أحكام القانون المطعون فيه ما يخالف أحكام الإسلام كما وردت في القرآن الكريم وسنة النبي صلى الله عليه وسلم، ولذا فإن العرائض المذكورة **مرفوضة**.

37. قبل الختام، نودّ أن نُقرّ بأن التقارير المقدَّمة من المدعى عليهم بشأن عمل ونتائج مركز حماية المرأة من العنف المنشأ بموجب القانون المطعون فيه في ملتان مُشجّعة وإيجابية للغاية. لذا، نوجّه حكومة إقليم البنجاب إلى كفالة التطبيق السليم لهذا القانون ومواصلة تعميم تطبيقه على جميع مديريات إقليم البنجاب دون استثناء، إذ لا ينبغي أن يظل تطبيقه مقتصرًا على مديرية واحدة فقط، وهي في هذه القضية مديرية ملتان، وأن يُرفع إلى هذه المحكمة تقرير الامتثال بشأن تطبيق قانون إقليم البنجاب لحماية المرأة من العنف لسنة 2016 (القانون رقم 16 لسنة 2016) وتعميمه في الإقليم بأكمله.

الدكتور سيد محمد أنور رئيس القضاة بالنيابة

خادم حسين محمد شيخ قاضٍ

المحكمة الشرعية الفيدرالية
(الاختصاص الأصلي)

فضيلة القاضي محمد نور مسكانزی، رئيس القضاة
فضيلة القاضي الدكتور سيد محمد أنور
فضيلة القاضي خادم حسين م. شيخ

الحكم

القاضي الدكتور سيد محمد أنور:

أقام المستدعون العريضة الشرعية رقم ٠١-I لسنة ٢٠١٧ المعنونة: *السيدة سكينة بي بي وآخرون ضد وزير القانون، حكومة باكستان وآخرين*، طعنوا فيها في مفهوم عادة "السوارا/الفاني" السائدة في وكالة كُرّم (المناطق القبلية سابقاً) باعتبارها مخالفة لأحكام الإسلام. وقد التمس المستدعون في عريضتهم أن تُعلن المحكمة عادة السوارا/الفاني باطلة وكأن لم تكن، بطلاناً مطلقاً تجاه الكافة، لكونها عادة غير إسلامية ومخالفة للدستور، ولأحكام الشريعة، ومبادئ العدالة الطبيعية. كما طعن المستدعون في قرار القاضي

الإضافي لمقاطعة كُرّم العليا، پاره چنار، المؤرخ ٢٠١٦/١٢/٠٧، لمخالفته أحكام الإسلام.

٢. وتتلخص وقائع الدعوى كما وردت في العريضة فيما يلي:

أ) عقدت المستدعية الأولى/السيدة سكينة بي بي، وهي فتاة مسلمة بالغة، عقد نكاحها على السيد مشاهد حسين (المستدعي الثاني) في بيته، برضاها وإرادتها الحرة، بتاريخ ٢٠١٥/٠٥/١٨.

ب) أنه قبل عقد النكاح المؤرخ ٢٠١٥/٠٥/١٨، تقدّم والدا السيد مشاهد حسين (المستدعي الثاني) رسمياً بطلب يد المستدعية الأولى/السيدة سكينة للزواج، إلا أن أسرة السيدة سكينة رفضت هذا الطلب. وبعد الرفض، وبما أن المستدعية الأولى بالغة راشدة كاملة الأهلية، عقدت نكاحها بنفسها وفق أحكام الإسلام، بكامل رضاها وإرادتها الطيبة، مع المستدعي الثاني بتاريخ ٢٠١٥/٠٥/١٨. ولم يَرُق هذا التصرف لأفراد أسرة المستدعية الأولى، فتوجّه إخوتها برفقة السيد نذير حسين، والسيد إمداد حسين، والسيد إقبال حسين، والسيد أحمد علي شاه، والسيد نجاة حسين، إلى بيت المستدعي الثاني، واصطحبوا المستدعية الأولى (السيدة سكينة بي بي) معهم، على وعدٍ بأن تتم تسوية الأمر خلال مدة شهر واحد.

٣. أنه من أجل تسوية النزاع، شُكّلت جرجة (مجلس عرفي) خاصة مؤلفة من خمسة من أعيان قرية زيران، وأصدرت هذه الجرجة قراراً بتاريخ ٢٠١٥/١٠/١٧، إلا أن المستدعين لم يقبلوا بما يُسمّى قرار الجرجة المذكور. وعقب ذلك، شكّل الطرفان من تلقاء أنفسهما جرجة خاصة أخرى مؤلفة من عضوين، أصدرت بدورها قراراً لم يقبله المستدعون أيضاً. ثم شُكّلت جرجة خاصة أخرى، إلا أن الطرفين لم يتوصلا إلى أي تسوية.

٤. أنه بتاريخ ٢٠١٦/٠٦/٠٦، تقدّم إقبال حسين، والد المستدعي الثاني السيد مشاهد حسين، بطلب إلى القاضي الإضافي للمقاطعة بموجب المادة ٨ من لائحة جرائم الحدود، لإحالة النزاع إلى مجلس الأعيان، وبناءً عليه أصدر مجلس الأعيان قراراً فصل فيه النزاع بتاريخ ٢٠١٦/١٢/٠٦ على النحو التالي:

«تقدّم مجلس الأعيان بتوصيات منقسمة، إذ أيّد ثلاثة أعضاء جانباً وعضو واحد الجانب الآخر. وقدّم أعضاء الجرجة من الأغلبية توصياتهم الواردة في الصفحات ١٠٦ و١٠٧ و١٠٨ و١١١ و١١٢ من ملف الدعوى، مقررين صحة الاتفاقين السابقين المبرمين بين الطرفين بتاريخ ٢٠١٥/١٠/١٧ و٢٠١٦/٠٥/٠٦، على اعتبار أن السيدة سكينة بي بي توجهت إلى بيت المستدعى ضده بعد أن اطمأنت إلى وعد ابن المستدعى ضده السيد مشاهد

حسين، الأمر الذي تقع تبعته كاملةً على عاتق السيد مشاهد حسين. وأنه وفقاً للفقرتين ١ و٢ من البند ٢ من "رواج كُرّم" (العرف السائد في كُرّم)، يُلزَم المستدعى ضده بتزويج ابنة المستدعى ضده السيد إقبال حسين من ابن عمّ المستأنفين السيد حسين بن السيد مير عبد الحسين، بغية تحويل الجفوة القائمة بين المستأنفين والمستدعى ضدهم إلى علاقة قائمة على الاحترام، درءاً لوقوع حوادث مماثلة مستقبلاً، مع التوصية كذلك بتنفيذ الاتفاقات التي سبق التوصل إليها بين الطرفين.»

٥. أنه بموجب أمره المؤرخ ٢٠١٦/١٢/٠٧، أقرّ القاضي الإضافي للمقاطعة توصيات أغلبية أعضاء الجرجة المذكورة آنفاً، باعتبارها متفقة مع "رواج كُرّم"، أي العرف السائد في وكالة كُرّم، وأصدر أمره موافقاً لها.

٦. ولما كان المستدعون متضررين بشدة من مفهوم عادة السوارا/الفاني السائدة في وكالة كُرّم، فقد طعنوا فيها أمام هذه المحكمة باعتبارها مخالفة لأحكام الإسلام والدستور ومبادئ العدالة الطبيعية. كما التمسوا إلغاء قرار القاضي الإضافي لمقاطعة كُرّم المؤرخ ٢٠١٦/١٢/٠٧ لمخالفته أحكام الإسلام.

٧. وذكرت المستدعى ضدها الرابعة، حكومة خيبر بختونخوا، في ردّها أن قرار الجرجة مخالف للشريعة المحمدية في هذه القضية، ذلك أن عقد النكاح

قد تمّ بالتراضي والاتفاق المتبادل بين الطرفين. كما ذكرت المستدعى ضدها الرابعة في ردّها أنه كان ينبغي على القاضي الإضافي للمقاطعة أن يفحص القضية قبل الموافقة على إجراءات الجرجة.

٨. كما أشارت المستدعى ضدها الرابعة إلى أنه بموجب التعديل الدستوري الخامس والعشرين، أُدمجت المناطق القبلية الخاضعة للإدارة الفيدرالية ((FATAفي إقليم خيبر بختونخوا، وبناءً عليه سرى تطبيق جميع القوانين على المناطق المندمجة بما فيها وكالة كُرّم التابعة سابقاً لتلك المناطق، كما أُنشئت فيها محاكم بموجب القانون رقم ٣٧ لسنة ٢٠١٨.

٩. وقد استمعنا إلى الطرفين مطوّلاً، واطلعنا على أوراق الدعوى. وفي غضون نظر هذه العريضة الشرعية، أقرّ البرلمان بتاريخ ٢٠١٨/٠٦/٠٥ التعديل الدستوري الخامس والعشرين، الذي بموجبه اندمجت المناطق القبلية الخاضعة للإدارة الفيدرالية سابقاً ((FATAفي إقليم خيبر بختونخوا، فتغيّر بذلك الوضع القانوني والدستوري لوكالة كُرّم. ومن الآثار القانونية لهذا التعديل الدستوري الإلغاء التام للائحة جرائم الحدود ((FCR، وسريان جميع القوانين الوطنية وكذلك القوانين الإقليمية لخيبر بختونخوا على المناطق التي كانت خاضعة سابقاً للحدود الإقليمية لتلك المناطق القبلية.

١٠. وبالمثل، وعلى ضوء التعديل الدستوري الخامس والعشرين، قضت المحكمة العليا الموقّرة في حكمها الصادر بتاريخ ٢٠١٩/٠١/١٦ في العريضة الدستورية رقم ٢٤ لسنة ٢٠١٢ والعريضة المدنية رقم P-٧٧٣ لسنة ٢٠١٨، بما يلي:

«رابعاً: لما كان لا يجوز لأي فرد أو شخص، باسم الجرجة أو البنشايت أو أي مسمّى آخر، أن يمارس اختصاص محكمة مدنية أو جنائية دون سند قانوني، فإن أي أمر أو قرار أو توجيه يصدر عن مثل هذا الفرد أو جماعة الأفراد يُعتبر بموجب هذا غير مشروع ومخالفاً لروح الدستور.» *(المرجع: الصفحة ٣٢، الفقرة رقم ٢١ (رابعاً)، من الحكم المعنون: اللجنة الوطنية لوضع المرأة وآخرون ضد حكومة باكستان)*

١١. وقد أدّى هذا التغيّر في الوضع القانوني المذكور آنفاً إلى تغيير كامل في الوضع القانوني لهذه العريضة، إذ أصبحت المادة ٣١٠ مكرر (310- A) من قانون العقوبات الباكستاني لسنة ١٨٦٠ سارية المفعول في وكالة كُرّم، وفيما يلي نصّها:

«٣١٠ مكرر: عقوبة تزويج أنثى أو إجبارها على الزواج على سبيل بدل الصلح أو الوني أو السوارا: كل من يزوّج أنثى، أو يجبرها بأي صورة أخرى على الدخول في الزواج، على سبيل بدل الصلح، أو الوني، أو السوارا، أو

أي عرف أو ممارسة أخرى أياً كان اسمها، مقابل تسوية نزاع مدني أو مسؤولية جنائية، يُعاقَب بالحبس بأي من نوعيه لمدة قد تصل إلى سبع سنوات ولا تقل عن ثلاث سنوات، ويكون كذلك عرضة لغرامة قدرها خمسمائة ألف روبية.»

١٢. إن عادة السوارا أو الفاني، أو أي عرف أو ممارسة أخرى أياً كان مسمّاها، تُمنح فيها الإناث كبدل لتسوية نزاع مدني أو مسؤولية جنائية، هي بجلاء ممارسة غير إسلامية وغير دستورية وغير مشروعة، يُعاقَب عليها بالحبس والغرامة وفقاً لقانون العقوبات الباكستاني.

١٣. لقد ظلّت هذه الممارسة الشنيعة، المعروفة بالسوارا، رائجة في أنحاء متفرقة من باكستان تحت مسمّيات وذرائع مختلفة؛ وبمقتضاها تُعطى الفتيات أو الإناث ويُؤخذن في نكاح أو غيره كبدل للمصالحة. وقد شاعت هذه الممارسة الأثيمة المتمثلة في تزويج الفتيات قسراً باسم التعويض عن القتل أو الاغتصاب أو تسوية سائر النزاعات في أنحاء متفرقة من باكستان تحت مسمّيات شتى كالفاني، والسوارا، والشرم، وخون بها (دية الدم)، وسنگ چتی، والكاروكاري، وغيرها. وجميع هذه الممارسات الأثيمة التي تُعطى فيها الإناث في نكاح أو غيره للطرف المتضرر باسم بدل المصالحة أو "بدل

الصلح"، هي ممارسات غير إسلامية ومخالفة لمبادئ القرآن الكريم والسنة النبوية، للأسباب الآتية، أياً كانت التسمية التي تُعرف بها:

يقول الله تعالى في سورة فاطر:

﴿وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ﴾ [فاطر: ١٨]

وفي آية أخرى يقول تعالى:

﴿وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ﴾ [الأنعام: ١٦٤]

وقد نزلت هذه الآية لإنهاء آفة اجتماعية مماثلة كانت سائدة في الجاهلية العربية.

أ) كما ذكر محمد بن عبد الله أبو بكر الجصّاص في كتابه "أحكام القرآن" أنه وفقاً لعُرف الجاهلية، كان الرجل يُحمَّل تبعة جريمة ارتكبها أبوه أو ابنه أو حليفه. وقد جرى الأمر ذاته في أنحاء متفرقة من باكستان، حيث تُستهدف إناث أسرة المتهم ويُعتدى عليهن تحت ذريعة كاذبة وباسم بدل المصالحة.

وقد بيّن النبي صلى الله عليه وآله وسلم هذه القاعدة الشرعية الواردة في القرآن الكريم، في حديث رواه أبو داود، مفاده أن رجلاً أتى النبي صلى الله

عليه وآله وسلم ومعه ابنه، فسأله النبي صلى الله عليه وآله وسلم: أَابنُك هذا؟ ولمشابهته له، أعاد النبي صلى الله عليه وآله وسلم السؤال فأجاب الرجل بالإيجاب مرة أخرى. فأمر النبي صلى الله عليه وآله وسلم قائلاً:

«أَمَا إِنَّهُ لَا يَجْنِي عَلَيْكَ وَلَا تَجْنِي عَلَيْهِ» وَقَرَأَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: ﴿وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ﴾ *(سنن أبي داود، كتاب الديات، باب لا يُؤخذ أحد بجريرة أحد، حديث رقم ٤٤٩٥)*

أي أنه لن يجني عليك (ابنك)، ولن تجني أنت عليه، وتلا رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم الآية المذكورة. *[التشديد مضاف]*

ب) ولأهمية هذه القاعدة في العدالة الجنائية، فقد أكّد عليها النبي صلى الله عليه وآله وسلم في خطبته الأخيرة أيضاً، كما روى ذلك الترمذي في كتاب الفتن:

«أَلَا لَا يَجْنِي جَانٍ إِلَّا عَلَى نَفْسِهِ، أَلَا لَا يَجْنِي جَانٍ عَلَى وَلَدِهِ، وَلَا مَوْلُودٌ عَلَى وَالِدِهِ»
(سنن الترمذي، كتاب الفتن)

أي أن وزر الجريمة يقع على مرتكبها وحده، ولا يُحمَّل الابن جريرة أبيه ولا الوالد جريرة ولده.

ج) وقد بيّن النبي صلى الله عليه وآله وسلم في حديث آخر الإطار الواضح لتسوية أي خصومة أو الدخول في مصالحة لإنهاء نزاع أو خصام، وقد ورد هذا الحديث في سنن أبي داود كما يلي:

«مَنْ أُصِيبَ بِقَتْلٍ أَوْ خَبْلٍ، فَإِنَّهُ يَخْتَارُ إِحْدَى ثَلَاثٍ: إِمَّا أَنْ يَقْتَصَّ، وَإِمَّا أَنْ يَعْفُوَ، وَإِمَّا أَنْ يَأْخُذَ الدِّيَةَ، فَإِنْ أَرَادَ الرَّابِعَةَ فَخُذُوا عَلَى يَدَيْهِ، وَمَنِ اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ»
(سنن أبي داود، كتاب الديات، باب الإمام يأمر بالعفو في الدم، حديث رقم ٤٤٩٦؛ وأخرجه ابن ماجه (٢٦٢٣)، وأحمد (١٦٣٧٥))

أي أن من أصيب أحد أقاربه بقتل أو جراحة (خَبْل)، يكون له الخيار بين ثلاثة أمور: إما القصاص، وإما العفو، وإما أخذ الدية، فإن أراد أمراً رابعاً فليُؤخذ على يديه، ومن تجاوز هذه الحدود بعد ذلك فله عذاب أليم.

١٤. وبناءً على هذه الآيات القرآنية والأحاديث النبوية، فإن أي ممارسة أثيمة من هذا القبيل، تمارسها أي شريحة من شرائح مجتمعنا في أي مكان من باكستان، وتُعرف بمسمّيات مختلفة في مناطق مختلفة من البلاد كالسوارا

أو الفاني وغيرهما، أو تحمل أي اسم آخر تحت أي غطاء أو ذريعة من العرف أو التقليد، هي ممارسة غير إسلامية ومخالفة لأحكام القرآن والسنة. وقد أجمع فقهاء المسلمين كافة على هذه المسألة.

١٥. ولاستئصال هذه الآفة المفروضة على المجتمع، عمدت الحكومة إلى تعديل قانون العقوبات الباكستاني بإدراج المادة المعدَّلة ٣١٠ مكرر، بموجب قانون التعديل الثالث للقانون الجنائي لسنة ٢٠١١، ونصّها كما يلي:

«٣١٠ مكرر: عقوبة تزويج أنثى أو إجبارها على الزواج بأي صورة أخرى على سبيل بدل الصلح، أو الوني، أو السوارا: كل من يزوّج أنثى، أو يجبرها بأي صورة أخرى على الدخول في الزواج، على سبيل بدل الصلح، أو الوني، أو السوارا، أو أي عرف أو ممارسة أخرى أياً كان اسمها، مقابل تسوية نزاع مدني أو مسؤولية جنائية، يُعاقَب بالحبس بأي من نوعيه لمدة قد تصل إلى سبع سنوات ولا تقل عن ثلاث سنوات، ويكون كذلك عرضة لغرامة قدرها خمسمائة ألف روبية.» *(محمد سلطان وآخر ضد الدولة وآخر، 2013 PCr.L.J. 950)(التسطير مضاف)*

وقبل ذلك، اعتمدت حكومة باكستان على مسوّدة أعدّها مجلس الأيديولوجيا الإسلامية، وعدّلت المادة ٣١٠ من قانون العقوبات الباكستاني لسنة ١٨٦٠، إلى جانب بعض التعديلات الأخرى، بغية استئصال هذه

الآفة الاجتماعية من مجتمعنا. وتبع ذلك، بموجب قانون التعديل الجنائي رقم ١ لسنة ٢٠٠٥، إدراج نص استثنائي في المادة ٣١٠(١) توخياً لوضوح القانون، ونصّه كالتالي:

«بشرط ألّا تُعطى الأنثى في الزواج أو غيره على سبيل بدل الصلح.»

[المرجع: حظر تقليد الفاني (إعطاء الأنثى كبدل للمصالحة)، التقرير رقم ٥١، الصفحات ١٦٩-١٧٥، لجنة القانون والعدل الباكستانية، التقارير من رقم ٣٦ إلى ٥٣]

ووفقاً للشريعة، لا يجوز أن يكون بدل الصلح إلا مالاً منقولاً أو غير منقول، وهو ما وضّحته المذكرة التفسيرية الملحقة بالمادة ٣١٠ من قانون العقوبات الباكستاني، والتي تنص على ما يلي:

«تفسير: يُقصد ببدل الصلح في هذه المادة التعويض المتفق عليه بين الطرفين وفقاً للشريعة، الذي يدفعه أو يقدّمه الجاني إلى الولي، سواء نقداً أو عيناً أو في صورة مال منقول أو غير منقول.»

١٦. للأسباب المذكورة آنفاً، وبعد صدور التعديل الدستوري الخامس والعشرين، اندمجت المناطق القبلية الخاضعة للإدارة الفيدرالية سابقاً في إقليم خيبر بختونخوا الباكستاني. وبناءً عليه، تغيّر الوضع الدستوري والقانوني لوكالة

كُرّم، وأُلغيت لائحة جرائم الحدود عن المناطق القبلية سابقاً، وأصبح قانون العقوبات الباكستاني لسنة ١٨٦٠ وسائر القوانين الأخرى سارية المفعول في تلك المنطقة. وعليه، تُفصَل هذه العريضة وفقاً لما تقدّم.

القاضي الدكتور سيد محمد أنور

القاضي محمد نور مسكانزی، رئيس القضاة

القاضي خادم حسين م. شيخ

المحكمة الشرعية الفيدرالية

الاختصاص الأصلي

سعادة القاضي الدكتور سيد محمد أنور، رئيس القضاة بالإنابة

سعادة القاضي خادم حسين محمد شيخ

الحكم

الدكتور سيد محمد أنور، رئيس القضاة بالإنابة :من خلال هذه العريضة الشرعية، احتجّ الطالب باختصاص المحكمة المقرر بموجب المادة 203 D-من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973، وطلب الحكم بأن تعيين المرأة قاضيةً أمرٌ غير دستوري ولا يستند إلى أي نص من نصوص القانون ولا إلى إذن من الله تعالى، وكذلك الحكم بأن جميع القاضيات المعيّنات لسن في حيازة مشروعة لمناصبهن.

2. في مستهل مرافعته، دفع محامي الطالب الفاضل بأن دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973) *وُيشار إليه*

فيما يلي بـ"الدستور ("وكذلك مرسوم المحاكم المدنية لباكستان الغربية لعام 1962 لا يُجيزان تعيين قاضيات، بل إن لفظتَي "she"و) "her"أي "هي" و"لها") غريبتان عن باب القضاء في الدستور، وأن تعيين امرأة قاضيةً دون إذن من الله فيه معصيةٌ صريحة. واستدلّ المحامي الفاضل على هذه الدعاوى بالآيات القرآنية التالية:

الآية 7 من سورة الأنبياء

وَمَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ.

الآية 43 من سورة النحل

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ -

الآية 109 من سورة يوسف

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ اِلَيْهِمْ مِّنْ اَهْلِ الْقُرٰى ۭ اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۭ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ -

الآية 34 من سورة النساء

اَلرِّجَالُ قَوّٰمُوْنَ عَلَي النِّسَاۗءِ بِمَا فَضَّلَ اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰي بَعْضٍ وَّبِمَآ اَنْفَقُوْا مِنْ اَمْوَالِهِمْ ۭ فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ۭ وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ نُشُوْزَهُنَّ فَعِظُوْهُنَّ وَاهْجُرُوْهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوْهُنَّ ۚ فَاِنْ اَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيْرًا -

الآية 228 من سورة البقرة

وَالْمُطَلَّقٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ ثَلٰثَةَ قُرُوْۗءٍ ۭ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ اَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِيْٓ اَرْحَامِهِنَّ اِنْ كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۭ وَبُعُوْلَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِيْ ذٰلِكَ اِنْ اَرَادُوْٓا اِصْلَاحًا ۭ وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِيْ عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۠ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۭ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ -

الآية 36 من سورة الأحزاب

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَّلَا مُؤْمِنَةٍ اِذَا قَضَى اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗٓ اَمْرًا اَنْ يَّكُوْنَ لَهُمُ
الْخِيَرَةُ مِنْ اَمْرِهِمْ ۭ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا مُّبِيْنًا -

3. استمعت المحكمة إلى محامي الطالب الفاضل، واطّلعت على الأوراق المتوافرة في الملف. ولم تتضمن أيٌّ من الآيات التي استند إليها الطالب نصاً مباشراً يحظر تعيين المرأة قاضيةً؛ فهي إما متعلقة بتعيين الأنبياء من قِبَل الله سبحانه وتعالى، أو بمقام النبوة، أو بأمور الأسرة. وفي المقابل، أغفل الطالب كلياً وتجاهل أن واجب إقامة الحقوق والواجبات، والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر في المجتمع بحسب ما أمر به الله ورسوله صلى الله عليه وسلم، قد ألقاه الله تعالى بوضوح وعلى وجه القطع على عاتق المسلمين رجالاً ونساءً على حدٍّ سواء، وهو ما يمثّل المسؤولية الأولى للقضاء في أي مجتمع. يقول الله سبحانه وتعالى في الآية 71 من سورة التوبة:

وَالْمُؤْمِنُوْنَ وَالْمُؤْمِنٰتُ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَيُطِيْعُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۗ اُولٰۤىِٕكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللّٰهُ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٧١﴾

4. أما زعم محامي الطالب بأن لفظتَي "هي" و"لها" غريبتان عن باب القضاء في الدستور، وبناءً عليه ادّعى أن الدستور لا يتضمن أي مادة تُجيز تعيين قاضية، فإن ذلك يكشف عجز الطالب عن فهم البنية الدستورية والمبادئ الأساسية للقانون؛ ذلك أن من المبادئ الكلية الجامعة في القانون أن استعمال صيغة المذكر في أي تشريع أو قانون يشمل المؤنث ما لم يكن في الموضوع أو السياق ما يتنافى مع ذلك. وهذا المبدأ منصوص عليه في المادة 13 من قانون الأحكام العامة لعام 1897، والتي تنص على ما يلي:

المادة 13. الجنس والعدد -- في جميع (القوانين المركزية) واللوائح، ما لم يكن في الموضوع أو السياق ما يتنافى مع ذلك:

(1)تُحمل الألفاظ الدالة على المذكر على شمولها للإناث،

(2)وتشمل الألفاظ المفردة الجمعَ، والعكس بالعكس.

وفضلاً عن ذلك، ودرءاً لأي لبس في هذا الشأن، فقد نصّ دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973 صراحةً على هذا المعنى في المادة 263 منه، والتي تقضي بما يلي:

"263- الجنس والعدد

(1)في هذا الدستور،

(أ) تُحمل الألفاظ الدالة على المذكر على شمولها للإناث؛

(ب) وتشمل الألفاظ المفردة صيغةَ الجمع، وتشمل صيغةُ الجمع المفرَدَ" .

وتُبيّن المادة المشار إليها أعلاه بوضوح أن الدستور يتضمن حكماً يُجيز للمرأة تولّي منصب القضاء. وعليه، فإن تعيين القاضيات في باكستان مكفولٌ حسب الأصول بموجب النص الدستوري ذي الصلة. ومن ثمّ، فإن هذه العريضة الشرعية غير مقبولة من هذه الناحية القانونية

وحدها، إذ لا يجوز الطعن في أي نص من نصوص الدستور عن طريق عريضة شرعية، وذلك بمقتضى الفقرة الفرعية (ج) من المادة 203-B من الدستور، والتي تنص على ما يلي:

)ج) "يشمل مصطلح 'القانون' أي عرف أو عادة لها قوة القانون، غير أنه]لا يشمل الدستور[، *ولا القانون الشخصي للمسلمين، ولا أي قانون يتعلق بإجراءات أي محكمة أو هيئة قضائية، أو -- إلى حين انقضاء عشر سنوات من بدء نفاذ هذا الفصل -- أي قانون مالي أو قانون يتعلق بجباية الضرائب والرسوم وتحصيلها، أو بممارسات وإجراءات الأعمال المصرفية أو التأمين" .*

]التشديد مُضاف[

5. كما لاحظت المحكمة أن مسألة مماثلة، وهي العريضة الشرعية رقم 04) K/1982-أنصار بربي ضد اتحادية باكستان)، قد سبق أن فصلت فيها هذه المحكمة بتاريخ 1982/08/10، وصدر الحكم فيها منشوراً في [PLD 1983 FSC 73]، وأن الاستئناف المرفوع ضده قد رُفض

أيضاً لسقوطه بالتقادم من قِبَل الدائرة الاستئنافية الشرعية في المحكمة العليا بتاريخ 1983/11/02. وبناءً على ذلك، اكتسب حكم هذه المحكمة الصادر بتاريخ 1982/08/10 صفة القطعية. وبعد ذلك، أُثيرت مسألة مماثلة مجدداً أمام هذه المحكمة من خلال العريضة الشرعية رقم 1) L/2010–ميان حمّاد مرتضى ضد اتحادية باكستان)، والتي فصلت فيها الهيئة الكاملة لهذه المحكمة بتاريخ 2010/10/07. وفي ضوء ما تقدم، فإن هذه العريضة الشرعية غير مقبولة أيضاً من هذه الناحية.

6. وعلاوةً على ما سبق، فمن الجدير بالذكر أن تعيين القاضيات لا يخالف أحكام الإسلام كما وردت في القرآن والسنة؛ ذلك أن الإسلام هو الدين الوحيد المبنيّ على كتابٍ منزَّل من عند الله، والذي يستند جزءٌ كبير من عقائده وأحكامه العملية إلى الأحاديث التي رَوَتها الصحابيات عموماً، وأزواج النبي صلى الله عليه وسلم على وجه الخصوص. ذلك أن الله سبحانه وتعالى قد وضع أزواج النبي صلى الله عليه وسلم في أرفع مقامٍ بين الصحابة، وسمّاهنّ "أمهات المؤمنين رضي الله تعالى

عنهن". وقد كلّفهنّ الله سبحانه وتعالى تحديداً بواجب نقل أحاديث النبي صلى الله عليه وسلم إلى الأمة. ونتيجةً لهذا الأمر الإلهي، فإن جزءاً كبيراً من ديننا وعقيدتنا وعباداتنا يصل إلى الأمة عن طريق هؤلاء النسوة الجليلات المكرّمات، أي أمهات المؤمنين رضي الله تعالى عنهن. وهذا جانبٌ فريد من ديننا يُبيّن المكانة الرفيعة التي وضع الإسلامُ فيها المرأة. وأساس هذا المعنى مستمَدٌّ من الآية 34 من سورة الأحزاب، التي تقول:

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلٰى فِيْ بُيُوْتِكُنَّ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ وَالْحِكْمَةِ ۭاِنَّ اللّٰهَ كَانَ لَطِيْفًا خَبِيْرًا ۝34

7. وقد بيّن المفسّرون هذا الجانب من الآية 34 من سورة الأحزاب بأنها تؤسّس لجواز قبول خبر الآحاد في علم الحديث دون تفريق بين الرجل والمرأة. ويشرح ابن العربي هذه الآية (34 من سورة الأحزاب) في كتابه *أحكام القرآن* على النحو التالي:

أمر الله أزواج رسولهِ بأن يخبرن بما أنزل الله من القرآن فى بيوتهن، وما يرين من أفعال النبى صلى الله عليه وسلم وأقواله فيهن حتى يبلغ ذلك إلى الناس فيعملوا بما فيه ويعتدوا به.

)ابن العربي، ج3/ص572(

ثم خلص ابن العربي في تفسيره إلى أن هذه الآية تؤسّس لجواز قبول خبر الواحد من الرجال والنساء ليُبنى عليه أي حكمٍ شرعي، إذ يقول: وهذا يدل على جواز قبول خبر الواحد من الرجال والنساء في الدين-)ابن العربي، ج3/ص572) [أحكام القرآن، الجزء الثالث، ص1538، مطبعة دار المعرفة، بيروت]

ويوضح الإمام القرطبي المعنى ذاته في تفسيره عند شرح هذه الآية، على النحو التالي:

)تفسير القرطبي، الجزء السابع، للإمام أبي عبد الله محمد بن أحمد أبي بكر القرطبي رحمه الله(

-3معنى "واذكرن": اذكرنَ، اتلونها، والزمنها الألسنة. وكأنّ الله تعالى يقول: اذكرن أوامر الله ونواهيه. وهذا هو ما يُتلى في بيوتكنّ من آيات الله. أمرهنّ اللهُ تعالى أن يُخبِرن بما يُنزَّل من القرآن الحكيم في بيوتهن، وبما يشاهدنه من أفعال النبي صلى الله عليه وسلم، وبما يسمعنه من أقواله، ليبلغ ذلك إلى الناس فيعملوا به ويقتدوا به. وهذا يدلّ على أن خبر الواحد من الرجال والنساء يُقبَل في أمور الدين.

وقد أشار إلى الأهمية الفقهية لهذه الآية -- كما شرحها ابن العربي وغيره من العلماء والمفسّرين -- عالمٌ معاصر أيضاً، هو مولانا عبد الماجد دريابادي، إذ يقول في تفسيره عند شرح هذه الآية:

)تفسير ماجدي، الجزء الرابع/الخامس، سورة الأحزاب، الآية 34، الحاشية 66، للمولانا عبد الماجد دريابادي(

) -66اعملن بها أنتنّ أيضاً، وبلّغنها لغيركن .ومن هذا الموضع استنبط بعضُ الفقهاء أصحاب النظر جوازَ قبول خبر الواحد في مسائل الدين" .في بيوتكن": لم يكن للنبي صلى الله عليه وسلم بيتٌ مستقلٌّ غير حجرات أزواجه، وقد ذُكرت هنا لفظة "بيوتكن" تذكيراً لأمهات المؤمنين بهذا الشرف والفضل، وهو أن نزول الوحي والحكمة كان يقع في بيوتهنّ خاصة، فمَن ذا الذي يحمل من هذه العلوم والحقائق والشرائع أكثر منكن؟ "آيات الله": أي القرآن الكريم (مدارك، ص941)" .الحكمة": أي أحكام الشريعة وفهم القرآن(.

ويقول مولانا مودودي في هذا الصدد:

)تفهيم القرآن، الجزء الرابع، سورة الأحزاب، الآية 34، الحاشية 51، للسيد أبي الأعلى المودودي رحمه الله(

-51استُعمل في الأصل لفظ "واذكرن"، وله معنيان: "اذكرن" بمعنى "تذكّرن"، و"اذكرن" بمعنى "أخبِرن وبيّنّ". فعلى المعنى الأول: يا نساء النبي، لا تنسَين أبداً أن بيتكنّ هو المصدر الذي يُعلَّم منه العالمُ كلُّه آياتِ الله والحكمةَ، فمسؤوليتكنّ بذلك جسيمةٌ جداً. وعلى المعنى الثاني: يا نساء النبي، ما تسمعنه وتشاهدنه فبيّنّه للناس، فإن معاشرتكنّ الدائمة للرسول صلى الله عليه وسلم ستُطلعكنّ على كثيرٍ من الهدايات التي لا سبيل لوصولها إلى الناس إلا عن طريقكنّ.

8. اشتُهر علماء المسلمين بتطوير علوم الحديث، أي "علم الحديث"، الذي صُنِّفت الرواياتُ بموجبه إلى فئاتٍ مختلفة بعد فحصٍ دقيق وعنايةٍ بالغة في تحليل شخصية رواة كل رواية. وقد اعتُبر التحليل الدقيق لكل شخص شارك في رواية حديثٍ ما موضوعاً مستقلاً من علوم الحديث يُعرف بـ"علم الرجال". وفي هذه العملية، بذل المحدّثون عنايةً خاصة إلى الحد الذي إذا كان الراوي ضعيف الحفظ أو قليل التثبّت في نقل بعض الوقائع، دُوِّن ذلك أيضاً، وأُعطي مثل هذا الحديث وزناً أقل من قِبَل المحدّثين. وإذا شارك في رواية حديثٍ ما راوٍ ضعيف الحفظ، فإن هذا الجانب أيضاً كان يُدوَّن بعناية من قِبَل علماء الحديث.

والنقطة الأولى والأهم التي أخذتها هذه المحكمة بعين الاعتبار هي أنه من بين كامل مجموع الأحاديث، رَوَت الصحابيات آلاف الأحاديث عن النبي صلى الله عليه وسلم، ومع ذلك لم يُضعِّف أي محدّثٍ في أي عصر، ولا أي عالم من أي مذهب من مذاهب الفقه الإسلامي، أي حديث من أحاديث النبي صلى الله عليه وسلم لمجرد كون راويه امرأة. وهذا يعني أن جزءاً من عقائدنا وعباداتنا الدينية مبنيٌّ على أحاديث النبي صلى الله عليه وسلم المنقولة والمروية إلينا عن طريق كريمات الإسلام، أي صحابيات النبي صلى الله عليه وسلم.

9. ثانياً، كانت بعض أمهات المؤمنين يُصدرن آراءً فقهية، وهو ما يُعرف عموماً بـ"الفتوى". وتحتوي كتب الحديث، ومن بينها صحيح البخاري وصحيح مسلم، على فتاوى السيدة عائشة رضي الله عنها، أي آرائها الشرعية، حتى إن هناك حالاتٍ مرويةً كان فيها كبارُ الصحابة رضي الله عنهم يطلبون الفتوى من السيدة عائشة رضي الله عنها. وفي ضوء هذا التقليد الراسخ وهذا التاريخ العريق لديننا، الذي يعترف بالمكانة الفقهية والعلمية للمرأة، فإن تعيين القاضيات رهناً بأحكام أي قانون

والدستور لا يخالف أحكام الإسلام كما وردت في القرآن الكريم والسنة النبوية.

10. للأسباب المذكورة أعلاه، وتلك المذكورة في الأحكام السابقة لهذه المحكمة والمشار إليها آنفاً، وكذلك في ضوء المادة 203 B–من دستور جمهورية باكستان الإسلامية لعام 1973، فإننا لا نجد وجهاً لقبول هذه العريضة، ومن ثمّ فإنها *تُرفض ابتداءً (in limine).*

القاضي الدكتور سيد محمد أنور

رئيس القضاة

القاضي خادم حسين محمد شيخ

قاضٍ

المحكمة الشرعية الاتحادية في باكستان

تأصيل حقوق المرأة في باكستان

في ضوء أحكام الشريعة الإسلامية

دراسة فقهية في اجتهادات المحكمة الشرعية الاتحادية بشأن الميراث، والعنف الأسري، والأنكحة التعويضية، وبيان الولاية القضائية، ورفع التمييز بين الجنسين في تولي القضاء

تأليف

فضيلة القاضي الدكتور

سيد محمد انور